

Всесоюзный
Центр
Переводов

ISSN 0131-7083

ГЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ



31
МОСКВА

МОСКВА

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДЬ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 31

РУМЫНСКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКЕ

С о с т а в и т е л ь
И.В. Мокроусов

П о д р е д а к ц и е й
лауреата Государственной премии
Ю.А. Орлова

Москва 1980

Ответственный редактор

И.П. СМЕРНОВ

С о д е р ж а н и е

	стр.
От составителя	3
Румынские термины и русские эквиваленты	4
Сокращения	131

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Быстрые темпы развития вычислительной техники и значительное расширение объема применения ЭВМ обусловили появление в специальной технической литературе большого количества новых понятий и выражающих их терминов. Предлагаемый выпуск "Тетрадей новых терминов" является первой попыткой обобщения и систематизации новой терминологии, появившейся в румынской литературе по вычислительной технике.

В выпуске представлены румынские термины, не зарегистрированные в изданных румынско-русских научно-технических словарях. В выпуск включено также ограниченное количество терминов из смежных областей (математики, радиоэлектроники и др.), имеющих непосредственное отношение к вычислительной технике. Отбор румынских терминов осуществлялся по статьям и книгам, переведенным в ВЦП за последние годы, из периодической литературы по вычислительной технике на румынском языке, а также из толковых и румынско-французских научно-технических словарей, изданных в СРР за последние годы. Источниками поиска эквивалентов, толкований и пояснений на русском языке послужили такие справочники и словари, как: "Энциклопедия кибернетики" (1975 г.), "Словарь по кибернетике" (1979 г.), "Французско-русский словарь по радиоэлектронике" (1978 г.), "Французско-русский словарь по автоматике и вычислительной технике" (1970 г.), "Англо-русско-немецко-французский словарь по вычислительной технике" (1978 г.) и другие отечественные периодические издания.

В выпуске представлено 4227 румынских терминов и 110 сокращений, часто встречающихся в литературе по вычислительной технике.

В связи с тем, что в 1978 г. в СРР совместно с советским издательством "Русский язык" издан "Русско-румынский политехнический словарь" на 110 000 терминов, в настоящем выпуске включение указателя русских терминов признано нецелесообразным.

Замечания по содержанию и оформлению выпуска просьба направлять по адресу: И172Г8, В-2Г8, ул. Кржижановского, д. 14, корп. I, ВЦП.

РУМЫНСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

А

abacă, f

номограмма; координатная
сетка; график; счетная
таблица

- de funcționare
рабочая номограмма

- Smith
номограмма Смита

abatere admisibilă

допустимое отклонение

- maximă
максимальное отклонение

- medie
среднее отклонение

- medie pătratică
среднеквадратичное от-
клонение

- relativă
относительное отклонение

- reziduală
остаточное отклонение

- standart
стандартное отклонение

- tip
см. abatere standart

- tolerabilă
допуск; допускаемое от-
клонение

acces, n

1. выборка (данных из
запоминающего устройст-
ва); обращение (к запо-
минающему устройству)

2. доступ
- aleator
случайная выборка;
произвольная выборка

- brut
медленная выборка

- de date
выборка данных

- direct
непосредственная выборка

- dublu

двойная выборка;
двойное обращение (к
запоминающему устройст-
ву)

- imediat
см. acces direct

- în paralel
параллельная выборка

- în serie
последовательная выборка

- la memorie
выборка из памяти; обра-
щение к запоминающему
устройству

- minimal
выборка в минимальное
время; выборка с мини-
мальным временем ожида-
ния

- nealeator
жесткая выборка; неслу-
чайная выборка

- paralel
см. acces în paralel

- prin metoda curenților
de coincidență
выборка методом совпаде-
ния токов

- rapid
быстрая выборка; малое
время выборки

- repetat
повторная выборка

- simultan
одновременная выборка

- triplu
тройная выборка; тройное
(одновременное) обраще-
ние

accesibilitate, f

доступность; удобство
подхода (при ремонте ка-
кого-либо блока ЭВМ)

accord, n

настройка; подстройка;
согласование

- ascuțit
острая настройка
 - automat
автоматическая настройка;
автоматическая подстройка
 - brut
грубая настройка
- acționare, f
- 1. приведение в действие; пуск; срабатывание
 - 2. воздействие; управление
- automată
автоматическое управление
 - cu buton
кнопочное управление
 - de la distanță
дистанционное управление;
управление на расстоянии;
телеуправление
 - directă
прямое управление; непосредственное управление
 - electrică
1. электрическое управление 2. электропривод
 - manuală
1. ручное управление
2. ручной привод
 - mecanică
1. (кнб.) механическое управление 2. механический привод
 - pneumatică
1. пневматическое управление 2. пневматический привод
- activitate de documentare
информационная деятельность; документационная деятельность
- acțiune, f
- действие; воздействие; регулирование
 - aleatorie
случайное воздействие
 - aleatorie staționară
случайное стационарное воздействие
 - armonică
гармоническое воздействие
 - compusă
суммарное воздействие
 - cu modul limită
воздействие с ограничением по модулю
 - de comandă
управляющее воздействие
 - de comandă în trepte
управляющее ступенчатое воздействие
 - de intrare
входное воздействие
 - de intrare aleatorie
случайное входное воздействие
 - de intrare în trepte
входное ступенчатое воздействие
 - de reglare
регулирующее воздействие; управляющее воздействие см. также acțiune de comandă
 - de reglare diferențială
воздействие по производной; регулирование по производной
 - demagnetizantă
размагничивающее действие
 - directă
прямое воздействие; непосредственное воздействие
 - discretă
дискретное регулирование
 - echivalentă
эквивалентное воздействие
 - electrică
электрическое воздействие
 - exterioară
внешнее воздействие
 - integrală
интегральное воздействие; интегрирующее воздействие
 - intermitentă
дискретное регулирование; прерывистое регулирование
 - în cascada
каскадное регулирование

- în trepte unitare
воздействие в виде единичного скачка

- în trepte de viteză
линейно нарастающее воздействие

- întirziată
действие с выдержкой времени

- paralelă în cascadă
параллельное каскадное воздействие

- permanentă
непрерывное воздействие

- perturbantă
возмущающее воздействие

- prin derivare
воздействие по производной; регулирование по производной

- prin deviație
воздействие по отклонению

- prin impuls
воздействие в виде импульсов

- prin sarcină
воздействие по нагрузке

- proporțională
пропорциональное воздействие; воздействие по отклонениям; регулирование по отклонениям

- proporțională cu derivata a doua a semnalului
пропорциональное воздействие по второй производной сигнала; регулирование по второй производной сигнала

- rigidă
регулирование с жесткой обратной связью

- serie
последовательное регулирование

- sinusoidală
синусоидальное воздействие

- tip releu
релейное действие

- tipică
типовое воздействие

- "tot sau nimic"
двухпозиционное регулирование; релейное действие

- totalizatoare
суммарное воздействие

- treptată
шаговое воздействие; ступенчатое воздействие

acumulare, f
аккумуляция; накопление

de perturbări
накопление возмущений

- purtătorilor (la semiconductoare)
накопление носителей зарядов (у полупроводников)

- sarcinilor electrice
накопление электрических зарядов

acumularea datelor
накопление данных

- informației
накопление информации

acumulator, n
1. накопитель; накопительное устройство
2. сумматор

- de informații
накопитель информации

- intermediar
промежуточный сумматор

adiator, n
сумматор; суммирующее устройство

- binar
двоичный сумматор

- cu imprimare
суммирующая машина с печатью

- de tip acumulator
сумматор накапливающего типа

- electronic
электронный сумматор

aditron, n
адитрон (специальная
электронно-лучевая трубка
канадского производ-
ства для ЭВМ)

adresă, f
адрес (команды, ячейки)

- absolută
абсолютный адрес
- afectată
присвоенный адрес
- aritmetică
вычисляемый адрес
- autentică
действительный адрес;
исполнительный адрес
- auxiliară
вспомогательный адрес
- binară
двоичный адрес; адрес,
представленный в двоичной
форме
- calculată
вычисленный адрес
- calculată de program
адрес, вычисляемый самой
программой
- cheie
ключевой адрес
- codificată
кодированный адрес
- comenzii de punere în
funcțiune
адрес команды запуска;
пусковой адрес
- comenzii următoare
адрес следующей команды
- curentă
текущий адрес
- de apel
адрес - вызов
- de bandă
адрес ленты
- de bază
базовый адрес
- de bloc
адрес блока слов
- de coeficient
адрес коэффициента

- de comandă
адрес команды

- de cuvînt
адрес слова

- de debut
начальный адрес; исход-
ный адрес

- de deplasare
адрес смещения

- de destinație a numă-
rului
адрес назначения числа;
адрес результата

- de grupă a informației
адрес группы информации

- de lansare
пусковой адрес; адрес
команды запуска

- de memorie
адрес ячейки памяти

- de număr
адрес числа

- de pagină
адрес страницы

- de pe pistă
адрес на дорожке

- de poziție a memoriei
адрес позиции памяти

- de referință
адрес обращения

- de registru
адрес регистра

- de revenire
адрес возврата; адрес
перехода (к началу цикла)

- de rezultat
результатирующий адрес;
адрес результата

- de timp
временной адрес

- definită
определенный адрес

adresă
адрес

- componente
адрес компоненты опера-
ции; адрес - операнд

- din n cifre
адрес из n цифр
 - din n cifre binare
адрес из n двоичных цифр
 - din n cifre binare
адрес из n восьмеричных цифр
 - directă
прямой адрес; непосредственный адрес
 - dividentului
адрес делимого
 - divizorului
адрес делителя
 - efectivă
исполнительный адрес; действительный адрес
 - externă
внешний адрес
 - fictivă
фиктивный адрес
 - finală
конечный адрес
 - fixată
фиксированный адрес
 - flotantă
плавающий адрес; условный адрес
 - imediată
прямой адрес; непосредственный адрес; адрес - операнд
см. также adresă directă
 - indexată
указанный адрес
 - indirectă
косвенный адрес
 - inițială
начальный адрес; исходный адрес
 - invariabilă
неизменяющийся адрес
 - în cifre binare
адрес из двоичных цифр
 - în program
программный адрес; адрес в программе

adresă înscrisă pe tambur
магнитный адрес (записывается на магнитном барабане)
см. также adresă magnetică
 - între paranteze
адрес, заключенный в скобки
 - magnetică
магнитный адрес
см. adresă înscrisă pe tambur
 - modificată
измененный адрес; модифицированный адрес
 - modificată de calculator
адрес, измененный вычислительной машиной
 - necodificată
незашифрованный адрес
 - nesomplătită
незаполненный адрес
 - numerică
цифровой адрес
 - operandului
адрес-операнд; адрес компоненты операции
 - prestabilită
предварительно установленный адрес (в цикле)
 - progresivă cu o unitate la fiecare pas
адрес, увеличиваемый на единицу при каждом шаге (вычисления)
 - reală
действительный адрес; исполнительный адрес
 - relativă
относительный адрес
 - simbolică
символический адрес; условный адрес
 - sintetizată
синтезированный адрес
 - spațială
пространственный адрес

- suplimentară
дополнительный адрес
- stearsă în prealabil
предварительно стертый адрес
- următoare
следующий адрес
- variabilă
переменный адрес; меняющийся адрес
- zero
нулевой адрес

adresare, f
адресование; адресация

- absolută
абсолютная адресация
- de calculator
машинная адресация
- decalată
задержанная адресация;
сдвинутая адресация
- directă
прямая адресация
- indexată
указательная адресация
- indirectă
косвенная адресация
- intrinsecă
внутренняя адресация
- în lanț
цепная адресация
- în lanț a instrucțiunilor
цепная адресация команд
- la nivelul prim
адресация первого уровня
- la nivelul secund
адресация второго уровня
- la nivelul zero
адресация нулевого уровня
- relativă
относительная адресация;
текущая адресация
- memorici
адресация памяти
- registrui
адресация регистра

adunare, f
сложение; суммирование;
прибавление

- în virgula mobilă
сложение в системе с плавающей запятой
- în virgulă mobilă nenormalizată
сложение ненормализованных чисел в системе с плавающей запятой
- logică
логическое сложение
- zecimală
десятичное сложение; сложение в десятичной системе

afisare, f
индикация; фиксирование;
извещение

- cifrică
цифровая индикация; знаковая индикация; цифровой метод показаний
- cu tub catodic
электронно-лучевая индикация
- de date
индикация данных
- la distanță
индикация на расстоянии, телесигнализация
- numerică
цифровая индикация

alfabet alfa-numeric
буквенно-цифровой код

alimentare, f
питание; подача

- automată
автоматическая подача; автоматический ввод (данных)
- automată cu date
автоматический ввод данных
- cu cartele
ввод перфокарт

aliniere, f

1. выверка; выравнивание
2. сопряжение контуров
3. настройка; остировка

- virgulei zecimale
выравнивание десятичной запятой

alocare, f

1. присваивание; присвоение
2. размещение; распределение (по адресам)

- de adrese
1. присвоение адресов
2. размещение по адресам

- organelor periferice
размещение периферийных устройств

amovibil

1. съёмный; выдвижной
2. сменяемый; заменяемый; сменный

amplificator, n
усилитель

- bootstrap
усилитель с катодным выходом

- cu amplificare constantă
усилитель с постоянным усилением

- cu amplificare distribuită
усилитель с распределённым усилением

- cu canale multiple
многоканальный усилитель

- cu circuite imprimate
усилитель на печатных схемах

- cu câștig fix
усилитель с постоянным коэффициентом усиления; усилитель с фиксированным коэффициентом усиления

- cu criotroni filamentari
усилитель на проволочных криотронах

- cu criotroni în strat subțire
усилитель на тонкопленочных криотронах

- cu cristal
полупроводниковый усилитель

- cu declanșare periodică
стробированный усилитель; периодически запираемый и отпираемый усилитель

- cu diodă parametrică
усилитель на параметрическом диоде; параметрический усилитель на варакторе

- cu diodă tunel
усилитель на туннельном диоде

- cu ieșire pe catod
усилитель с катодным выходом

- cu parametroni volumetrici cu ferită
параметрический усилитель, построенный на плоских ферритовых параметронах

- cu prag
1. пороговый усилитель
2. стробированный усилитель

- cu reacție
усилитель с обратной связью

- cu reacție negativă
усилитель с отрицательной обратной связью

- cu rezistență
усилитель на резисторах; усилитель с резистивной связью

- cu transformator
усилитель с трансформаторной связью; трансформаторный усилитель

- cu tranzistoare cu bază la masă
транзисторный усилитель с общей массой

- cu tranzistoare cu stabilitate termică
транзисторный усилитель с температурной компенсацией
- de baleiaj
усилитель развертки
- de calcul
решающий усилитель
- de capăt de linie
оконечный усилитель; выходной усилитель
- de citire
усилитель считывания
- de înaltă fidelitate
усилитель с высокой верностью воспроизведения
- de intrare
входной усилитель; предварительный усилитель
- de limitare
ограничивающий усилитель; усилитель-ограничитель
- de semnale foarte slabe
усилитель очень слабых сигналов
- de stabilizare
стабилизирующий усилитель
- dielectric
диэлектрический усилитель
- diferențial
дифференциальный усилитель
- diferențiator
дифференцирующий усилитель
- discriminator
усилитель-дискриминатор
- echilibrat
балансный усилитель
- echilibrat în punte
балансный усилитель по мостовой схеме
- etalonat
калиброванный усилитель; эталонный усилитель
- final
оконечный усилитель; выходной усилитель
- indicator de zero
усилитель индикатора нуля

- integrator
интегрирующий усилитель; усилитель-интегратор
- intermediar
промежуточный усилитель; буферный усилитель
- în cascadă
каскадный усилитель
- în contratimp
симметричный усилитель; балансный усилитель
- în stare solidă
твердотельный усилитель; полупроводниковый усилитель
- limitator
ограничивающий усилитель; усилитель-ограничитель
- liniar
линейный усилитель
- logaritmă
логарифмический усилитель
- magnetic
магнитный усилитель
- operational
операционный усилитель; решающий усилитель
- parametric degenerat
вырожденный параметрический усилитель
- parametric cu două circuite
двухконтурный параметрический усилитель
- parametric cu fascicul electronic
электронно-лучевой параметрический усилитель
- parametric cu ferită
ферритовый параметрический усилитель
- parametric cu joncțiune p-n
полупроводниковый параметрический усилитель
- parametric cu reacție externă
параметрический усилитель с внешней обратной связью

- parametric cu reacție internă
параметрический усилитель с внутренней обратной связью

- parametric cu semiconductor p-n
полупроводниковый параметрический усилитель

- pentru mașini de calcul
усилитель вычислительной машины

- selectiv
избирательный усилитель

- simetric
симметричный усилитель

- sumator
суммирующий усилитель

- tampon
разделительный усилитель; буферный усилитель

- totalizator
см. amplificator sumator

analiză, f

1. анализ 2. развертка; разложение изображения

- aproximativă
приближенный анализ

- automată
автоматический анализ

- cantitativă a sistemului
количественный анализ системы

- causală
причинный анализ

- circuitelor de comutație
анализ переключательных схем

- combinatorie
комбинаторный анализ

- datelor
анализ данных

- de intrare
анализ ввода

- de sistem
анализ системы

- de prognoză
предсказуемый анализ

- dispersională
дисперсионный анализ

- după componentele directe
анализ по непосредственным составляющим

- economică
экономический анализ

- fiabilității de funcționare a sistemului
анализ надежности системы

- funcțională
функциональный анализ

- imaginii
разложение изображения; развертка изображения

- informației economice
анализ экономической информации

- înregistrării
анализ записи

- lingvistică
лингвистический анализ

- logică
логический анализ

- matematică
математический анализ

- matematică a limbajului
математический анализ языка

- matricială
матричный анализ

- multiplă
многосторонний анализ

- multiparametrică
многопараметровый анализ

- numerică
цифровой анализ; численный анализ

- predictivă
см. analiză de prognoză

- probabilistică
вероятностный анализ

- procesului
анализ процесса

- proceselor tranzitorii
анализ переходных процессов

- recursivă
рекурсивный анализ

- secvențială
последовательный анализ

- simbolică
символический анализ

- sintactică
синтактический анализ

- stabilității
анализ устойчивости; исследование устойчивости

- statistică
статистический анализ

- structurală
структурный анализ

- vectorială
векторный анализ

nalizor, n

1. анализатор 2. развертывающее устройство

- continuu
непрерывный анализатор

- de amplitudine
амплитудный анализатор

- de amplitudine a impulsurilor
амплитудный анализатор импульсов

- de armonice
анализатор гармоник

- de circuit
схемный анализатор;
модель для анализа цепей

- de curbe
анализатор кривых; прибор для анализа кривых

- de impulsuri
анализатор импульсов

- de unde
анализатор формы сигналов

- diferențial
дифференциальный анализатор

- diferential numeric
цифровой дифференциальный анализатор, ЦДА

- electronic
электронный анализатор

analog, n
аналог; моделирующее устройство

ansamblu, n
1. система; устройство
2. блок; узел; агрегат
3. комплекс; набор
4. множество; совокупность; семейство

- de circuite
совокупность цепей; совокупность схем

- de contacte
контактная группа

- de date
комплекс данных

- electronic
электронное устройство

- de elemente componente
схема составных элементов

- interschimbabil de aparat
взаимозаменяемый приборный блок

- de reglaj
блок управления; устройство управления

aparat, n
аппарат; прибор; устройство

- de conversiune
преобразователь; конвертор

- de diferențiere
дифференциатор; дифференцирующее устройство

- de înregistrare automată
автоматический регистрирующий прибор; самописец

- integrator
интегрирующий прибор; интегратор

- înregistrator pe bandă
ленточный самописец

- totalizator
суммирующий прибор; сумматор

apel, n

1. вызов; обращение (напр., к подпрограмме)
2. извлечение информации (из ячейки памяти)

- codificat
кодовый вызов- fals
ошибочный вызов; ложный вызов- selectiv
избирательный вызов; селективный вызовapelul monitorului
обращение к контрольному устройству- unui program
обращение к программеaproximație, f
аппроксимация; приближение- continuă
непрерывная аппроксимация- discretă
дискретная аппроксимация- ponderată
взвешенное приближение; приближение с весом- succesivă
последовательная аппроксимация

asignarea organelor periferice

распределение периферийных устройств

autocod, n

автокод

autocodificare, f

автоматическое кодирование; автоматическое шифрование

autocodificator, n

устройство для кодирования в автокоде

autoînregistrator, n

самописец; самопишущий прибор

automat, n

автомат

- adaptiv

адаптирующийся автомат

- autoinstruibil

самообучающийся автомат

- cibernetic

кибернетический автомат

- cu comandă-program
программно-управляемый автомат- cu memorie finită
автомат с конечной памятью

- discret

дискретный автомат

- dual

двойственный автомат

- dublu

см. automat dual

- electronic

электронный автомат

- elementar

элементарный автомат

- finit

конечный автомат

- generalizat

обобщенный автомат

- logic asincron

асинхронный логический автомат

- pentru recunoaștere
распознающий автомат

- universal

универсальный автомат

automatică, f

автоматика

- analogică

аналоговая автоматика

- discretă

дискретная автоматика

- pneumatică

струйная автоматика

automaticitate, f

автоматичность; автоматизм; автоматика

automatizare secvențială
последовательное программ-
ное управление

autoprogramator, m
программирующая програм-
ма; компилирующая про-
грамма; программа-компи-
лятор

autorizarea programului
разрешение на использова-
ние программы

В

bait, n
байт; октава; совокуп-
ность восьми (двоичных)
цифр

baleiaj, n
разложение (изображения);
развертка; строка разло-
жения

- automat
автоматическая развертка

- calibrat
калиброванная развертка

- circular
круговая развертка

- comandat
ждущая развертка

- compensat
компенсированная разверт-
ка

- de cadre
кадровая развертка

- de întârziere
задержанная развертка

- de linie
строчная развертка

- de relaxare
ждущая развертка

- dublu
двойная развертка

- electronic
электронная развертка

- elicoidal
спиральная развертка

- intercalat
черезстрочная развертка

- interliniat
см. baleiaj intercalat

- izocron
изохронная развертка

- în dinte de ferastră
пилообразная развертка

- în zig-zag
зигзагообразная разверт-
ка

- linie cu linie
строчная развертка

- logaritmice
логарифмическая развертка

- luminos
развертка (изображения)
бегущим световым пятном;
оптическая развертка

- mecanic
механическая развертка

- monocursă
однократная развертка;
одноходовая развертка

- multiplu
многократная развертка

- multistandard
многостандартная разверт-
ка

- neliniar
нелинейная развертка

- optic
см. baleiaj luminos

- progresiv
последовательная разверт-
ка

- radial
радиальная развертка

- rapid
быстрая развертка

- spațial
пространственная разверт-
ка

- succesiv
прогрессивная строчная
развертка

- vertical
вертикальная развертка;
кадровая развертка

banca de date

банк данных (функционально-организационная компонента в автоматизированных системах управления и информационно-вычислительных системах)

- de informatii
банк информации; банк данных

bandă, f

1. лента 2. полоса; диапазон 3. зона; область

- cu canale
дорожная лента канальная лента (напр., пятидорожная лента)

- cu nouă piste
девятидорожная лента

- cu piste multiple
многодорожная лента; многоканальная лента

- de acțiune proporțională
область пропорционального регулирования; зона пропорционального регулирования;

- de apel
лента вызова

- de coeficienți
лента коэффициентов

- de conductie
зона проводимости (в полупроводнике)

- de date
лента данных; лента с записанной информацией

- de energie
энергетическая зона

- de excitație
зона возбуждения

- de hirtie
бумажная лента (для записи различных процессов на самописцах)

- de iesire
лента выходных данных; выходная лента

- de impurități
примесная зона

- de înregistrare magnetică
лента для магнитной записи

- de instrucțiuni
лента команд

- de intrare
лента входных данных; входная лента

- de introducerea a programului
лента ввода программы

- de liniaritate
область пропорционального регулирования; зона пропорционального регулирования

- de magnetofon
магнитофонная лента

- de memorie externa
лента внешнего запоминающего устройства

- de nivele de impurități
зона примесных уровней

- de program
лента с программой; программная лента

- de reglare
зона регулирования

- spectru
полоса спектра

- de telecomandă
лента телеуправления

- liberă
1. свободная зона; незаполненная зона 2. пустая лента; незаполненная лента

- magnetică
магнитная лента

см. bandă liberă

- pentru imprimantă
лента печатающего устройства

- perforată
перфорированная лента; перфолента

- principală
основная лента; главная
лента

- vidă
см. bandă liberă

bară de citire
шина считывания

- de înregistrare
шина записи

barieră, f
барьер; ограждение

- catodică
катодный барьер

- de potențial
потенциальный барьер

- de suprafață
поверхностный барьер

- electronică
электронный барьер

- electrostatică de potențial
электростатический потенциалный барьер

- energetică
энергетический барьер

- fotoelectrică
фотоэлектрический барьер

basculare, f
1. реверсирование 2. пере-
брос; опрокидывание; пере-
магничивание

bascularea circuitului
переброс элементов схемы
(из одного устойчивого
положения в другое)

bază, f
1. база; основание 2. ба-
за (основание) полупро-
водникового триода 3. ос-
нование системы счисления
- comună
общая база; общее основа-
ние (в схемах на транзисто-
рах)

- de cod
основание кода

- de date
база данных (совокупность
сведений, хранимых в за-
поминающих устройствах
вычислительных машин)

- de sistem de numerație
основание системы счисле-
ния

- de timp
1. тактовое устройство
2. последовательность
тактовых импульсов 3. ге-
нератор развертки 4 раз-
вертка; линия развертки
во времени

- de timp a cadrelor
кадровая развертка; вер-
тикальная развертка

- de timp liniilor
строчная развертка; гори-
зонтальная развертка

- de timp neliniară
нелинейная развертка

- difuzată
диффузионная база (тран-
зистора)

- la masă (a tranzisto-
rului
заземленная масса (тран-
зистора)

- logaritmului
основание логарифма

- zecimală
десятичная система (счи-
сления)

bibliotecă de benzi
библиотека лент

- de benzi magnetice
библиотека магнитных лент

- de programe
библиотека программ

- de programe ALGOL
библиотека программ на
языке ALGOL

- de programe de servi-
ciu
библиотека сервисных про-
грамм

- de rutine
библиотека подпрограмм

- de subprograme
см. bibliotecă de rutine

- internaționala ALGOL
международная библиотека
(программ) на языке
ALGOL

binar, adj
двоичный; с двумя пере-
менными; бинарный

binom, n
двуучлен; бином

biocibernetica, f
биологическая кибернети-
ка; биокибернетика

bit, m
1. двоичный знак; двоич-
ная цифра; двоичный раз-
ряд 2. двоичная единица
информации; бит
- adițional
дополнительный двоичный
разряд; дополнительный
бит
- cheie
ключевой бит
- cu cea mai înaltă semni-
ficație
самый старший двоичный
разряд
- cu semnificație înaltă
старший двоичный разряд
- de control
контрольный двоичный раз-
ряд; проверочный двоич-
ный разряд
- de control al parită-
ții
бит контроля по четности
- de informație
см. bit
- de marcaj
маркировочный бит
- de ordin primar
младший двоичный разряд
- de ordin superior
старший двоичный разряд
- de paritate
контрольный двоичный раз-
ряд при проверке на чет-
ность; бит четности

- de separare
разделительный бит; бит
пробеда

- de stare
бит состояния

- de umplere
бит заполнения

- util
(двоичная) единица инфор-
мации; бит

blanc, n
1. пробел; пропуск; пау-
за; пустое место 2. бланк

bloc, n
1. блок; узел (напр., ма-
шины) 2. группа; блок
(слов, чисел)
- amovibil
съемный блок
- de alimentare
1. питающий агрегат; блок
питания 2. подающий меха-
низм
- de calcul
арифметический блок;
арифметическое устройство
- de comandă (al unei
mașini de calcul)
управляющее устройство;
блок управления (вычис-
лительной машины)
- de contact
контактная колодка
- de extragere a rădăci-
nii pătrate
блок извлечения квадрат-
ного корня
- de ieșire (a rezulta-
telor calculelor)
выходной блок; устройст-
во вывода (результатов
вычислений)
- de ieșire al unei memo-
rii
выходной блок запоминаю-
щего устройства; память
для выводимой информации
- de intrare
входной блок; устройство
ввода (данных)

- de intrare al unei memorii
входной блок запоминающего устройства; память для вводимой информации

- de înregistrări
записывающий блок

- de lungime fixă
группа знаков фиксированной длины

- de memorie
1. блок запоминающего устройства 2. блок чисел в запоминающем устройстве

- de memorizare a instrucțiunilor
память для хранения команд

- de organigramă
блок графического представления процесса

- de selecție a adreselor unei memorii
блок выбора ячейки запоминающего устройства; избиратель запоминающего устройства

- deplasabil
съемный блок

- fisabil
сменный блок

- functional
функциональный блок

- înregistrator
записывающий блок

blocare, f

1. блокировка; блокирование; запирање 2. торможение; остановка

- automată
автоматическая блокировка; автоблокировка

- electrică
электрическая блокировка

blocarea amplitudinii semnalului

фиксация амплитуды сигнала

blocarea unui releu
блокировка реле

blocarea unui tub electronic
запирание электронной лампы

a bucla un ciclu
создавать цикл (вычисления программы)

buclare, f
1. замыкание цепи (шлейфа); включение в цепь
2. шлейфовая укладка

buclă, f
1. шлейф; петля, виток
2. цикл (программы, вычисления)

- de cuplaj
петля связи; виток связи

- de histerezis
петля гистерезиса

- de iterație
цикл итерации; цикл повтора

- de măsurare
измерительный шлейф

- de program
цикл программы

- de reacție
петля обратной связи

- de reglare
1. регулировочный цикл; командный цикл 2. контур регулирования

- de verificare
измерительный шлейф

- exterioară
(прогр.) внешний цикл

- închisă
1. замкнутый цикл
2. замкнутый шлейф
3. (киб.) замкнутый контур

- majoră
внешний цикл

buraș, n
набивка (перфокарт)

buton de comandă
кнопка управления; ручка управления

- de contact
контактная кнопка
- de declansare
пусковая кнопка
- de încadrare
ручка центрирования изображения
- de readucere în stare de repaus
кнопка отмены; кнопка сбрасывания
- de reglare a luminanței (luminozității)
ручка регулировки яркости
- de revenire
кнопка возврата; кнопка восстановления

buzunar de recepție
входной блок

- de sortare
избирательный блок - логический блок

C

cabină de comandă
пост управления

cadență, f
ритм; темп; такт; скорость

- de reînnoire a informațiilor
частота обновления данных
- de repetiție a impulsurilor
частота повторения импульсов

calcul, n
исчисление; вычисление; расчет;

- accelerat
ускоренное вычисление
- analogic
вычисление в аналоговой форме; вычисление на аналоговых устройствах
- analogic în curent continuu
аналоговое вычисление на постоянном токе

- aproximativ
приближенное вычисление; аппроксимативное вычисление

- automat
автоматическое вычисление

- binar
двоичное вычисление; вычисление по двоичной системе

- boolean
1. булево исчисление
2. расчет на основе алгебры Буля

- cu adresa
определение адреса; вычисление адреса

- cu funcții transcendente
вычисление трансцендентных функций

- cu mașină de calcul analogică
вычисление в аналоговой форме; вычисление на аналоговых устройствах

- cu numere complexe
вычисление комплексных чисел

- cu operatori
операционное исчисление; операторное исчисление

- cu precizie dublă
вычисление с удвоенной точностью

- cu precizie simplă
вычисление с одинарной точностью

- cu precizie triplă
вычисление с тройной точностью

- cu virgulă fixă
вычисление с фиксированной запятой

- cu virgulă flotantă
вычисление с плавающей запятой (с учетом порядков)

- de căutare
поисковое вычисление; исследовательский расчет

- de corectie
вычисление поправки

- de rutină
стандартный расчет; вычисления для перехода к общепринятым величинам

- determinantilor
вычисление детерминантов

- digital
цифровое вычисление; вычисление в цифровой форме

- direct
непосредственное вычисление

- eronat
ошибочное вычисление; неверный расчет

- erorii
вычисление ошибки; расчет ошибки

- estimativ
предварительный расчет

- grafic
графический расчет

- în curs
текущее вычисление; выполняемое вычисление

- în timp real
вычисление в истинном масштабе времени

- individual
индивидуальное вычисление; отдельный расчет

- inexact
ошибочное вычисление, неверный расчет

- infinitezimal
исчисление бесконечно малых величин

- integral
интегральное исчисление

- intermediar
промежуточное вычисление

- matricial
матричное вычисление

- neramificat
неразветвляющееся вычисление

- numeric
численный расчет; численное решение

- operational
операционное исчисление; операторное исчисление

- pas cu pas
пошаговое вычисление; вычисление по шагам

- prealabil
предварительное вычисление

- preliminar
см. calcul prealabil

- prin aproximări succesive
вычисление методом последовательных приближений

- prin iterație
итерационное вычисление; повторяющееся вычисление

- ramificat
разветвляющееся вычисление

- rotunjit
округленное вычисление

- secvențial
последовательное вычисление

- tridimensional
трехмерное вычисление

- vectorial
векторное исчисление

- zecimal
десятичное вычисление; вычисление по десятичной системе

calculabilitate, f
вычислимость; исчислимость

calculator, n
вычислительная машина; счетно-решающее устройство

- analogic
аналоговая вычислительная машина; моделирующее устройство

- analogic repetitiv
моделирующая вычислительная машина с периодизацией решений

- aritmetic
цифровое вычислительное устройство; арифметическое вычислительное устройство

- automat al funcției de corelație
автоматический коррелятор
(специализированное устройство для автоматического вычисления автокорреляционных функций и взаимных корреляционных функций стационарных процессов)

- automat de cursă și distanță
вычислительное устройство для определения курса и дальности

- boolean
булева вычислительная машина

- comercial
вычислительная машина для коммерческих расчетов

- criogenic
криогенная вычислительная машина

- cu adrese multiple
многоадресная вычислительная машина

- cu aplicație specială
специальная вычислительная машина

- cu asezarea automată a virgulei
вычислительная машина с автоматической установкой запятой

- cu cartele perforate
вычислительная машина с программным управлением от перфокарт

- cu două adrese
двухадресная вычислительная машина

- cu o singură adresă
однадресная вычислительная машина

- cu program fix
вычислительная машина с жесткой программой

- cu program înregistrat
вычислительная машина с программным управлением

- cu programe multiple
мультипрограммная вычислительная машина

- cu relee
релейное вычислительное устройство

- cu trei adrese
трехадресная вычислительная машина

- de birou
1. клавишная вычислительная машина; настольная счетная машина
2. малогабаритная вычислительная машина

- de bord
бортовая вычислительная машина

- de comandă
см. calculator de control

- de control
управляющая вычислительная машина

- de gestiune
управляющая вычислительная машина

- de mare capacitate
вычислительная машина большой мощности

- de mare viteză
быстродействующая вычислительная машина

- de proces
вычислительная машина для обработки данных

- de rădăcini pătrate
счетно-решающее устройство для вычисления квадратных корней

- digital în sistemul binar
двоичная цифровая вычислительная машина

- din generația a doua
вычислительная машина второго поколения

- din generația a treia
вычислительная машина третьего поколения

- electronic
электронная вычислительная
машина, ЭВМ

- electronic cu program pe
cartele perforate
вычислительная машина с про-
граммным управлением от пер-
фокарт

- electronic numeric in
serie
электронная цифровая вычис-
лительная машина последова-
тельного действия

- hibrid
комбинированная вычислитель-
ная машина

- in timp real
вычислительная машина, рабо-
тающая в истинном масштабе
времени

- mecanic
механическое вычислительное
устройство

- numeric cu întrebuintare
multiplă
универсальная вычислитель-
ная машина; многоцелевая
вычислительная машина

- numeric electronic
электронная цифровая вычис-
лительная машина, ЭЦВМ

- numeric paralel
цифровая вычислительная ма-
шина параллельного действия

- pentru conducerea procese-
lor industriale
вычислительная машина для
управления производствен-
ными процессами

- specializat
специализированная вычис-
лительная машина

- tip serie
вычислительная машина после-
довательного действия

- tranzistorizat
вычислительная машина на
транзисторах, полупровод-
никовая вычислительная ма-
шина

- universal
универсальная вычислитель-
ная машина

calculatorul numeric
цифровая вычислительная ма-
шина, ЦВМ

calculul adresei
определение адреса; вычис-
ление адреса

calculul adresei de salt
вычисление адреса перехода

calculul adresei de tran-
zit
см. calculul adresei de salt

calculul rădăcinii
вычисление корня

canal, n
1. канал; 2. дорожка (напр.,
магнитной ленты)

- adiacent
смежный канал; соседний ка-
нал

- binar
двоичный канал

- colector de informație
канал сбора информации

- cu dispersie de para-
metri
канал с разбросом парамет-
ров

- cu memorie finită
канал с конечной памятью

- cu parametri variabili
канал с переменными пара-
метрами

- de bandă perforată
дорожки перфоленты

- de comandă
канал управления

- de comunicare
канал связи

- de date
канал данных; информацион-
ный канал

- de informații
канал информации; информа-
ционный канал

- de înregistrare
канал записи; канал пере-
дачи данных на регистриру-
ющее устройство

- de interogare
канал запроса

- de intrare
канал ввода (информации)

- de răcire cu aer
канал воздушного охлаждения
(ЭВМ)

- de redare
канал воспроизведения

- de rezervă de informație
запасной канал информации

- de serviciu
сервисный канал

- de stergere
канал стирания

- de transmisie
канал передачи данных

- fără memorie
канал без памяти

- multiplu
уплотненный канал

- pilot
контрольный канал

- vicin
см. canal adiacent

cap. n
головка

- cu două întrefieruri
головка с двумя зазорами

- de citire
считывающая головка; голов-
ка считывания

- de citire a sunetului
головка звукопринимающая

- de citire de banda perforată
головка считывания с перфо-
ленты

- de citire și înregistrare
универсальная головка; го-
ловка для считывания и за-
писи

- de comandă
управляющая головка

- de contact
контактная головка (магнит-
ная)

- de detecție
детекторная головка

- de imprimare
печатающая головка

- de înaltă frecvență
высокочастотная головка

- de reproducere
головка считывания; считы-
вающая головка; головка
воспроизведения

- de scriere
головка записи; записываю-
щая головка

- de stergere
стирающая головка

- divizor
делительная головка

- dublu
сдвоенная головка

- inelar
кольцевая головка

- magnetic
магнитная головка

- magnetic bipolar
двухполюсная магнитная го-
ловка

- mobil
плавающая (магнитная) го-
ловка (с упругой воздушной
пленкой между ней и носи-
телем записи)

- multipistă
многодорожечная головка;
головка для многодорожеч-
ной записи

- rotativ
вращающаяся головка

capacitate, f
1. ёмкость; вместимость;
объем 2. способность
3. мощность; производитель-
ность 4. разрядность (напр.,
сумматора)

- bază-colector
емкость база - коллектор

- bază-emitor
емкость база - эмиттер

- de barieră
барьерная емкость; емкость
замыкающего слоя

- de cuplare
емкость связи

- de ieşire
выходная емкость

- de înmagazinare
1. накопительная емкость
2. емкость запоминающего
устройства

- de intrare
входная емкость

- de joncţiune a colecto-
rului
емкость коллекторного пе-
рехода

- de memorie
емкость запоминающего уст-
ройства

- de memorie internă
емкость внутреннего запо-
минающего устройства; ем-
кость оперативной памяти

- de memorizare
емкость запоминающего уст-
ройства

- de rang
поразрядная емкость; ем-
кость по количеству разря-
дов

- de sarcină a joncţiunii
зарядная емкость перехода

- de stocare
емкость запоминающего уст-
ройства

- de supraîncărcare
способность к перегрузке

- de transport
пропускная способность (ка-
нала связи)

- informaţională (a unui sistem)
информационная емкость
(системы)

- numerică
емкость в арифметических
знаках

- pe ora a unui calcula-
tor
часовая производительность
вычислительной машины

capacitatea cartelei per-
forate

емкость перфокарты (число
просьюков или вырезов, ко-
торые можно сделать в ко-
довом поле перфокарты)

capacitatea casetei
емкость кассеты

capacitatea registrului
емкость регистра

capacitatea stratului de
oprire
барьерная емкость; емкость
граничного слоя

capator, n
1. датчик 2. улавливающее
устройство; воспринимающее
устройство

- analogic
аналоговый датчик

- cu inducţie
индуктивный датчик

- cu potenţiomentru
потенциометрический датчик

- de contact
контактный датчик

- de date
датчик данных

- fără contacte
бесконтактный датчик

- piezoelectric
пьезоэлектрический датчик

caracter, n
1. знак; символ 2. цифра
3. буква; литера

- adiţional
дополнительный знак

- admisibil
допустимый знак

- alfabetic
алфавитный знак; буквенный знак

- alfanumeric
буквенно-цифровой знак;
буквенно-цифровое обозначение

- auxiliar
служебный знак

- binar
двоичный знак

- codificat
кодированный знак

- de cod
кодовый знак

- de comandă
знак управления

- de control
контрольный знак

- de divizare
знак деления

- de excludere
знак исключения

- de ignorare
знак пропуска

- de poziție
знак позиции

- de separare
разделительный знак

- de sfârșit de cuvânt
знак конца слова

- de ștergere
знак стирания

- de teleimprimator
знак телетайпа

- de terminare a liniei
знак конца строки

- EOL
CM. caracter de terminare
a liniei

- eronat
искаженный знак

- grafic
графический знак

- impar
нечетный знак; нечетная цифра

- imprimat
отпечатанная буква; отпечатанный знак

- indicator
опознавательный знак

- interzis
запрещенный знак

- magnetic
магнитная буква; знак, нанесенный магнитными чернилами

- N-bit
N - битовый знак

- nenumeric
нецифровой знак

- numeric
цифровой знак

- par
четный знак; четная цифра

- pe cartelă perforată
знак на перфокарте; перфорированный знак

- repetitiv
повторяющийся знак

- special
специальный (графический) знак (кроме буквенного или цифрового)

- terminal
оконечный знак

- zecimal
десятичный знак

cartelă, f
карта; перфокарта

- binară
двоичная перфокарта

- cu circuite
плата с печатной схемой;
плата с печатным монтажом

- cu creștături marginale
перфокарта с краевой перфорацией; перфокарта с краевыми вырезами

- cu marginea perforată
CM. cartelă cu creștături marginale

- cu perforație binară
карта с двоичной перфорацией; двоичная перфокарта

- cu perforații marginale
см. cartelă cu creștături marginale

- cu talon
карта с отрывными корешками

- cu utilizări multiple
комбинированная перфокарта

- de comandă
перфокарта команды

- de control
контрольная перфокарта;
тестовая перфокарта

- de inițializare
начальная карта; ведущая перфокарта

- de intrare
перфокарта ввода

- de transfer
карта операции перехода;
карта передачи управления

- directoare
главная перфокарта; ведущая перфокарта

- ghid
ведущая перфокарта

- indicatoare
индекс - карта; ведущая перфокарта

- intercalată
(тонкая) прокладочная перфокарта

- magnetică
магнитная карта

- mecanografică
перфокарта для счетноперфорационных машин

- multiplă
комбинированная перфокарта

- neperforată
чистая перфокарта; неперфорированная перфокарта

- numerotată
нумерованная перфокарта

- perforată
перфокарта

- perforată binar
двоичная перфокарта

- perforată cu citire grafică
перфокарта со считываемыми метками

- perforată cu fante
щелевая перфокарта; перфокарта со щелевой перфорацией

- principală
главная перфокарта; ведущая перфокарта

sărucior, n
каретка (счетной машины)

- cu comandă automată
каретка с автоматическим управлением

celulă, f
ячейка; элемент

- binară
двоичная ячейка

- cheie
ключевая ячейка

- criptronică
криптронная ячейка

- de date
ячейка данных

- de decuplaj
развязывающая ячейка

- de funcționare
рабочая ячейка

- de memorie
ячейка памяти

- electroluminescentă
электролюминесцентная ячейка

- ferită - diodă
феррит-диодная ячейка

- ferită - tranzistor
феррит-транзисторная ячейка

- fotoelectrică cu strat de baraj
фотоэлемент с запирающим слоем; вентильный фотоэлемент

- intermediară
промежуточная ячейка

- magnetică
магнитная ячейка

- unui dispozitiv de memorie
ячейка запоминающего устройства
- centru de calcul
вычислительный центр
- centru de calcul electronic
электронный вычислительный центр
- centru de informare
информационный центр
- centru de prelucrare
a datelor
вычислительный центр по обработке данных
- centru donator
донорный центр (у полупроводников)
- cheie de apel
вызывной ключ; селекторный ключ
- cheie de ascultare
опросный ключ
- cheie de cod
ключ кода
- cheie de rapel
ключ повторного вызова
- chemare, f
1. вызов; обращение (напр., к подпрограмме) 2, извлечение информации (из ячеек памяти)
- unui program
обращение к программе
- unui subprogram
обращение к подпрограмме
- cibernetician, m
специалист по кибернетике
- ciclu, n
цикл; период
- de acces
период выборки информации
- de baleiaj
цикл развертки
- de baza
основной цикл; тактовый период; такт
- de calcul
цикл вычислений
- de citire
цикл считывания
- de codificare
цикл кодирования
- de consultare
период обращения; время обращения (к запоминающему устройству)
- de executie
исполнительный цикл
- de imprimare
цикл печатания
- de inmagazinare
цикл накопления
- de înregistrare
цикл записи
- de lucru
рабочий цикл
- de magnetizare
цикл намагничивания
- de masină
машинный цикл
- de operație
см. ciclu de lucru
- de program
цикл программы
- de reciclare
повторяющийся цикл
- de scriere-citire
цикл считывания и записи
- de stocare
цикл накопления
- fix
постоянный цикл
- ideal
идеальный цикл
- închis
замкнутый цикл
- limită
предельный цикл
- major
большой цикл; главный цикл (работы вычислительной машины)

- mare
полный цикл
- minor
малый цикл (работы вычислительной машины)
- unic
единичный цикл
- cifră, f
цифра; разряд
- binară
двоичная цифра; двоичный разряд
- de control
контрольная цифра (для проверки правильности вычислений)
- de ordin inferior
цифра младшего разряда
- de ordin superior
цифра старшего разряда
- de verificare
контрольная цифра; контрольный разряд
- în sistemul binar
см. cifră binară
- redundantă
см. cifră de verificare
- semnificativă
значащая цифра; ненулевая цифра; значащий разряд
- zecimală
десятичная цифра; десятичный разряд
- circuit, n
цепь; контур; схема
- basculant
триггерная схема; триггер
- basculant bistabil
мультивибратор с двумя устойчивыми состояниями
- basculant monostabil
моностабильный мультивибратор; одноктактный мультивибратор
- bistabil
схема с двумя устойчивыми положениями
- comparator
компаратор; схема сравнения
- criptronic
криптронная схема
- cu coincidențe întîrziate
схема запаздывания совпадений
- cu coincidențe multiple
схема многократных совпадений
- cu diodă tunel
схема на тунельном диоде
- cu micromodule
микромодульная схема
- cu module
модульная схема
- cu plăci groase
схема на толстых пленках
- cu plăci subțiri
схема на тонких пленках
- cu regim săritor
см. circuit basculant
- cu toruri
схема на магнитных сердечниках
- cu tranzistoare
схема на транзисторах
- cu tranzistoare și rezistoare
схема на транзисторах и резисторах
- cu trei intrări
схема с тремя входами
- de acționare
пусковая схема
- de alimentare
цепь питания; схема питания
- de anticoincidență
схема антисовпадений; схема несовпадения
- de baleaj
схема развертки
- de blocare
схема запрещения
- de codificare
кодирующая схема
- de coincidență
схема совпадений; схема И

- de coincidențe rapide
схема быстрых совпадений

- de comandă
цепь управления; схема регулирования

- de comparare
схема сравнения; компаратор

- de compensare
компенсирующий контур

- de comutare
1. переключательная схема
2. ключевая схема

- de control
цепь контроля; схема управления; цепь регулирования

- de control funcțional automat
схема автоматического функционального контроля

- de decizie
схема решения

- de decodaj
декодирующая схема; дешифратор

- de diferențiere
дифференцирующая схема

- de gardă
защитная цепь

- de ieșire
выходная схема

- de informație
информационная схема

- de inhibare
схема запрета

- de împărțire
схема деления

- de întârziere
схема задержки

- de întârziere a impulsurilor
схема задержки импульсов

- de liniarizare
линеаризующая схема

- de memorizare
запоминающая схема; ячейка запоминающего устройства

- de numărare
счетная схема

- de sincronizare
схема синхронизации

- de sumare
суммирующая схема

- decodificator
см. circuit de decodaj

- diferențial
см. circuit de diferențiere

- discriminator
дискриминатор; дискриминаторная схема

- dual
дуальная схема

- dublор de tensiune
схема удвоения напряжения

- echilibrat
балансная схема

- echivalent
эквивалентная схема; схема замещения

- electronic
электронная схема

- fantomă
фантомная схема (с заземлением для образования дополнительных каналов передачи информации)

- fictiv
фантомная схема

- flip-flop
схема опрокидывания; ждущий мультивибратор

- imprimat
печатная схема

- imprimat flexibil
гибкая печатная схема

- imprimat multistrat
многослойная печатная схема

- integrat
интегральная схема

- integrat hibrid
гибридная интегральная схема

- integrat hibrid pe ceramica
гибридная интегральная
схема на керамике

- integrat logic
гибридная интегральная схе-
ма на керамике

- integrat logic
интегральная логическая
схема

- integrat monolitic
монокристаллическая интегральная
схема

- integrat morfologic
морфологическая интеграль-
ная схема

- integrat planar epi-
taxial
планарная эпитаксиальная
интегральная схема

- integrat TES MOS
интегральная схема на поле-
вых транзисторах

- integrator
интегрирующая схема

- intermediar
промежуточная схема

- in contratimp
двухтактная схема

- intirziator
схема задержки; схема вы-
держки времени

- logic
логическая схема

- logic cu diode
диодная логическая схема

- logic "SAU"
схема "ИЛИ"

- magnetic
I. магнитная цепь; магни-
топровод 2. схема на маг-
нитных элементах

- modular
модульная схема

- monolitic
монокристаллическая схема

- MOS (cu structură metal-
oxid-semiconductor)
схема МОП (со структурой
металл-окисел-полупровод-
ник)

- multistabil
многоустойчивая схема;
схема со многими устой-
чивыми состояниями

- "NISI"
схема "НЕ - ИЛИ"

- "NU"
схема "НЕ"

- "NUMAI"
схема "НЕ И"

- "NUMAI - NISI"
схема "НЕ И - НЕ ИЛИ"

- pilot
цепь управления; контур уп-
равления

- planar
плоская схема; планарная
схема

- poartă
селектирующая схема; стро-
бирующая схема

- pneumatic
схема на пневматических
элементах

- probabilistic
вероятностная схема

- producător de impulsuri
схема формирования импуль-
сов; формирователь импуль-
сов

- "SAU"
схема "ИЛИ"

- "SAU exclusiv"
схема "исключающее ИЛИ";
схема разнотенности

- "SAU inclusiv"
схема "включающее ИЛИ"

- scară binară
двоичная пересчетная схема

- selectiv
избирательный контур

- "SI"
схема "И"; схема совпадения

- "SI - SI"
схема "И - И"

- "SI - NU"
схема "НЕ - И"

- "SI - SAU"
схема "И - ИЛИ"

- simetric
симметричная схема

- simulator
моделирующая схема

- sumator
1. схема сложения 2. суммирующая схема

- tampon
буферная схема

- temporizator
схема задержки; схема выдержки времени

citire, f

1. считывание (данных);
2. отсчет; показание (прибора)

- ciclica
циклическое считывание

- continuă
непрерывное считывание

- cu ștergere
считывание со стиранием (информации)

- de caracter
считывание знаков

- de precizie
точный отсчет

- directă
1. непосредственное считывание 2. непосредственный отсчет

- distructivă
см. citire cu ștergere

- fără ștergere
считывание без стирания

- fotoelectrică
фотоэлектрическое считывание

- inversă
считывание (ленты) при обратном ходе

- în oglindă
зеркальный отсчет

- încetinită
медленное считывание

- nedistructivă
считывание без стирания (процесс считывания данных), при котором не происходит стирания считываемой информации)

- optică
оптическое считывание

- optică a marșajelor
оптическое считывание маркантов

- pe coloane
считывание по колонкам (перфокарты)

- pe rânduri
считывание по строкам

- prin explorare
считывание методом развертки

citirea indicațiilor
снятие показаний (прибора)

citirea marșajelor
считывание маркантов

cititor, m
считывающее устройство; считыватель

- de bandă
устройство считывания (с магнитных или перфорированных лент)

- de bandă de hirtie
устройство для считывания с бумажных перфолент

- de bandă perforată
устройство считывания с перфолент; устройство ввода с перфолент

- de caracter
устройство считывания знаков

- de cartele perforate
устройство ввода с перфокарт; устройство считывания с перфокарт

- de curbă
графоповторитель (автоматическое устройство, способное воспринимать графические символы и вводить их в вычислительную машину для последующей обработки)

- fotoelectric
фотоэлектрическое считывающее устройство

- electronic
электронное считывающее устройство
- optic
оптическое считывающее устройство
- perforator de cartele
считывающе-перфорирующее устройство для перфокарт
- cîmp de cartelă perforată
поле перфокарты; группа колонок перфокарты
- cîmp de memorie
массив запоминающего устройства; зона памяти
- cîmp de perforare
поле перфорации
- cîmp liber al fisei perforate
свободное поле перфокарты
- clasificare alfabetică
алфавитная классификация
- clasificare auxiliară
вспомогательная классификация
- clasificare de bibliotecă
библиотечная классификация
- clasificare dicotomică
дихотомическая классификация (основана на разделении предметов на два класса, каждый из которых в свою очередь делится на два подкласса и т.д.)
- clasificare lineară
линейная классификация
- clasificare multidimensională
многоаспектная классификация
- clasificare zecimală
десятичная классификация
- clasificare zecimală universală
универсальная десятичная классификация, УДК
- cod n
код; шифр
- abstract
псевдокод; абстрактный код
- aleator
случайный код
- alfabetice
буквенный код; алфавитный код
- alfanumeric
буквенно-цифровой код
- autocorector
самокорректирующийся код
- autocontrolat
самоконтролирующийся код
- bicular
двоично-пятиричный код
- binar
двоичный код
- binar ciclic
циклический двоичный код
- binar natural
обычный двоичный код
- binar reflectat
рефлексный код; циклический код; код Грея
- binar - zecimal
двоично-десятичный код
- ciclic
циклический код
- complementar
код дополнения; код отрицания; код поразрядного дополнения к единице
- continuu
код с непрерывным вводом избыточности (в сообщении)
- corector de erori
код с исправлением ошибок
- cu adrese multiple
многоадресный код
- cu autocontrol
код с автоматическим обнаружением ошибок
- cu depistarea automată a erorilor
см. cod cu autocontrol

- cu distanță minimală
код с минимальным расстоянием

- cu distanță minimală unitară
код с расстоянием единица; код с элементами, отличающимися на единицу

- cu înălțuire
цепной код (код, последовательные значения которого могут быть получены циклической перестановкой двоичных разрядов кодируемого слова)

- cu mai multe adrese
см. cod cu adrese multiple

- cu N adrese
n - адресный код

- cu o singură adresă
код адреса; код номера ячейки

- cu rebondanță
код с избыточностью (код, допускающий большее количество кодовых комбинаций, чем требуется для представления информации, за счет чего обеспечивается возможность контроля правильности кодирования)

- cvibinar
пятерично-двоичный код

- de bare
штрих-код; код черты отрицания

- de calcul
код вычислительной машины

- de control
контрольный код; известительный код

- de corectare
код с исправлением ошибок

- de identificare
опознавательный код

- de impulsuri
импульсный код

- de instrucțiuni
код команд; код операции (часть командного слова, содержащая информацию о типе выполняемой операции)

- de interpretare
интерпретирующий код

- de operație
см. cod de instrucțiuni

- de perforare
код перфокарт; перфокарторный код

- de teleimpinator
код буквопечатающего телеграфного аппарата; телеграфный код

- detector de erori
код с обнаружением ошибок; код с самопроверкой

- digital
цифровой код; числовой код

- dublu reflex
циклический код; рефлексный код; код Грея

- excedent prin
код с избытком три (двоично-кодированный десятичный код, в котором каждая десятичная цифра представлена двоичным эквивалентом числа $n+3$)

- functional
см. cod de instrucțiuni

- intern
внутренний код (код представления информации, принятый для группы однотипных устройств)

- interpretativ
см. cod de interpretare

- invers
обратный код (код для представления отрицательных чисел в виде поразрядного дополнения до основания системы счисления)

- mașină
машинный код (двоичный код, в котором по специфичным для данной вычислительной машины правилам кодируется набор выполняемых этой машиной команд)

- mnemonic
мнемонический код (символическая запись машинной инструкции, включающая мнемоническую запись кода операции, операндов, адресов и т.д.)

- nonponderat
невзвешенный код; непозиционный код (каждый разряд которого не имеет определенно-го веса)

- numeric
цифровой код; числовой код

- operativ
код операции

- ponderat
взвешенный код; весовой код; позиционный код (каждый разряд которого имеет определенный вес)

- prin exces de trei
код с избытком три (у которого десятичная цифра n представляется двоичным эквивалентом $n+3$)

- redundant
код с избыточностью

- reflectat
циклический код; рефлексный код; код Грея

- simetric
симметричный код

- ternar
троичный код; трехкомпонентный код; трехэлементный код

- zecimal
десятичный код (с основанием десять)

- zecimal binar detector de erori
двоично-десятичный код с обнаружением ошибок

- zecimal binar ponderat
двоично-десятичный весовой код

- zecimal binar simetric
двоично-десятичный симметричный код

codificare, f

1. кодирование; шифрование
2. система кодирования; кодировка
3. программирование; расписывание (программы в виде последовательности команд)

- alfanumerică
буквенно-цифровое кодирование

- binară
кодирование по двоичной системе; двоичное кодирование

- cu redundanță minimă
кодирование с минимальной избыточностью

- de funcții
кодирование функций

- de impulsuri
импульсное кодирование

- de informații
кодирование информации; шифрование информации

- funcțională
символическое программирование; программирование в символических адресах

- liniară
линейное кодирование; последовательное кодирование (способ представления алгоритма в виде последовательности не образующих циклы инструкций)

- numerică
цифровое кодирование; числовое кодирование

- relativă
относительное программирование; программирование в относительных адресах

- simbolică
символическое программирование; программирование в символических адресах

codare specifică
абсолютное программирование; программирование в абсолютных адресах

codificator, n

- 1. кодирующее устройство; шифратор 2. шифровальщик
- cu contacte
контактный шифратор
- cu incrementare
дифференциальный шифратор
- optic
оптическое кодирующее устройство

coloană de bandă perforată
колонка перфоленты

coloană de cartelă

- колонка перфокарты (линия перфорационных позиций, параллельная короткой стороне перфокарты)

comandă

- 1. управление; регулирование 2. привод; передача 3. команда; приказ 4. задающее воздействие; управляющее воздействие
- automată
автоматическое управление
- automată a amplificării de putere
автоматическая регулировка усиления, АРУ
- automată a frecvenței
автоматическая подстройка частоты, АПЧ
- automată a luminanței
автоматическая регулировка яркости
- automată a luminozității
см. comandă automată a luminanței
- automată a sensibilității
автоматическая регулировка чувствительности
- automată a volumului
автоматическая регулировка громкости
- cîră
цифровое управление; дискретное управление
- cu aer comprimat
1. пневмоуправление 2. воздушный привод; пневмопривод

- cu buton

кнопочное управление

- cu înmagazinarea informației

управление с накоплением информации

- cu program

программное управление

- cu releu

релейное управление

- de editare

команда на распечатку (на выдачу информации с помощью печатного устройства)

- de focalizare

регулировка четкости

- de mînă

ручное управление

- de operare

команда на выполнение операции

- de reperforare

команда на повторную перфорацию

- de sensibilitate

регулировка чувствительности

- diferențială

дифференциальное управление

- digitală

цифровое управление; дискретное управление

- directă

прямое управление; непосредственное управление

- după program

программное управление

- electrică

1. электрическое управление 2. электропривод

- electromagnetică la distanță

дистанционное электромагнитное управление

- electromecanică

1. электромеханическое управление 2. электромеханический привод

- electronică
- 1. электронное управление
- 2. электронный привод
- electropneumatică
- 1. электропневматическое управление
- 2. электропневматический привод
- hidraulică
- 1. гидравлическое управление
- 2. гидравлический привод
- instantanee
- управление в истинном масштабе времени
- intrare-iesire
- управление вводом и выводом
- în buclă deschisă
- управление по разомкнутому циклу (способ управления, при котором отсутствует обратная связь от объекта управления и последовательность управляющих воздействий определяется программой управления)
- în cascadă
- каскадное управление
- în circuit deschis
- управление по разомкнутому циклу
- în paralel
- параллельное управление
- în timp real
- управление в истинном масштабе времени; управление в реальном масштабе времени
- la distanță
- дистанционное управление; управление на расстоянии; телеуправление
- locală
- автономное управление
- mecanică
- 1. механическое управление
- 2. механический привод
- microprogramată
- микропрограммное управление
- multiplă
- сложное управление

- numerică
- цифровое управление; дискретное управление (автоматическое управление, при котором управляющее воздействие задается в виде цифровых данных, вводимых в ходе выполнения программы)
- optimă
- оптимальное управление
- optimă în rapiditate
- оптимальное управление по быстродействию
- pe grilă
- сеточное управление
- pneumatică
- 1. пневматическое управление
- 2. пневматический привод
- prin cod
- управление по заданному коду
- prin impulsuri
- импульсное управление
- prin releu
- релейное управление
- prin "tot sau nimic"
- управление по методу амплитудной манипуляции; двухпозиционное регулирование
- secvențială
- последовательное управление
- sincronă
- синхронное управление
- unică
- одноручечная настройка
- combinație, f
- комбинация; сочетание
- binară
- двоичная комбинация
- de biți
- комбинация двоичных разрядов (любая определенная комбинация двоичных знаков для представления информации)
- de cod
- кодовая комбинация

- de cod inadmisibilă
запрещенная кодовая комбинация

- de comandă
управляющая комбинация

- de intrare
входная комбинация

- liniară
линейная комбинация

compactarea datelor
уплотнение данных; сжатие информации (процесс повышения информационного содержания данных путем исключения интервалов, пустых полей, сокращения длины, объединения записей в блоки и т.п.)

comparație, f
сравнение; сопоставление

comparație logică
логическое сравнение (операция сравнения, выполняемая с целью определения идентичности или различия двух кодов, которые могут представлять числа последовательности двоичных или текстовых знаков)

compilator, m
1. компилятор; составитель
2. компилирующая программа; программа-компилятор (обслуживающая программа, выполняющая трансляцию на машинный язык программы, записанной на исходном языке программирования)

complement, n
дополнение; обратный код (представление отрицательного числа в виде абсолютного значения, дополняющего его до принятого модуля числа)

- de n
дополнение n до B (число, образующее в сумме с данным целую степень B, где B - основание системы счисления)

- de n - 1
неполное дополнение (число, на единицу меньшее дополнения некоторого данного числа до B)

- fals
неполное дополнение

- just
дополнение n до B

- la nouă
дополнение до девяти; обратный код десятичного числа (дополнение, используемое для представления отрицательного десятичного числа в виде обратного кода, т.е. для замены каждой цифры числа ее дополнением до 9)

- restrîns
инверсное дополнение; обратный код (число, полученное поразрядным вычитанием каждой цифры из наибольшего поразрядного значения в данной системе счисления, напр., число 256 есть обратный код числа 743)

configurația calculatorului
схема вычислительного устройства

configurație în linie
вычислительная схема для работы с реальным объектом (в реальном масштабе времени)

consolă, f
1. пульт 2. терминал

- de afisare
пульт отображения информации

- de vizualizare
1. пульт визуального отображения информации 2. видеотерминал

constantă, f
постоянная (величина); константа

- de adresă
адресная константа (числовая константа или числовое выражение, которые своим значением имеют адрес или являются компонентой адреса)
- de timp a circuitului de integrare
постоянная времени интегрирующей схемы
- figurativă
фигуральная константа (1. вводимое в программу резервированное слово, представляющее численную величину, знак или последовательность величин, не определенных в разделе данных 2. уникальное имя данных, предусмотренное в языке программирования для определенной константы)
- întreagă
целочисленная константа (цепочка десятичных цифр в языке программирования, не содержащая десятичной точки)
- numerică
числовая постоянная
- construcție activă
активная конструкция
- construcție în blocuri
блочная конструкция
- construcție în module
модульная конструкция
- construcție planară
планарная конструкция
- contor, n
счетчик; счетный прибор
 - aditiv
суммирующий счетчик
 - automat
автоматический счетчик
 - binar
двоичный счетчик; бинарный счетчик
 - de cartele
счетчик перфокарт
- de cicluri
счетчик циклов (счетчик числа повторений определенного события или группы событий)
- de coincidențe
счетчик совпадений
- de impulsuri
счетчик импульсов
- de instrucțiuni
счетчик команд
- de timp-mășină
счетчик машинного времени
- de totaluri
суммирующий счетчик
- decatron
десятичный счетчик; декадный счетчик
- inelar
кольцевой счетчик; счетное устройство с кольцевой схемой
- ordinal
(порядковый) счетчик команд
- proporțional
пропорциональный счетчик
- totalizator
суммирующий счетчик
- control, n
 - 1. управление; регулирование 2. контроль; проверка
 - aritmetic
арифметический контроль
 - automat
1. автоматическое управление 2. автоматический контроль
 - automat al amplificării de putere
автоматическая регулировка усиления, АРУ
 - continuu
1. непрерывное регулирование 2. непрерывный контроль
 - de imparitate
контроль с нечетным паритетом; проверка на нечетность (разновидность контроля по модулю 2, при котором общее количество двоичных единиц в проверяемой цепочке, включая бит контроля, должно быть нечетным)

- de paritate
контроль на четность
- de paritate longitudinală
контроль продольной четности (контроль на четность записанного на магнитную ленту блока данных, производимый в продольном направлении по каждой дорожке записи)
- de paritate transversală
контроль на поперечную четность (способ контроля при блочном кодировании информации, при котором бит четности вводится для каждой поперечной кодовой комбинации)
- de perforare
контроль перфорации
- de plauzibilitate
контроль истинности данных
- de programare
программный контроль (контроль, устанавливающий с помощью специальных программ отсутствие постоянных ошибок в работе машины или ее отдельного устройства, отсутствие случайных ошибок и правильность вычислений)
- de transfer
контроль передачи (контроль за правильностью выполнения процедуры передачи данных их достоверностью)
- de validitate
контроль истинности; контроль справедливости
- de validitate a caracterelor
проверка достоверности (на соответствие значения переменной ее описанию: типу, пределам изменения значения и т.п.)
- diferențial
дифференциальное управление
- dinamic
динамический контроль (осуществляется сравнением результатов в решающем режиме с результатами, полученными при использовании некоторого альтернативного метода вычисления)
- în modulo N
контроль по модулю
- încrucisat
перекрестный контроль
- logic
логический контроль; логическая проверка
- marginal
профилактический контроль
- prin Balanță - șah
перекрестный контроль
- prin cheie
проверка ключем
- prin citire
проверка считыванием
- prin detectare de cod interzis
контроль по запрещенным комбинациям
- prin dublare operațiilor
проверка дублированием операций
- prin duplicare
двойная проверка; двойной просчет; проверка дублированием
- prin eșou
эхо-контроль (метод контроля передачи данных, при котором принятые данные возвращаются на передающий пункт и сравниваются с переданными данными)
- prin însumare
контроль суммированием (основан на формировании суммы набора контролируемых чисел или слов; производится путем повторного вычисления суммы и сравнения ее с суммой, передаваемой вместе с контролируемыми данными)

- prin program
программный контроль
- prin redundanță
контроль с помощью избыточных кодов
- conținut de memorie
содержание памяти
- conținut de registru
содержание регистра запоминающего устройства
- conversiune, f
преобразование; превращение; переход; перевод
 - amplitudine-timp
амплитудно-временное преобразование
 - binar-zecimală
двоично-десятичное преобразование; перевод из двоичной системы в десятичную (перевод чисел, представленных в двоичной системе счисления, в эквивалентные числа, представленные в десятичной системе счисления)
 - de cod
преобразование кода
 - de date
преобразование данных
 - de număr
преобразование числа
 - digital-analogică
цифро-аналоговое преобразование; преобразование (данных) из цифровой формы в аналоговую
 - zecimal-binară
преобразование из десятичной системы в двоичную
- convertizor, n
преобразователь; пифратор; конвертер
 - analogic-numeric
аналого-цифровой преобразователь
 - binar-zecimal
преобразователь (чисел) из двоичной системы в десятичную
- cartele perforate-tambur magnetic
преобразователь записи с перфокарт на магнитный барабан
- cu diodă
вентильный преобразователь
- criptronic
криптронный преобразователь
- de cod
преобразователь кода
- de impulsuri
импульсный преобразователь
- de informație
преобразователь информации
- de semnal continuu în succesiune de impulsuri
преобразователь непрерывного сигнала в последовательность импульсов
- de semnal de ieșire
преобразователь выходного сигнала
- de tensiune în cod numeric
преобразователь напряжения во временной код
- de tensiune în frecvență
преобразователь напряжения в частоту
- de tensiune în interval de timp
преобразователь напряжения во временной интервал
- electronic
электронный преобразователь
- functional cu ieșire numerică
функциональный преобразователь с цифровым выходом
- în cascadă
каскадный преобразователь
- neliniar
нелинейный преобразователь
- numeric-analogic
цифро-аналоговый преобразователь

- paralel-serie преобразователь параллельного кода в последовательный
- parametric параметрический преобразователь
- criteriu, p критерий; признак
 - de aproximare критерий аппроксимации
 - de degenerescență критерий вырождения
 - de descoperire a erorilor критерий обнаружения ошибок
 - de maximă verosimilitate критерий максимального правдоподобия
 - de optimizare критерий оптимизации
 - generalizat обобщенный критерий
 - Neuman-Pearson критерий Неймана-Пирсона
 - probabilistic вероятностный критерий
- curent activ I. активный ток 2. активная составляющая тока
- curent codificat кодовый ток
- curent critic критический ток (в сверхпроводнике)
- curent de blocare блокировочный ток
- curent de colector коллекторный ток
- curent de comandă I. управляющий ток 2. ток управляющего провода (в криотроне)
- curent de comutație коммутационный ток
- cuvînt, m слово; число; код (числа, команды); кодовая комбинация; кодовая группа; группа символов
 - al calculatorului машинное слово (последовательность битов или знаков, трактуемая в процессе обмена или обработки как единый элемент данных)
 - alfabetic буквенное слово
 - cheie ключевое слово (слово, выполняющее функции идентификации, или определяющая часть операнда макрокоманды)
 - cu index индексное слово; модификатор (слово или его часть, используемые для изменения выполняемой инструкции. Модификатор может изменять адрес, код операции или же другие части инструкции)
 - de apel вызывающее слово (содержит информацию для вызова и формирования подпрограммы)
 - de cbd кодовое слово
 - de comandă управляющее слово; командное слово; команда
 - de informație информационное слово
 - de instrucție см. cuvînt de comandă
 - de stare слово состояния (служебное слово, содержащее информацию о результате выполнения операции ввода-вывода)
 - mașină машинное слово

cuvînte pe minut
слов в минуту (единица измерения пропускной способности линии связи)

D

date f, pl
данные; информация; сведения

- aleatoare
случайные данные
- alfabetice
алфавитные данные
- analogice
аналоговые данные
- binare
данные в двоичной форме;
данные в двоичной системе
(счисления)
- brute
необработанные данные
- caracteristice
основные технические данные
- codificate
кодированные данные; зашифрованные данные
- corectate
исправленные данные
- de acces
выборочные данные
- de bază
основные данные
- de calcul intermediar
данные промежуточного вычисления
- de ieșire
выходные данные
- de intrare
входные данные
- de intrare analogice
аналоговые входные данные
- de intrare sub forma de numere
цифровые входные данные
- de limbaj
языковые данные

- de pozitie
данные положения (координаты)
- de referință
справочные данные
- de testare
данные испытания
- de tip "DA" sau "NU"
данные типа "ДА" или "НЕТ";
данные в двоичной форме;
данные в двоичной системе
(счисления)
- eronate
ошибочные данные; неправильные данные
- esantionate
дискретные данные
- fixe
постоянные данные
- fluctuante
нерегулярно изменяющиеся
данные
- grafice
графические данные
- incidentale
случайные данные
- initiale
начальные данные; исходные данные
- în sistem binar
данные в двоичной системе
(счисления); данные в двоичной форме
- în sistem zecimal
данные в десятичной системе
(счисления); данные в десятичной форме
- matematice
математические данные
- memorizate
запоминаемые данные
- numerice
цифровые данные
- numerice initiale
исходные цифровые данные
- obținute prin sondaj
выборочные данные
- parametrice
параметрические данные

- pentru stocare în memorie
данные для ввода в память
- percerute
воспринятые данные
- specificate
уточненные данные
- statistice
статистические данные
- variabile dupa un model
continuu
непрерывно меняющиеся дан-
ные
- zecimala
данные в десятичной форме;
данные в десятичной системе
(счисления)
- debit de caractere
производительность (ЭВМ)
в знаках
- debit de date
пропускная способность сис-
темы обработки данных
- debit de informatie
количество передаваемой ин-
формации
- descalaj, n
сдвиг (одновременное смеще-
ние в слове данных в опре-
деленном направлении отно-
сительно исходной позиции
с сохранением границ)
- aritmetic
арифметический сдвиг (одно-
временный сдвиг всех разря-
дов позиций числа без изме-
нения позиции знака числа)
- ciclic
циклический сдвиг (сдвиг,
при котором цифры, выходящие
за пределы разрядной сетки
слова, выводятся в выско-
бжающие позиции слова;
сдвиг может производиться
вправо или влево)
- circular
циклический сдвиг
- dreaptă
сдвиг вправо; правый сдвиг
- logic
логический сдвиг (сдвиг
последовательности всех
знаков или разрядов машин-
ного слова, включая разряд
знака; освобождающиеся при
сдвиге позиции заполняются
нулями)
- stingă
сдвиг влево; левый сдвиг
- diodă cu cristal
кристаллический диод
- cu descărcare în gaz
газоразрядный диод
- cu doi electrozi de bază
двухбазовый диод
- cu gaz
газоразрядный диод
- cu germaniu
германиевый диод
- cu joncțiune triplă
диод Шокли; четырехслой-
ный диод; трехпереходный
диод
- cu plasmă
плазменный диод
- cu siliciu
кремниевый диод
- cu vid
вакуумный диод
- de bază
опорный диод
- de comutare
переключающий диод; ключе-
вой диод
- de impuls
импульсный диод
- de intrare
входной диод
- de înaltă frecvență
высокочастотный диод
- de măsurat
измерительный диод
- de recuperare serie
демпфирующий диод; гасящий
диод

- de referință
опорный диод

- de reglare automată
a amplificării
диод автоматической регули-
ровки усиления

- dibază
двухбазовый диод

- dielectrică
диэлектрический диод

- difuzată
диффузионный диод; диод с
диффузионным переходом

- electroluminescentă
светоизлучающий диод; све-
тодиод

- generator cu avalanșă și
timp de tranzit mic
генераторный лавиннопролет-
ный диод

- Gunn
диод Ганна

- integrată
интегральный диод

- inversă
обращенный диод

- ionică
газонаполненный диод; ионный
диод

- în infraroșu
инфракрасный светодиод;
светодиод с излучением в
инфракрасной области

- (cu efect) laser
лазерный диод

- magnetron
магнетронный диод

- meza
диод с мезаструктурой; ме-
зодиод

- MOS (metal-oxid-semicon-
ductor)
диод МОП (со структурой ме-
талл - окисел - проводник)

- multielement
многоэлементный диод; поли-
диод

- parametrică
параметрический диод

- plană
плоскостный диод

- punctuală
точно-контактный диод

- redresoare
выпрямительный диод

- saturată
диод в режиме насыщения

- semiconductoare
полупроводниковый диод

- umplută cu gaz
газонаполненный диод;
ионный диод

- varactor
варактор

- Zener
диод Зенера; опорный диод

disc analizor
развертывающий диск; раз-
лагающий диск

- codificator
кодирующий диск

- cu came
кулачковый диск

- de apel
вызывной диск

- de contact
контактный диск

- magnetic
магнитный диск

discriminator, n
дискриминатор; различитель;
избиратель

- de fază
фазовый дискриминатор

dispozitiv analogic
аналоговое устройство

- aritmetic
арифметическое устройство

- codificator
кодирующее устройство

- de comandă
управляющее устройство

- de conversie
устройство преобразования
(информации)

- de decodificare
устройство расшифровки;
дешифратор (осуществляет
декодирование сообщений,
как правило, с целью повы-
шения их информативности
или выделения информации
из сообщения)
- de iesire a datelor
устройство вывода данных
- de imprimare
печатающее устройство
- de intrare a datelor
устройство ввода данных
- de intrare si iesire
(a datelor)
устройство ввода - вывода
- de memorie
запоминающее устройство; па-
мять
- de programare
программирующее устройство
- de sincronizare
синхронизирующее устройст-
во; синхронизатор
- electronic de citire
электронное считывающее
устройство
- electronic de modelare
аналоговое вычислительное
устройство
- inregistrator
регистрирующее устройство;
устройство записи
- logic SAU
схема ИЛИ; собирательная
схема

- divizor analogic
аналоговый делитель
- binar
двоичный делитель
 - electronic
электронный делитель
 - numeric
цифровой делитель
 - rezistiv
резистивный делитель

document, n
документ (источник входной
информации)

- de bază
основной документ
- inițial
исходный документ

- durata frontului anterior
al impulsului
длительность переднего
фронта импульса
- frontului posterior
al impulsului
длительность заднего фрон-
та импульса
 - impulsului de cifră
длительность импульса циф-
ры
 - impulsului de pornire
длительность запускающего
импульса
 - informației de ieșire
длительность (поступления)
выходной информации
 - impulsului la jumătate
de amplitudine
длительность импульса на
половине его высоты
 - informației de intrare
длительность (поступления)
входной информации
 - numărului binar
длительность импульса дво-
ичной цифры
 - palierului de impuls
длительность вершины им-
пульса; длительность крн-
ши импульса
 - de calcul
длительность вычисления;
время вычисления
 - de citire
длительность считывания
 - de cod
длительность кода; дли-
тельность (передачи) кода
 - de compilare
длительность составления
(напр., программы)
 - de divizare
длительность выполнения
операции деления
 - de imprimare
длительность печатания

- de impuls
длительность импульса; ширина импульса; период повторения импульсов
- de înregistrare
длительность записи
- de însumare
длительность выполнения операции сложения
- de întîrziere
длительность задержки
- de memorizare
длительность хранения информации (в запоминающем устройстве)
- de multiplicare
длительность выполнения операции умножения
- de stabilire a impulsului
длительность нарастания фронта импульса
- de stocare
длительность хранения информации

decodificare, f
декодирование; расшифрование

- cu corectarea erorilor
декодирование с исправлением ошибок
- de adresă
декодирование адреса
- de date
декодирование данных
- de informație
декодирование информации
- de instrucțiune
декодирование команды
- de prag
пороговое декодирование
- de program
декодирование программы
- liniară
линейное расшифрование
- majoritară
мажоритарное декодирование
- prin metodă coincidentelor
декодирование по методу совпадения

- prin necoincidență
декодирование по методу несовпадения
- secvențială
последовательное декодирование
- succesivă
см. decodificare secvențială

decodificator, n
декодирующее устройство; дешифратор

- analogic
аналоговый дешифратор
- binar
двоичный дешифратор
- cu acțiune serie
дешифратор последовательного действия
- cu n circuite basculante bistabile
дешифратор из n триггеров
- cu linie de întîrziere
дешифратор с линией задержки
- cu releu
релейный дешифратор
- cu repetiție
дешифратор с повторением
- cu tranzistoare
транзисторный дешифратор
- de adresă
дешифратор адреса
- de canale multiple
многоканальный дешифратор
- de date
дешифратор данных
- de funcție
дешифратор кода операции
- de informație
дешифратор информации
- de instrucțiuni
дешифратор команд
- de matrice
матричный дешифратор
- de telecomandă
дешифратор сигналов телеуправления

- de telecontrol
дешифратор сигналов теле-
контроля

- de tip "arbore"
дешифратор типа "дерево"

- de tip "piramidă"
дешифратор типа "елочка"

- de transfer
дешифратор переноса
- electronic
электронный дешифратор

- multicanal
многоканальный дешифратор

- optic
оптический дешифратор

densitate de caractere
плотность знаков (мера
плотности размещения знаков
в единице длины, площади
или объема запоминающей
среды)

- de goluri
плотность дырок; концентра-
ция дырок

- de impurități
концентрация примесей

- de informație
плотность информации

- de înregistrare
плотность записи (число
битов информации, приходя-
щихся на единицу плотности
или длины носителя данных)

- de probabilitate
плотность вероятности

- electronică
плотность электронов; кон-
центрация электронов

depunere, f
напыление

depunerea păturilor subțiri
prin evaporare în vid
вакуумное напыление пленок

depunerea păturilor subțiri
prin pulverizare cu plasmă
плазменное напыление пле-
нок

dialog operator - masină
непосредственное общение
человека с машиной

diodă aliajă
сплавной диод

- amortizoare
демпфирующий диод; гасящий
диод

- antiparazită
диод - подавитель шумов

- comutatoare
переключательный диод

- cu arseniur de galiu
арсенид - галлиевый диод

- cu avalanșă
лавинный диод

E

echipament, n
оборудование; приборы; ап-
паратура

- de ieșire
выходные устройства; обо-
рудование вывода

- de imprimare
печатающее устройство

- de memorie
запоминающее устройство

- de perforare
перфорирующее устройство

- de prelucrare a infor-
mației
оборудование обработки ин-
формации

- de telegestione
аппаратура телеуправления

- informatic
информационная аппаратура;
аппаратура для информаци-
онной связи

- periferic
периферийное оборудование
(оборудование, используе-
мое для ввода или вывода
данных из ЭВМ, организации
промежуточного хранения
данных и как внешняя па-
мять)

ecuație algebrică
 алгебраическое уравнение
 - booleană
 булево уравнение
 - caracteristică
 характеристическое уравнение
 - cu derivate parțiale
 уравнение в частных производных
 - cu diferențe
 разностное уравнение; уравнение в конечных разностях
 - cu diferențe finite
 см. ecuație cu diferențe
 - de calculator
 уравнение машины
 - de gradul al doilea
 уравнение второго порядка
 - de stare
 уравнение состояния
 - diferențială
 дифференциальное уравнение
 - diferențială liniară
 линейное дифференциальное уравнение
 - exponențială
 показательное уравнение
 - funcțională
 функциональное уравнение
 - integrală
 интегральное уравнение
 - liniară
 линейное уравнение
 - logică
 логическое уравнение
 ejectarea automată
 а cartelelor
 автоматический выброс перфокарт
 element, n
 1. элемент; схема; устройство 2. элемент (как составная часть)
 - activ
 активный элемент
 - analogic
 аналоговый элемент

- automatizat
 автоматическое устройство
 - binar
 двоичный элемент; двоичная ячейка
 - component electronic
 элемент электронной схемы; радиокomпонент
 - cu prag
 пороговый элемент (элемент, реализующий пороговую функцию)
 - cu un singor grad de libertate
 однонаправленный элемент; элемент с одной степенью свободы
 - de acumulare
 накапливающий элемент
 - de anticoincidență
 элемент антисовпадения; элемент отрицания эквивалентности
 - de bază
 главный элемент (элемент данных, являющийся базовой частью составной группы данных)
 - de circuit
 схемный элемент; элемент цепи; деталь схемы
 - de cod
 элемент кода; кодовая посылка
 - de comandă
 управляющий элемент; элемент системы управления
 - de decizie
 решающий элемент; решающее устройство
 - de execuție
 исполнительный элемент
 - de impurități
 примесный элемент
 - de informație
 элемент информации; единица информации; бит
 - de memorie
 запоминающий элемент; ячейка запоминающего устройства

- de prag
пороговый элемент

- de program
элемент программы

- de reglaj
элемент регулирования;
ячейка регулирования

- diferential
сравнивающее устройство;
компаратор

- liniar
линейный элемент; линейный
решающий элемент; линейное
звено (решающий логический
элемент, преобразующий
входные величины и выходные
по линейному закону)

- logic
логический элемент (элемент,
преобразующий входной дво-
ичный сигнал в выходной дво-
ичный сигнал в соответствии
с заданной логической функ-
цией)

- magnetic
магнитный элемент; магнитная
ячейка (элемент памяти, в
котором информация представ-
ляется различными состояни-
ями намагничивания и кото-
рый имеет средства записи и
считывания этой информации)

- majorant
мажоритарный элемент (рабо-
тающий по принципу большин-
ства)

- modular
модульный элемент; модуль

- "NU"
схема "НЕ"; элемент "НЕ"

- "NU - SI"
схема "НЕ-И"; элемент "НЕ-
И"; вентиль отрицания конъюн-
кции; вентиль "НЕ-И"

- numeric
цифровой элемент

- redresor
выпрямительный элемент;
вентиль

- "SAU exclusiv"
схема "исключающая ИЛИ";
схема разноименности

- "SAU - NU"
схема "НЕ - ИЛИ"

- semiconductor
полупроводниковый элемент

- "SI"
схема "И"; схема совпаде-
ний

eroare, f
ошибка; погрешность

- absolută
абсолютная ошибка

- accidentală
случайная ошибка; несисте-
матическая ошибка

- acumulată
накопленная ошибка

- admisibilă
допустимая ошибка; предель-
ная ошибка

- aleatorie
случайная ошибка; несисте-
матическая ошибка

- cumulată
накопленная ошибка

- de adresare
ошибка адресования

- de afişare
ошибка индикации; ошибка
извещения; ошибка индика-
ции

- de calcul
ошибка вычисления; просчет

- de citire
ошибка считывания

- de codificare
ошибка кодирования

- de compilare
ошибка компиляции

- de ieşire
ошибка выходной величины;
выходная ошибка

- de imprimare
ошибка печатания

- de intrare
входная ошибка; привнесен-
ная ошибка

- de încărcare
погрешность нагрузки (в аналоговой вычислительной технике погрешность на выходе решающего блока, которая может иметь место из-за изменения выходной нагрузки блока)

- de metodă
ошибка метода

- de montaj
ошибка монтажа

- de perforare
ошибка перфорации

- de programare
ошибка при программировании

- de rotunjire
ошибка округления (ошибка вследствие отбрасывания членов, напр., разряда)

- de sistem
системная ошибка

- de trunchiere
ошибка усеечения; ошибка отбрасывания (напр., остаточного члена ряда)

- d'identificare
ошибка опознания; ошибка распознавания

- dinamică
динамическая погрешность; динамическая ошибка (часть общей погрешности, зависящая от скорости изменения сигналов и обусловленная нелинейностью частотной характеристики решающего блока)

- logică
логическая ошибка

- nesistematică
случайная ошибка; несистематическая ошибка

- reală
истинная ошибка

- relativă
относительная ошибка

- statică
статическая ошибка (в аналоговой вычислительной технике погрешность, которая не зависит от времени и от параметров измеряемой величины)

- transmisă
накопленная ошибка; аккумулярованная ошибка

etaj, n

ступень; каскад

- cu dublă coincidență
каскад двоичных совпадений

- de acumulare
накопительный каскад

- de adaptare
каскад согласования

- de coincidențe
каскад совпадения

- de ieșire
выходной каскад

- de intrare
входной каскад

- de scădere
каскад вычитания

- de selecție
избирательный каскад

execuție de program
выполнение программы

expresie, f
выражение

- algebrică
алгебраическое выражение

- analitică
аналитическое выражение

- aproximativă
приближенное значение

- aritmetică
арифметическое выражение

- asimptotică
асимптотическое выражение

- booleană
булево выражение

- booleană inițială
первичное булево выражение

- booleană secundară
вторичное булево выражение

- booleană simplă
простое булево выражение

- complexă
комплексное выражение

- de sub integrală
подинтегральное выражение

- de sub radical
подкоренное выражение

- diferențială
дифференциальное выраже-
ние

- explicită
явное выражение

- fracționară
дробное выражение

- imaginară
мнимое выражение

- indexată
индексное выражение

- inițială
первичное выражение

- irațională
иррациональное выражение

- în ALGOL
выражение на языке АЛГОЛ

- întreagă
целое выражение

- literală
буквенное выражение

- logică
логическое выражение (ус-
ловное выражение, содержа-
щее логические термины и ло-
гические операторы, либо
арифметические термины и от-
ношения; значение выражения
может быть истинным или
ложным)

- matematică
математическое выражение

- nedeterminată
неопределенное выражение

- nominală
именованное выражение

- numerică
цифровое выражение; числен-
ное выражение

- omogenă
однородное выражение

- pe contur
краевое выражение

- polinomială
полиномиальное выражение

- rațională
рациональное выражение

- subintegrală a unei
probleme variationale
подинтегральное выражение
вариационной задачи

- unei serii de puteri
выражение в виде степенно-
го ряда

- expresie vectorială
векторное выражение

- zecimală
десятичное выражение

F

factor de amplificare
коэффициент усиления

- de demagnetizare
коэффициент размагничива-
ния; размагничивающий фак-
тор

- de demultiplicare
коэффициент деления

- de disponibilitate
коэффициент готовности

- de grupare
коэффициент блокирования
(предельное число информа-
ционных записей, которые
могут содержаться в отдель-
ном блоке)

- de multiplicare
коэффициент умножения

- de proporționalitate
коэффициент пропорциональ-
ности

- de scară
масштабный коэффициент;
масштабный множитель (спе-
цификация в описании дан-
ных, посредством которой
может быть указано услов-
ное местоположение десятич-
ной точки в целочисленном
операнде)

- de vîrf
пик - фактор

- de zgomot
коэффициент шума; шум -
фактор

familie de curbe
семейство кривых

față de disc
поверхность магнитного диска

fază de compilare
период компиляции (программы)

- de execuție
период выполнения (программы)

- de prelucrare
период обработки

ferită anizotropică
анизотропный феррит

- cu axă magnetică unică
магнитно-одноосный феррит

- cu ciclu de histerezis dreptunghiular
феррит с прямоугольной петлей гистерезиса

- cu magnetizare longitudinală
продольно-подмагниченный феррит

- cu magnetizare transversală
поперечно-подмагниченный феррит

- cu nichel-zinc
никель-цинковый феррит

- girotronică
гиротропный феррит

- dură
магнитно-твердый феррит

- magnetostrictivă
магнитострикционный феррит

- moale
магнитно-мягкий феррит

- monocristalică
монокристаллический феррит

- policristalină
поликристаллический феррит

filtru analogic
аналоговый фильтр

- cu intrare sarcitivă
фильтр с конденсаторным входом

- de absorbție
поглощающий фильтр; адсорбционный фильтр

- de accentuare
фильтр частотной коррекции

- de bandă
полосовой фильтр

- de blocare
заграждающий фильтр; запирающий фильтр

- de corecție
выравнивающий фильтр; корректирующий фильтр

- de netezire
сглаживающий фильтр

- de punte
мостовой фильтр

- de separație
разделительный фильтр

- de tăiere a armonicelor
фильтр подавления гармоник

- de zgomot
помехоподавляющий фильтр

- ponderator
взвешивающий фильтр

fișă, f

I. штепсельный разъем; штепсельная вилка 2. карта (информационная, регистрационная)

- banană
банановый штепсель

- bipolară
двухконтактная штепсельная вилка

- cu adresă
адресная карта

- de comandă
управляющая карта

- de informații
информационная карта

fișier, n

картотека; карточный файл (файл, организованный и хранящийся в виде колоды перфокарт)

- analitic
аналитическая картотека

- central
центральная картотека
- complementar
вспомогательная картотека
- de sortare
файл сортировки (в КОБОЛ-системе совокупность записей, сортируемых по одному оператору SORT)
- pe bandă magnetică
картотека на магнитной ленте; ленточный файл (файл, имеющий последовательную организацию и размещаемый на магнитной ленте)
- pe disc magnetic
картотека на магнитном диске
- pe film magnetic
картотека на магнитной ленте
- pe tambur
картотека на магнитном барабане
- secvențial
последовательный набор данных; последовательный файл (в операционной системе набор данных, все записи которого располагаются в естественном порядке следования в соответствии с их фактическим физическим размещением на носителе данных)
- secvențial în dexat
индексно-последовательный набор; индексно-последовательный файл (набор данных, в котором каждая запись содержит ключ, определяющий местоположение этой записи)

flux de date
поток данных

- de informație
поток информации
- demagnetizant
размагничивающий поток
- electronic
электронный поток

format condensat
уплотненный формат (формат представления данных, применяемый для экономии объема памяти путем исключения или объединения полей описания данных)

- de cartele
формат карты
- de date
формат данных (параметры размещения данных в файле или массиве, а также при вводе-выводе, определяющие их размер, разрядность и атрибуты; знак, порядок, тип и т.п.)
- de instrucțiuni
1. формат команды 2. структура записи
- de înregistrare
формат записи

formă, f

- форма; структура
- algebrică
алгебраическая форма
- analitică
аналитическая форма
- binară
двоичная форма; бинарная форма
- bipătratică
биквадратная форма
- canonică
каноническая форма
- diferențială
дифференциальная форма
- liniară
линейная форма
- matricială
матричная форма
- normală
нормальная форма (упорядоченная по принципу уменьшения числа отношений схема базы данных)
- normală disjunctivă
дизъюнктивная нормальная форма (выражение, содержащее дизъюнкцию конечного числа попарно различных элементарных переменных или их конъюнкций)

- pătratică
квадратичная форма
- standartizată
нормализованная форма (форма представления числа с плавающей запятой, при которой мантисса числа находится в пределах некоторого заданного диапазона, причем старшая цифра мантиссы является значимой, т.е. отлична от нуля)
- vectorială
векторная форма
- formulă adevărată
истинная формула
- aproximativă
приближенная формула
- creșterilor finite
формула конечных приращений
- de calcul
расчетная формула
- de control
контрольная формула
- de interpolare
формула интерполяции
- de inversiune
формула обращения
- de limită
предельная формула
- de recurență
рекуррентная формула
- de reducere
формула приведения
- de sumare
формула суммирования
- de tip deschis
формула открытого типа
- de tip închis
формула замкнутого типа
- duală
двойственная форма; дуальная форма
- falsă
ложная формула
- generalizată
обобщенная формула
- implicită
 неявная формула
- inițială
исходная формула
- închisă
замкнутая формула
- primitivă
примитивная формула
- primitivă adevărată
примитивно истинная формула
- primitivă falsă
примитивно ложная формула
- probabilității totale
формула полной вероятности
- structurală
структурная формула
- frecvență, f
частота
- de analiză
частота развертки
- de bază
1. основная тактовая частота 2. частота основных синхронизирующих сигналов
- de bătaie zero
частота нулевых биений
- de calcul
частота переключений; частота коммутации
- de interogare
частота запроса
- de lectură
скорость считывания
- de prelevare a informației
частота отбора информации
- de reînnoire a informațiilor
скорость обновления информации
- de repetiție
частота повторения импульсов; частота следования импульсов
- de repetiție a erorilor
частота повторения ошибок
- de tăiere
частота отсечки; предельная частота; частота среза
- de tranziție moleculară
частота молекулярного перехода

front, n

фронт (сигнала или импульса)

- abrupt al impulsului
крутой фронт импульса
- anterior al impulsului
передний фронт импульса
- de impuls
фронт импульса
- posterior al impulsului
задний фронт импульса

functor, m

функтор

- contravariant
контравариантный функтор
- covariant
ковариантный функтор
- de omotopie
гомотопический функтор
- reprezentabil
представительный функтор

funcția - obiectiv

(Т.Игр) целевая функция

funcție, f

1. функция 2. код операции

- aditivă
аддитивная функция
- aleatorie
случайная функция
- analitică
аналитическая функция
- aritmetică
арифметическая функция
- armonică
гармоническая функция
- basculantă
триггерная функция; пере-
ключательная функция
- bivalentă
двузначная функция
- booleană
булева функция; логическая
функция
- caracteristică
характеристическая функция;
индикатор
- de prag
пороговая функция

~ de adevăr

функция истинности

- de autocorelație
автокорреляционная функция- de câștig
(т. игр) функция выигрыша- de corelație
корреляционная функция- de decizie
решающая функция- de distribuție
функция распределения- de influență
функция влияния- de matrice
матричная функция- de memorie
функция памяти- de mulțime
функция множества- de pondere
весовая функция- de pondere generalizată
обобщенная весовая функция- de putere
1. степенная функция
2. функция мощности- de repartiție
функция распределения- de stare
функция состояния- de stocaj
функция памяти- de transfer
передаточная функция- de undă
волновая функция- de variabilă aleatorie
функция случайной величин- de variabila complexă
функция комплексной пере-
менной- de verosimilitate
функция правдоподобия- delta
дельта - функция

- *descreșcătoare*
убывающая функция; невозрастающая функция

- *explicită*
явная функция

- *exponențială*
показательная функция; экспоненциальная функция

- *generalizată*
обобщенная функция

- *generatoare*
производящая функция

- *hiperbolică*
гиперболическая функция

- *implicită*
неявная функция

- *integrabilă*
интегрируемая функция

- *inversă*
обратная функция

- *irațională*
иррациональная функция

- *în scară*
ступенчатая функция

- *întreagă*
целая функция

- *lent variabilă*
медленно меняющаяся функция

- *logică*
логическая функция

- *majorantă*
мажорирующая функция; мажоранта

- *memorie*
функция памяти

- *monodromă*
однозначная функция

- *monotonă*
монотонная функция

- *multipliator*
мультипликативная функция

- *obiectivă*
см. *funcția-obiectiv*

- *pară*
четная функция

- *perturbatoare*
возмущающая функция

- *plurisubgarmonică*
плурисубгармоническая функция

- *primitivă*
примитивная функция; первообразная функция

- *pseudoaleatorie*
псевдослучайная функция

- *ratională*
рациональная функция

- *recursivă*
рекурсивная функция

- *regulată*
регулярная функция

- *simetrică*
симметрическая функция

- *sinusoidală*
синусоидальная функция

- *spectrală*
спектральная функция

- *supraarmonică*
супергармоническая функция

- *transcendentă*
трансцендентная функция

funcționare, f
действие; функционирование; работа

- *asinhronă*
асинхронная работа (режим выполнения операций или управления устройством, при котором следующая операция начинается по завершении ранее начатой операции)

- *automată*
автоматическое действие

- *continuu*
непрерывное действие

- *cu ciclu fix*
работа с жестким циклом

- *cu ciclu variabil*
работа с переменным циклом

- *defectoaasă*
неправильное действие

- *în impulsuri*
импульсное действие; работа в импульсном режиме

- în linie
работа в реальном масштабе времени; работа в истинном масштабе времени

- în timp real
см. funcționare în linie

- pas cu pas
шаговое действие

- simultană
одновременная работа; совмещенная работа

- sincronă
синхронная работа

G

gama, f
диапазон (разность между наибольшим и наименьшим значениями, которые может принимать данный параметр)

- de frecvență
диапазон частот; частотный диапазон

- de reglare
диапазон настройки

gaură electronică
дырка

generare, f
1. генерация 2. порождение 3. поколение (1. процедура создания или обновления управляющей программы с учетом конфигурации конкретной вычислительной системы и круга решаемых проблем 2. результат выполнения процедуры генерации 3. этап развития, совокупность созданных на том или ином этапе развития техники средств, устройств, машин)

- de funcții
генерация функций (генерация сигналов соответствующих определенным функциям)

- de impulsuri
генерация импульсов; формирование импульсов

- de oscilații
генерирование колебаний

- de pereche electron-gol
генерация пары электрон-дырка

- de purtători liberi
генерация свободных носителей заряда

- de răspuns
генерация ответа; получение ответа

- de simboluri
генерирование символов

generator

1. генератор; преобразователь 2. генератор; источник 3. программа-генератор (производящая программы для сложных операций)

- cu dioda tunel
генератор на туннельном диоде

- de armonici
генератор гармоник

- de baleiaj
генератор развертки

- de bare
генератор полюс

- de blocare
генератор запирающих импульсов; генератор блокирующих импульсов

- de caractere
генератор знаков (для визуального вывода данных)

- de cod
кодированный генератор

- de cod compilator
программа создания компилятора (программа компилятора, представленная на некотором алгоритмическом языке и осуществляющая преобразование исходного представления компилятора в объективный вид представления)

- de curent în dinte de ferăstrău
генератор пилообразного тока

- de etalonare
эталонный генератор; генератор стандартных сигналов

- de excitație
задающий генератор
- de frecvențe de combinație
генератор комбинационных частот
- de frecvențe de referință
генератор опорных частот
- de frecvență etalon
генератор эталонной частоты
- de frecvență purtătoare
генератор несущей частоты
- de funcție analitică
генератор аналитической функции
- de funcție arbitrară
генератор произвольной функции
- de grupe de impulsuri
генератор серии импульсов;
генератор пачки импульсов
- de impulsuri
импульсный генератор
- de impulsuri cu amplitudine etalonată
генератор импульсов стандартной амплитуды
- de impulsuri cu două canale
двухканальный генератор импульсов
- de impulsuri cu durată fixă
генератор импульсов фиксированной длительности
- de impulsuri cu durată reglabilă
генератор импульсов регулируемой длительности
- de impulsuri cu durată variabilă
генератор импульсов переменной длительности
- de impulsuri cu frecvență de repetiție reglabilă
генератор импульсов с регулируемой частотой повторения
- de impulsuri de cod
генератор кодированных импульсов
- de impulsuri de nanosecunde
генератор наносекундных импульсов
- de impulsuri de suprimare
генератор бланкирующих импульсов
- de impulsuri duble
генератор парных импульсов
- de impulsuri unice
генератор одиночных импульсов
- de interpolare
интерполяционный генератор
- de intervale de timp
датчик временных интервалов
- de modulare
модулирующий генератор
- de numere aleatoare
генератор случайных чисел (устройство или программа, предназначенная для выработки последовательности случайных чисел по заданному закону распределения вероятности их значений)
- de oscilații amortizate
генератор затухающих колебаний
- de oscilații întreținute
генератор незатухающих колебаний
- de oscilații sinusoidale
генератор гармонических колебаний
- de pachete
генератор пачки импульсов;
генератор серии импульсов
- de perechi de impulsuri
генератор парных импульсов
- de pompare
генератор подкачки
- de programe
генератор программ (обслуживающая программа, используемая для составления машинной программы с заданными характеристиками)

- de program de sortare
генератор программ сортировки (обслуживающая программа, предназначенная для подготовки типовых программ сортировки и объединения данных, размещенных на внешних запоминающих устройствах вычислительной машины)

- de repere de calibrare
генератор калибрационных меток; маркерный генератор; маркер

- de relaxare
релаксационный генератор

- de semnal auxiliar
генератор вспомогательного сигнала

- de semnale de comutare
генератор коммутационных сигналов; генератор сигналов управления

- de semnal de sincronizare complet
генератор полного синхросигнала

- de semnale tip
генератор испытательных сигналов

- de subpurtătoare
генератор поднесущей частоты

- de tact
тактовый генератор; генератор тактовых импульсов

- de tensiune de calibrare
генератор калибрационного напряжения

- de tensiune de referință
генератор опорного напряжения, ГОН

de tensiune în dinte de ferăș trău
генератор пилообразного напряжения

- de testare
испытательный генератор

- de unde sinusoidale
генератор синусоидальных колебаний

- de vector
векторный генератор (для вычерчивания прямых линий на трубке индикатора при визуальном выводе данных)

- de zgomot alb
генератор белого шума

- de zgomot cu descarcare în gaz
газоразрядный генератор шума; ионный генератор шума

- de zgomot prin impulsuri
генератор импульсного шума

- functional
генератор функций; функциональный преобразователь

- modulat
модулируемый генератор

- pilot
задающий генератор

ghidaj de bandă
механизм, направляющий движение бумажной ленты

greșeală de calcul
ошибка вычисления; просчет

grup, n
группа; блок

- abelian
абелева группа; коммутативная группа

- de canale
канальная группа (совокупность каналов связи одного и того же типа, по которым идентичные по характеристикам терминалы могут быть связаны с вычислительной машиной)

- de caractere
группа букв

- de coloane
группа колонок (перфокарты)

- de contacte
I. контактная группа 2. контактное поле

- de două cifre
двухзначная цифровая группа

- de intrări-iesiri
блок ввода и вывода данных
- de memorii
блок памяти
- de piste
группа дорожек (с записью)
- de piste ale tamburului
magnetic
группа дорожек магнитного барабана
- de programare
программирующий блок
- de semnale codificate
кодовая группа; группа кодированных сигналов
- finit
конечная группа
- n - numeric
n - разрядная группа

grupa de impulsuri
импульсная группа; серия импульсов

I

- identificare, f
идентификация (1. присвоение символического имени объекту или средству обработки с целью упрощения описания при программировании многократного обращения к одному и тому же элементу программы 2. использование имени - ключа, индекса - для определения местоположения записи, блока, массива или другой совокупности данных 3. изучение или определение сущности некоторого объекта или процесса путем выявления его характерных признаков)
- de caractere
опознавание знаков
 - de erori
опознавание ошибок
 - de mesaje
опознавание сообщений
 - de simboluri
опознавание символов

- identificator, n
1. идентификатор (символ, используемый как уникальное имя элемента данных или программы при ссылке на данный элемент в предложениях символического языка программирования 2. устройство опознавания)
- de procedură
идентификатор процедуры
 - de simboluri
1. устройство опознавания символов 2. идентификатор символов
 - global
глобальный идентификатор
 - local
локальный идентификатор
 - nelocal
нелокальный идентификатор

- iesire, f
1. выход; вывод 2. выборка (из памяти)
- analogică
аналоговый выход
 - asimetrică
несимметричный выход
 - binară
двоичный выход; вывод двоичной информации
 - binară codificată
двоично-кодированный выход; вывод двоично-кодированной информации
 - codificată
кодированный выход
 - continuă a datelor
непрерывный выход данных
 - cu releu
релейный выход
 - de informație
вывод информации
 - de report
выход переноса
 - din memorie
выборка из памяти; обращение к запоминающему устройству

- în contra-timp
симметричный выход; двух-
тактный выход

- logica
логический выход; функцио-
нальный выход

- multicanal
многоканальный выход

- multiplă
многократный выход

- necodificată
некодированный выход

- pe suport de hîrtie
вывод на бумажной под-
ложке

- reglabilă
регулируемый выход

- simetrică
СМ. ieşire în contra-timp

- stabilizată
стабилизированный выход

- statică
статический выход

- unică
единичный выход

ieşirea datelor din calcu-
lator

вывод данных из вычисли-
тельной машины

ieşirea nulului

1. выход нуля 2. выходной
сигнал нуля

ieşirea nulului distrus

выход разрушенного нуля

ieşirea nulului nedistrus

выход неразрушенного нуля

ieşirea sumatorului

выход сумматора

ieşirea sumei

выход суммы

ieşirea unităţii

1. выход единицы 2. вы-
ходной сигнал единицы

ieşirea unităţii distruse

1. выход разрушенной еди-
ницы 2. выходной сигнал
разрушенной единицы

imagine, f

1. образ; изображение
2. шаблон; строка шаблона
(последовательность сим-
волов, определяющая некото-
рое представление элемента
данных, служит для стан-
дартной обработки массива
элементарных данных)

- electronică
электронное изображение

- fantomă
повторное изображение; по-
бочное изображение (при вы-
воде данных на экран дисп-
лея)

- latentă
скрытое изображение

- latentă electronică
скрытое электронное изоб-
ражение

- neclară
неясное изображение

- optică
оптическое изображение

- răspuns
зеркальное изображение

- repetată
побочное изображение; по-
вторное изображение

- virtuală
виртуальное изображение;
мнимое изображение

implicaţie, f

импликация (одна из логи-
ческих операций, соответ-
ствующая в естественном
языке связке "если..., то"
и образующая из двух вы-
сказываний А и В условное
высказывание "если А, то
В ...")

- strictă
строгая импликация

imprimantă, f

печатающее устройство

- cu bare
штанговое печатающее уст-
ройство (печатающее устрой-
ство, в котором для каждой
знаковой позиции печатной
строки используется отдель-
ная печатная штанга)

- caracter cu caracter
печатающее устройство по-
следовательного действия;
посимвольно печатающее
устройство

- linie cu linie
построчное печатающее уст-
ройство (печатающее устрой-
ство, в котором все знаки
одной строки печатаются за
один рабочий цикл печати:
оборот барабана или цепи,
проход каретки и т.п.)

- cu lanț
цепное печатающее устрой-
ство (быстродействующее пе-
чатющее устройство, в ко-
тором печатающие литеры
расположены на звеньях замк-
нутой цепи)

- cu percusie
печатающее устройство удар-
ного действия

- cu role
печатающее устройство бара-
банного типа (печатающее
устройство, в котором пече-
тающий механизм имеет набор
колес с литерами, размещен-
ными по окружности этих ко-
лес)

- cu tastură
клавишное печатающее уст-
ройство

- electrostatică
электростатическое печатаю-
щее устройство

- pagină cu pagină
постранично-печатающее уст-
ройство; рулонное печатаю-
щее устройство

- paralelă
параллельное печатающее
устройство

- pe ecran catodic
устройство печати с экрана
ЭЛТ (постраничное печатаю-
щее устройство, в котором
предназначенная для печати
страница подготавливается
с помощью электронно-лу-
чевой трубки)

- pe hirtie termosensibilă
термографическое печатаю-
щее устройство

- prin puncte
матричное печатающее уст-
ройство (печатающее устрой-
ство, в котором знаки полу-
чаются путем создания то-
чечного растра; элементы
точечного растра располага-
ются либо в одну строку -
параллельная печать - либо
в один столбец - последо-
вательная печать)

- serie
печатающее устройство по-
следовательного действия;
посимвольно-печатающее
устройство

- termică
термографическое печатаю-
щее устройство

- xerografică
ксерографическое печатаю-
щее устройство

imprimare, f
печатать; печатание

- de circuite electrice
печатание электрических
схем

- dinamică
динамическая печать (пе-
чать данных, осуществляе-
мая в процессе выполнения
программы на вычислитель-
ной машине с помощью ин-
струкций выдачи на печать)

- linie cu linie
построчная печать

- magnetică
магнитное печатание

- prin puncte
матричная печать

- selectivă
выборочная печать

imprimarea conținutului me-
moriei
печатание содержимого па-
мяти; печать памяти

imprimator, n
печатающее устройство;
печатающий аппарат

- comandat prin bandă
ленточное печатающее устройство
- numeric
цифровое печатающее устройство

impuls, n
импульс

- ascuțit
остроконечный импульс
- codificat
кодированный импульс
- de acces partial
импульс частичной выборки
- de aducere la zero
импульс установки на нуль;
импульс сброса; импульс
возвращения в исходное
состояние
- de adunare
импульс сложения
- de amorsare
начальный импульс; импульс
запуска
- de anticoincidență
импульс несовпадения
- de basculare
импульс переброса (напр.,
триггера)
- de blocare
запирающий импульс; блоки-
рующий импульс
- de cale
канальный импульс
- de canal
см. impuls de cale
- de citire
импульс считывания (в запо-
минающих устройствах на
магнитных сердечниках им-
пульс возбуждения, вызываю-
щий перемагничивание сердеч-
ника в заданном направлении,
результатом чего является
наведение э.д.с. на обмотке
считывания)

- de cod
кодový импульс; импульс
кода
- de comandă
управляющий импульс; пуско-
вой импульс; возбуждающий
импульс
- de compensare
корректирующий импульс
- de corectare
см. impuls de compensare
- de curent
импульс тока
- de decalaj
импульс сдвига
- de declanșare
пусковой импульс; запус-
кающий импульс
- de deschidere
отпирающий импульс; дебло-
кирующий импульс
- de durată mare
импульс большой длитель-
ности
- de egalare
уравнивающий импульс
- de eroare
импульс ошибки
- de informație
импульс информации; инфор-
мационный сигнал
- de inhibiție
запрещающий импульс; им-
пульс запрета
- de închidere
запирающий импульс; блоки-
рующий импульс
- de înregistrare
импульс записи
- de întoarcere în stare
inițială
импульс возвращения в ис-
ходное состояние
- de lectură parțială
импульс частичного считы-
вания
- de marcare
маркирующий импульс; мар-
керный импульс

- de numărare
импульс счета

- de perforare
импульс пробивки; импульс
перфорации

- de poziționare
позиционный импульс (им-
пульс, определяющий поло-
жение отдельного разряда
в слове или числе)

- de rang n
импульс n-го разряда

- de referință
начальный импульс; опорный
импульс

- de scădere
импульс вычитания

- de scriere
импульс записи (импульс
возбуждения, обеспечиваю-
щий запись информации в маг-
нитном элементе путем пере-
магничивания этого элемента
в определенное состояние)

- de scriere parțială
импульс частичного считы-
вания

- de selecție în timp
импульс временной селекции

- de semn
импульс знака

- de semn negativ
импульс отрицательного
знака

- de semn opus
импульс противоположного
знака

- de sincronizare
синхронизирующий импульс;
тактовый импульс

- de sumare
импульс сложения

- de terminare a cuvîntului
импульс окончания слова

- de terminare a trans-
ferului
импульс окончания переноса;
импульс окончания переноса
из старшего разряда

- de testare
испытательный импульс

- de testare
испытательный импульс

- de transfer
импульс переноса

- dreptunghiular
прямоугольный импульс

- impar
нечетный импульс

- indicial
одиночный импульс

- în dinte de ferăstrău
пилообразный импульс

- numeric
цифровой импульс

- selector
селектирующий импульс;
строб-импульс

- trapezoidal
трапецеидальный импульс

- trigger
управляющий импульс; пус-
ковой импульс

- unitate
одиночный импульс

impuritate, f
примесь

impuritatea colectorului
акцепторная примесь

impuritate de tip n
примесь типа n

impuritate de tip ρ
примесь типа ρ

impuritatea donorului
донорная примесь

indexare, f
индексация (процедура автома-
тического получения истинного
адреса путем сложения содер-
жимого индексного регистра с
адресной частью команды)

indicator al punctului de
echilibru
индикатор баланса; инди-
катор устойчивости

indicator automat
автоматический индикатор

indicator cu afişare numerică
цифровой индикатор

indicator de acord cu două
sensibilități
индикатор настройки с дву-
мя диапазонами чувстви-
тельности

indicator de depășire de capacitate

индикатор переполнения (индикатор, устанавливающий наличие области переполнения)

indicator de polaritate

индикатор полярности

indicator de rupere de bandă

индикатор разрыва (перфо)-ленты

indicator numeric luminescent

световой цифровой индикатор

indicație, f

1. указание 2. показание; индикация; сообщение 3. обозначение

- digitală

цифровое показание

- eronată

ошибочное показание

- falsă

см. indicație eronată

- la distanță

дистанционная индикация

- pe ecranul unui tub catodic

информация на экране электронно-лучевой трубки

indice, m

индекс; показатель (1. адресная константа, используемая для модификации адреса суммированием ее значения с вычисленным в программе адресом. 2. таблица со структурой каталога, используемая для определения местоположения наборов данных (IBM/360)

- absolut

истинный индекс; абсолютный индекс

- combinat

сборный индекс

- compus

составной индекс

- de ciclu

индекс цикла

- de comandă

управляющий индекс

- de directivitate

индекс направленности

- de dispersie

индекс рассеяния (характеристика однородности выборки)

- de excludere

исключительный индекс

- de iterație

индекс итерации

- de modulație de frecvență

индекс частотной модуляции

- de ordin al oscilației

порядковый индекс колебаний

- de pondere

весовой индекс

- de ramificație

индекс ветвления

- inferior

нижний индекс (символ, приписываемый элементу данных для идентификации или различения от других элементов, напр., A_i , где i - нижний индекс, или просто индекс)

- modificat

измененный индекс

- pret

(обр.д) индекс цен

industria calculatoarelor

промышленность электронных вычислительных машин

inel de ferita

ферритовый сердечник

inel de siguranță

кольцо защиты файла (специальное кольцо, устанавливаемое в обмотку с магнитной лентой для предотвращения случайной записи или стирания)

informatician, m

специалист по информатике

informație, f

информация; данные; сведения

- adițională

дополнительная информация;
вспомогательная информация

- activă

активная информация

- alfabetică

буквенная информация

- alfanumerică

буквенно-цифровая информация

- aposterioară

апостериорная информация

- binară

двоичная информация; информация
в двоичной системе
счисления

- clasată în cartele

информация с классификацией
в картотеке

- codificată

кодированная информация

- completă

полная информация

- complexă

сложная информация

- constantă

нестираемая информация

- continuă

непрерывная информация

- curentă

текущая информация

- de bază

исходная информация

- de control

контрольная информация

- de identificare

информация опознавания

- de ieșire

выходная информация; выходя-
щая информация

- de intrare

входная информация; входящая
информация

- de măsurare

измерительная информация

- de pe cartele

картотечная информация

- de recunoaștere

информация опознавания

- descoperită

обнаруженная информация

- despre amplasarea

celulei
информация о ячейке запоми-
нающего устройства

- despre viteză

информация о скорости

- digitală

цифровая информация; диск-
ретная информация

- discontinuă

точечная информация; пре-
рывистая информация

- discretă

см. informație digitală

- distorsionată

искаженная информация

- distrusă

стертая информация; уничто-
женная информация

- distrusă la citire

запись, стертая считыванием

- distrusă la înregistrare

информация, стертая записью

- excepțională

исключительная информация;
чрезвычайная информация

- exhaustivă

исчерывающая информация

- externă

внешняя информация; инфор-
мация внешней среды

- facultativă

несобязательная информация;
факультативная информация

- generală

общая информация

- globală

глобальная информация

- grafică

графическая информация

- incompletă

неполная информация

- inevitabilă

неизбежная информация; обя-
зательная информация

- inițială
первичная информация
- internă
внутренняя информация
- invariabilă
неизменная информация
- în cod binar
информация в двоичном коде
- în cod binar-zecimal
информация в двоично-деся-
тичном коде
- în cod digital
информация в цифровом коде
- în exces
избыточная информация
- în timp real
информация в истинном масш-
табе времени; информация в
реальном масштабе времени
- înregistrată
записанная информация
- limitatoare
ограничивающая информация
- medie
средняя информация
- memorată
запомненная информация
- necesară
необходимая информация
- necodificată
некодированная информация
- nenumerică
нецифровая информация; не-
числовая информация
- nulă
нулевая информация; код ну-
ля; код нулевой информации
- numerică
цифровая информация; число-
вая информация
- operativă
оперативная информация
- pasivă
пассивная информация
- prelucrată
обработанная информация
- proaspătă
новая информация
- protejată
защищенная информация
- rapidă
быстро поступающая инфор-
мация
- reală
достоверная информация
- restrictivă
ограничивающая информация
- secundară
вторичная информация
- selectivă
выборочная информация
- semantică
семантическая информация
- statistică
статистическая информация
- stocată
накопленная информация
- subiectivă
субъективная информация
- suficientă
достаточная информация
- sumară
суммарная информация
- suplimentară
дополнительная информация;
вспомогательная информация
- telemetrică
телеметрическая информация
- transferată
передаваемая информация;
переносимая информация
- utilă
полезная информация
- variabilă
переменная информация
- veridictă
достоверная информация
- vizuală
зрительная информация; оп-
тическая информация
- voluminoasă
обширная информация
- zecimală
десятичная информация; ин-
формация в десятичной сис-
теме счисления

- zero
нулевая информация; код нуля; код нулевой информации
- inițializare, f
вводная часть; шапка (напр., цикл, вычисления, программы)
- instalație de calcul modelatoare
аналоговая вычислительная машина
- instalație de codificare
кодирующее устройство; кодирующая установка
- instalație de codificare numerică
цифровое кодирующее устройство
- instrucțiune, f
инструкция; команда; командное слово (предписание, определяющее шаг процесса выполнения программы. Содержит указание операции, адреса операндов и другие служебные признаки)
- aritmetică
арифметическая команда (инструкция, которая определяет одну из арифметических команд: сложение, вычитание и т.д.)
- blank
команда пропуска; команда перехода к выполнению следующей операции (команда, выполнение которой сопровождается подавлением некоторых действий, напр., пропуск следующей инструкции, запрет записи результата и т.п.)
- cheie
начальная команда
- codificată
закодированная команда
- condiționată
1. условная команда 2. команда условного перехода 3. условный оператор (в языке АЛГОЛ)
- cu adrese multiple
многоадресная команда
- cu două adrese
двухадресная команда; двухадресная инструкция (инструкция, указывающая в явном виде адреса двух операндов)
- cu mai multe adrese
многоадресная команда
- cu o singură adresă
одноадресная команда; одноадресная инструкция
- cu operand direct
1. инструкция с непосредственной адресацией; команда с адресом нулевого уровня (инструкция, которая содержит в себе операнд заданной операции)
2. команда с немедленным ответом (команда ввода - вывода, выполнение которой не сопровождается переноской данных между основной памятью и внешним устройством)
- cu patru adrese
четыреадресная команда
- cu trei adrese
трехадресная инструкция; трехадресная команда
- de adunare
команда сложения; команда суммирования
- de apel
инструкция вызова; команда вызова; команда обращения (инструкция, осуществляющая вызов стандартной подпрограммы или независимой программы. Обычно содержит имя программы, условия ввода и параметры для вызываемой программы)
- de calculator
машинная команда; команда в машинном коде

- de decizie
 решающая инструкция; инструкция ветвления; команда принятия решения; инструкция проверки условия (инструкция, осуществляющая в соответствии с некоторыми критериями или условиями выбор одного из альтернативных направлений выполнения программы)

- de editare
 команда печати

- de ignorat
 инструкция блокировки (инструкция, постоянно блокирующая действие другой инструкции в вычислительной машине)

- de ieşire
 команда вывода (данных)

- de intrare
 команда ввода (данных)

- de iterație
 инструкция организации цикла; команда организации цикла; инструкция повторения; команда повторения (инструкция, обеспечивающая повторение циклической последовательности инструкций, а также проверку условия выхода из цикла)

- de înmulțire
 команда умножения

- de oprire
 инструкция прерывания; команда останова (инструкция, по которой производится передача управления программе-супервизору с целью осуществления определенного вида обработки)

- de ramificare
 инструкция ветвления (инструкция, определяющая адрес следующей, предназначенной к выполнению, альтернативной инструкции)

- de ramificație condiționată
 инструкция условного перехода; команда условного перехода (инструкция, осуществляющая проверку некоторых логических условий и иницирующая, в зависимости от результатов этой проверки, условный переход в программе)

- de ramificație nescondiționată
 инструкция безусловного перехода; команда безусловного перехода

- de referință
 команда пропуска; команда перехода к выполнению следующей команды

- de salt
 I. команда перехода 2. оператор перехода (оператор безусловного перехода, используемый в процедурных языках программирования для указания изменения естественной последовательности операторов в программе)

- de transfer
 команда перехода; команда передачи управления; команда управления (команда, по которой осуществляется передача данных из одного регистра в другой без каких-либо изменений)

- de transfer nescondiționat
 инструкция безусловного перехода; команда безусловного перехода

- efectivă
 команда с действительным адресом; команда с исполнительным адресом; исполнительная инструкция (инструкция, которая не требует модификации для последующего выполнения вычислительной машиной)

- *fără adresă*
безадресная команда; безадресная инструкция (инструкция, не содержащая в явном виде указание адресов операндов, используемых в данной операции, местоположение которых может определяться самим кодом операции, алгоритмом обработки или результатами предыдущих операций)

- *fictivă*
фиктивная инструкция; холостая инструкция; фиктивная команда; холостая команда (инструкция, выполнение которой не вызывает каких-либо изменений в программе или в данных)

- *generală*
основная инструкция; основная команда (любая инструкция, входящая в стандартный набор команд ЭВМ; обычно служит для выполнения операций над операндами с фиксированной запятой и обработки полей переменной длины)

- *ilegală*
запрещенная команда

- *în curs de execuție*
текущая команда; выполняемая команда

- *logică*
логическая инструкция; логическая команда (инструкция, определяющая выполнение логической операции: конъюнкции, дизъюнкции, отрицания и др.)

- *mașină*
машинная команда; команда в машинном коде

- *operațională*
операционная команда; рабочая команда; команда условного перехода

- *privilegiată*
привилегированная инструкция; привилегированная команда (инструкция, в функции которой входит изменение состояния системы или инициализирование системных процедур - ввод, вывод, управление и др. - и использование которой является привилегией управляющей программы)

- *simbolică*
символьная команда; команда автокода (команда исходной программы, представленная на языке символического программирования и преобразуемая с помощью транслятора в машинную команду)

interconexiune, f
1. соединение; взаимная связь (напр., в схемах)
2. объединение (отдельных схем)

interogare, f
опрос, запрос; информационный запрос (входное сообщение, запрашивающее определенную информацию)

- *programată*
программированный опрос

intersecție, f
конъюнкция (логическая функция, принимающая истинное значение только в том случае, если все логические переменные являются истинными)

interval, n
интервал; период (вычисления)

- *de calcul*
период вычисления; время вычисления

- de cuantificare
интервал квантования; шаг квантования
- de încredere
доверительный интервал (обработка данных)
- de ritm
тактовый период
- de timp
временной интервал
- între cifre binare
интервал двоичных разрядов
- între două înregistrări
интервал между зонами записи
- între semne
интервал между знаками

intrare, f *

- I. вход; ввод 2. входная информация; входные данные
- analogică
аналоговый вход
- automată a datelor
автоматический ввод данных
- directă
непосредственный ввод; прямой ввод (информации)
- de inhibiție
запрещающий вход (в логических схемах)
- de inversare
инвертирующий вход; счетный вход (триггера)
- la sistemul automatizat
ввод в автоматизированную систему

introducere, f

- ввод; введение (данных, информации)
- de pe bandă perforată
ввод с перфоленты
- directă a datelor
непосредственный ввод данных
- indirectă a datelor
косвенный ввод данных
- limitată
ограниченный ввод
- manuală
ручной ввод (данных)

introducerea condițiilor inițiale

ввод начальных условий

introducerea datelor

ввод данных

introducerea datelor de la distanță

дистанционный ввод данных

introducerea datelor de pe cartele perforate

ввод информации с перфокарт

introducerea datelor de pe pultul calculatorului

ввод информации с пульта машины

introducerea datelor prin claviatură

клавишный ввод данных

introducerea informației

ввод информации

introducerea informație în calculator

ввод информации в машину

introducerea instrucțiunii

ввод команды

introducerea programului

ввод программы

introducerea subprogramului

ввод подпрограммы

Î

împărțire, f

деление

- absolută
абсолютное деление; деление абсолютных значений; деление модулей (чисел)
- accelerată
ускоренное деление
- analogică
аналоговое деление; деление аналоговых величин

- cu virgulă fixă
деление в системе с фиксированной запятой

- cu virgulă mobilă
деление в системе с плавающей запятой

- exactă
1. точное деление 2. деление нацело

- prescurtată
сокращенное деление

- redusă
См. împărțire prescurtată

- rotunjită
деление с округлением; округленное деление

- ternară
троичное деление; деление в троичной системе счисления

- zecimală
десятичное деление; деление в десятичной системе счисления

împărțirea numerelor întregi
деление целых чисел

împărțitor, m
1. делительное устройство; делитель 2. (матем.) делитель

încăstrare, f
вычисление при помощи циклов с монотонно изменяющимися величинами

a încărca un program
вводить программу

încărcător, m
загрузчик; программа загрузки; программа-загрузчик (обслуживающая программа, выполняющая функции загрузки объективного модуля в оперативную память и редактирования связей, т.е. динамического формирования загрузочного модуля)

început de bandă
начало перфоленты

început de bloc
начало блока; заголовок блока

început de program
начало программы

înlănțuire, f
сцепление (операция обработки наборов данных, осуществляющая связывание отдельных записей в единый набор данных)

- de comenzi
сцепление команд; цепочка команд (режим выполнения канальной программы, при котором выполнение очередной операции в канале сопровождается выборкой из памяти следующего управляющего слова канала, задающего новую операцию в канале)

- de date
сцепление данных (режим выполнения канальной программы, при котором выполнение операции в канале сопровождается выборкой следующего управляющего слова канала, которое не отменяет ранее начатую операцию, но задает новую область памяти для обмена)

înmagazinare, f
накопление; хранение; запоминание

- analogică
аналоговое накопление

- electronică
электронное накопление

- de semnale
накопление сигналов

- de semnale coerente
накопление когерентных сигналов

- de semnale asinchrone
асинхронное накопление сигналов
- de semnale sinchrone
синхронное накопление сигналов
- de impulsuri
накопление импульсов
- discretă
дискретное накопление
- înmagazinarea datelor
накопление данных; запоминание данных
- înmagazinarea informației
накопление информации; запоминание информации
- înmulțire cu o constantă
умножение на постоянную величину
- înmulțire cu o variabilă
умножение на переменную величину
- înregistrare, f
запись; регистрация
 - analogă
аналоговая запись
 - automată
автоматическая запись
 - binară
двоичная запись
 - continuă
непрерывная запись
 - corectă
правильная запись
 - cu amplitudine constantă
запись с постоянной амплитудой
 - cu densitate constantă
запись с постоянной плотностью
 - cu densitate variabilă
запись с переменной плотностью
 - cu jet pulverizat
запись распыленной струей
 - cu viteză constantă
запись с постоянной скоростью
 - de date
запись данных
- de informație
запись информации
- de instrucțiune
запись приказа
- de înaltă densitate
запись с высокой плотностью
- de program
запись программы
- de referință
контрольная запись
- de saturație
запись с насыщением
- digitală
цифровая запись
- directă
непосредственная запись
- electrografică
электрографическая запись
- fără contact
бесконтактная запись
- fără întoarcere
запись без возвращения (к нулю) (способ магнитной записи, при котором единицы данных представляются изменением полярности намагничивания элемента памяти, а нули - отсутствием такого изменения)
- fără întoarcere în poziția zero
см. înregistrare fără întoarcere
- fotoelectrică
фотоэлектрическая запись
- grafică
графическая запись
- greșită
неправильная запись; ошибочная запись
- intermediară
промежуточная запись; запись промежуточных результатов
- în memorie internă
запись во внутренней памяти; запись в оперативном запоминающем устройстве

- în timp real
запись с истинным масштабе
времени; регистрация в ре-
альном масштабе времени
(процедура сбора статисти-
ческой информации о процес-
се с периодической регист-
рацией его состояния в мо-
менты, определяемые датчи-
ком реального времени)

- înlocuibilă
заменяемая запись

- la distanță
дистанционная запись

- longitudinală
продольная запись

- longitudinală fără contact
бесконтактная продольная
запись

- magnetică
магнитная запись

- multicanal
многоканальная запись

- numerică
цифровая запись

- pe bandă
запись на ленту

- pe bandă magnetică
запись на магнитную ленту

- pe bandă termoplastică
запись на термопластическую
ленту

- pe cartele
запись на (перфо)картах

- pe două nivele
запись по двум уровням

- pe două piste
двухдорожечная запись

- pe mai multe piste
многодорожечная запись

- pe o singură pistă
однороджечная запись

- pe tambur magnetic
запись на магнитном бараба-
не

- pe trei nivele
запись по трем уровням

- permanentă
постоянная запись

- perpendiculară
поперечная запись

- prescurtată
сокращенная запись

- prin distribuie
запись распределением (в
запоминающей трубке)

- prin impulsuri
импульсная запись; запись
с помощью импульсов

- prin perforație
перфорационная запись

- selectivă
выборочная запись

- simbolică
символическая запись

- temporală
временная запись

înregistator, n
регистрирующее устройство;
регистратор; записывающее
устройство; самопишущий
прибор; самописец

- analogic
аналоговый регистратор;
устройство для записи
аналоговых данных

- cu mai multe canale
многоканальное записываю-
щее устройство

- cu peniță
самописец с пером; перье-
вой самописец

- de curbe
характериограф (автомати-
ческое устройство для по-
лучения графических изо-
бражений характеристик
различных процессов)

- de date
регистратор данных

- de impulsuri
регистратор импульсов

- grafic
графопостроитель (автома-
тическое устройство полу-
чения двумерных графичес-
ких изображений, вводимых
в закодированном виде с но-
сителя или непосредствен-
но из вычислительной ма-
шины)

- magnetic
аппарат магнитной записи

- numeric
цифровой регистратор; цифропечатающее устройство

- pe bandă magnetică
устройство для записи на магнитную ленту

- pe discuri magnetice
устройство для записи на магнитный диск

însuflare nedistructivă
сложение без разрушения первого слагаемого

întîrziere, f
задержка; запаздывание

- a impulsului
задержка импульса

- absolută
абсолютная задержка

- codificată
кодированная задержка

- de acces
задержка выборки

- de compensare
компенсирующая задержка

- de corecție
корректирующая задержка

- de inerție
инерционная задержка

- de n ranguri
задержка на n разрядов

- de propagare de grup
групповая задержка

- de report
задержка переноса

- etalonată
калиброванная задержка

- în timp
временная задержка

- în reglabila
плавно регулируемая задержка

- pe bandă magnetică
задержка на магнитной ленте

- pe etaj
задержка на каскад

- relativă
относительная задержка

- totală
полная задержка

- variabilă
переменная задержка

întrerupere, f
прерывание; отключение (прерывание передачи сообщения и возврат управления на приемное устройство)

- automată
автоматическое отключение

- de program
прерывание программы; программное прерывание (прекращение выполнения текущей программы при наступлении некоторых нарушающих нормальную работу событий, напр., перевыполнении результата, нарушении защиты, некорректности данных и др.)

- externă
внешнее прерывание (прерывание, обусловленное внешними сигналами по отношению к текущему процессу в системе: прерывание от таймера, от кнопки прерывания пульта системы прямого управления и др.)

- instantanee
мгновенное выключение

- internă
внутреннее прерывание (прерывание работы устройства по сигналам от центрального процессора)

învățămînt automatizat
автоматизированное обучение (обучающей машиной)

învățămînt programat
программированное обучение

J

с, n

1. игра 2. набор; колода
(упорядоченный набор перфокарт, содержащий одну или несколько задач, предназначенных для прогона на вычислительной машине)

- bluff

игра с блефом

- complet redus

полностью редуцированная игра

- cu informație

игра с информацией

- cu informație completă

игра с полной информацией

- cu informație incompletă

игра с неполной информацией

- cu limitare la n mișcări

игра с ограниченным числом n ходов

- cu limitare la n mutări

см. joc cu limitare la n mișcări

- cu limitări

игра с ограничениями

- cu mistificare

см. joc bluff

- cu multe mișcări

многоходовая игра

- cu n mutări

игра с n ходами

- cu sumă constantă

игра с постоянной суммой

- cu sumă generală

игра с накопленной суммой

- cu sumă neconstantă

игра с непостоянной суммой

- cu sumă nenulă

игра с ненулевой суммой; ненулевая игра

- cu sumă zero

игра с нулевой суммой; нулевая игра

- cu volum fix de selectare

игра с фиксированным объемом выборки

- cvasiconcav

квазивогнутая игра

- cvasiconvex

квазивыпуклая игра

- de cooperare

кооперативная игра

- de eludare

игра на ускользание

- de mat

матовая игра

- de supraviețuire

игра на выживание

- diferențial

дифференциальная игра

- echivalent

эквивалентная игра

- esențial

существенная игра

- extrem

экстремальная игра

- fără informație

игра без информации

- finit

конечная игра

- forțat

игра с ограничениями

- infinit

бесконечная игра

- majoritar

мажоритарная игра

- matrice

матричная игра; прямоугольная игра

- minorant

минорантная игра

- obiectiv

справедливая игра

- ordonat

упорядоченная игра

- poliedric

полиэдральная игра

- pozițional

позиционная игра

- rectangular

прямоугольная игра; матричная игра

- secundar

второстепенная игра

- simetric
симметричная игра
- strategic
стратегическая игра

jocul lui Nim
игра Ним

L

lector, m
считывающее устройство; считыватель; устройство воспроизведения

- de bandă de hîrtie
устройство для считывания с бумажных (перфо)лент

- de bandă magnetică
устройство воспроизведения с магнитных лент

- de caractere magnetice
устройство считывания магнитных знаков (устройство, воспринимающее знаки, наносимые магнитной краской или магнитными чернилами, и преобразующее считанные знаки в машинный код)

- imprimator
считывающе-печатающее устройство

lectură, f
считывание (съем данных с носителя данных, извлечение их из запоминающего устройства или другого источника данных)

- cu stergere
считывание со стиранием
см. также lectură distructivă

- de marcare
считывание меток; распознавание меток (выделение меток во входном потоке информации, либо считыванием с носителя меток, нанесенных методом, отличным от способа нанесения данных, напр., пробивкой, наклейкой и др.)

- distructivă
считывание со стиранием (считывание данных из запоминающего устройства, сопровождаемое стиранием записи, т.е. переводом всех запоминающих элементов в нулевое состояние)

- inversă
обратное считывание (считывание данных при движении носителя в направлении, противоположном движению при записи считываемых данных)

- nedistructivă
неразрушающее считывание; считывание без разрушения (процесс считывания данных, при котором не происходит разрушения считываемой информации)

- optică
оптическое считывание

lege, f
закон; правило

- de comutivitate
коммутативный закон; переместительный закон; закон коммутативности

- de contrapozitie
закон контрапозиции

- de corespondență biunivocă
закон взаимно-однозначного соответствия

- de distribuție normală
a erorilor
закон нормального распределения ошибок

- de reglare
закон регулирования; закон управления

- de variație a fluxului
закон изменения потока

- exponențială
экспоненциальный закон

- exponențială de fiabilitate
экспоненциальный закон надежности

- logaritmică de distribuție
логарифмический закон рас-
пределения

legea asociativității

сочетательный закон; ассо-
циативный закон; закон асо-
циативности

- distributivității
закон дистрибутивности; за-
кон распределительности

- dualității
закон двойственности

- erorilor
закон ошибок

- inversă a contrapozității
обратный закон контрапози-
ции

- inversă de dublă negație
обратный закон двойного от-
рипания

- negației duble
закон двойного отрицания

- numerelor mari
закон больших чисел

- numerelor mici
закон малых чисел; распреде-
ление Пуассона

- probabilității
закон вероятностей

- proporțiilor multiple
закон кратных отношений

- reciprocității
закон взаимности

- similitudinii
закон подобия

- tertului exclus
закон исключенного третьего

- triplei negații
закон тройного отрицания

- variației în timp
закон изменения по времени

limbaj, p

язык (совокупность символов,
соглашений и правил, исполь-
зуемых для отображения ин-
формации; в вычислительной
технике - средство представ-
ления входной информации и
алгоритмов решения)

- acontextual
бесконтекстный язык

- algebric
алгебраический язык

ALGOL

язык АЛГОЛ

- algoritmic
алгоритмический язык (форма-
лизованный язык с определен-
ным набором семантических
определений и синтаксичес-
ких правил, обеспечивающий
возможность строго одно-
значной записи алгоритмов
в данном языке)

- assembler
язык ассемблера; компили-
руемый язык (символический
язык программирования,
структура операторов кото-
рого определяется формата-
ми команд и данными машин-
ного языка)

- COBOL
язык КОБОЛ

- conventional
условный язык

- comun
общий язык (язык уровня
машинных команд, являющий-
ся общим для ряда совмести-
мых ЭВМ и используемых ими
внешних устройств)

- de adresare
адресный язык

- de calculator
машинный язык
см. также limbaj-mașină

- de cod
кодовый язык

- de prelucrare a datelor
язык обработки данных

- de programare
язык программирования (фор-
мализованный язык, предназ-
наченный для написания прог-
рамм в виде, воспринимаемом
вычислительной машиной)

- de referință
эталонный язык

- *evoluant*
язык высокого уровня (язык программирования, средства которого допускают описание проблемы в наглядном, легко воспринимаемом виде; для этих языков характерны такие возможности, как написание выражений, символическая идентификация переменных, вызов функций по именам и т.п.)

- *formal*
формальный язык

- *formalizat*
формализованный язык

- *FORTRAN*
язык ФОРТРАН

- *grafic*
графический язык

- *independent*
машинно-независимый язык (язык программирования, средства которого позволяют записать проблему в виде, допускающем обработку ее на ЭВМ с различными типами машинных операций)

- *informational*
информационный язык

- *intermediar*
промежуточный язык; язык-посредник (язык программирования, как правило, машинно-ориентированный, на который производится трансляция с языка высокого уровня и с которого, в свою очередь, осуществляется трансляция на машинный язык)

- *maşină*
машинный язык (язык программирования, предназначенный для представления информации в форме, доступной для непосредственного восприятия вычислительной машиной; машинный язык представляет собой систему инструкций и данных, которые не требуют трансляции и могут интерпретироваться аппаратными средствами вычислительной машины)

- *matematic conventional*
общематематический язык

- *natural*
естественный язык (язык программирования, основные предложения которого имеют фразеологическую структуру, свойственную разговорному языку)

- *numeric*
1. числовой язык 2. система числения

- *object*
объектный язык (язык, на котором транслируется исходная программа, представленная на некотором языке программирования, т.е. язык представления выхода программы-компилятора)

- *operational*
операторный язык

- *orientat pe maşină*
машинно-ориентированный язык (язык программирования, основные средства которого отражают архитектуру и принципы работы определенной ЭВМ или ряда ЭВМ, отличается строгим синтаксисом, возможностью явного и неявного описания основных средств: регистров, кодов, операций, операндов, устройств управления и т.п.)

- *orientat pe problemă*
проблемно-ориентированный язык (язык программирования, приспособленный для описания процесса решений определенного класса проблем; имеет набор специфических изобразительных средств)

- *simbolic*
символический язык

- *special de prelucrare a informației*
специальный язык обработки информации

- sursă
исходный язык
- universal
универсальный язык

limită de eroare
предел погрешности; граница ошибки
- de sensibilitate
предел чувствительности

linie, f
1. линия; цепь 2. строка
- automată
автоматическая система

- de analiză
линия развертки
- de cartelă
строка перфокарты
- de control
цепь контроля

- de formare a impulsurilor
линия формирования импульсов

- de imprimare
строка распечатки (строка выходного сообщения, представленная на бумажном или другом носителе в виде букв или цифр)

- de întârziere
линия задержки

- de întârziere cu constante localizate
линия задержки с сосредоточенными постоянными; линия задержки с сосредоточенными параметрами

- de întârziere cu cuarț
кварцевая линия задержки

- de întârziere cu elemente magnetice
линия задержки на магнитных элементах

- de întârziere cu fir de nichel
никелевая линия задержки

- de întârziere cu magnetotricțiune
магнитострикционная линия задержки

- de întârziere cu mercur
ртутная линия задержки

- de întârziere cu parametri distribuiți
линия задержки с распределенными постоянными; линия задержки с распределенными параметрами

- de întârziere cu prize
многотводная линия задержки

- de întârziere cu toruri
линия задержки на магнитных сердечниках

- de întârziere cuantificată
квантовая линия задержки

- de întârziere magnetică
магнитная линия задержки

- de întârziere sonică
акустическая линия задержки

listă, f
список (напр., команд); таблица массивов; перечень (напр., перфокарт)

- de asamblare
протокол ассемблирования; листинг ассемблера (автоматическая распечатка результатов ассемблирования, содержащая исходную последовательность операторов и их эквивалент в объективном виде, таблицу соответствия символических имен и адресных ссылок, диагностические сообщения об ошибках и т.п.)

literă - cheie
ключ (напр., кода)

literă de control
проверочная позиция кода

loc gol în adresă
адресный пробел; место для адреса

logică, f
1. логика 2. логические элементы (вычислительной машины) 3. логические схемы

- binară
двоичная логика; бинарная логика

- calculatorului

1. логика вычислительной машины 2. логические схемы вычислительной машины

- combinatorie
комбинаторная логика

- cu mulți multe valori
многозначная логика

- cu prag
пороговая логика

- formală
формальная логика

- intuiționistă
интуиционистская логика

- mașinii
машинная логика; логика вычислительной машины

- matematică
математическая логика

- modulară
модальная логика

- multiplă
см. logică cu mulți multe valori

- negativă
отрицательная логика (о логике ИЛИ на диодах)

- pneumatică
1. пневматическая логика
2. логические схемы на пневматических элементах

- pozitivă
положительная логика (о логике И на диодах)

- prelucrării
логика обработки

- propozițională
логика высказываний

- simbolică
символическая логика

lungime, f
длина; продолжительность; длительность

- de bandă
длина ленты

- de cod
длина кода

- de comandă
длина команды

- de cuvânt
длина слова; длина кода

- de cuvânt codificat
длина кодового слова

- de impuls
длительность импульса; ширина импульса

- de înregistrare
длина записи

- de mesaj
длина сообщения

- de registru
длина регистра; число разрядов в регистре

- dublă a cuvântului
длина удвоения слова

- fixă a codului
фиксированная длина кода

- medie a mesajului
средняя длина сообщения

- minimă a mesajului
минимальная длина сообщения

lungimea variabilă a codului
переменная длина кода

M

machetă de fișier
структура файла (описание файла, включающее определение структуры записей и блоков в файле, а также порядок размещения и доступа к отдельным элементам файла)

magnetizare, f
1. намагничивание 2. намагниченность

- ciclică
циклическое намагничивание; циклическое перемагничивание

- la saturație
намагниченность насыщения
- remanentă
остаточная намагниченность

manipularea datelor
обработка данных

manipularea documentelor
обработка документов

marcher, m
маркер; метка (символ или слово для идентификации, ограничения доступа или защиты файла, блока записей, элемента данных или программы)

- de bloc
маркер блока (маркер, указывающий конец блока данных при обработке блоков переменной длины)

- de bandă
маркер ленты

- de cuvînt
маркер слова

- de grup
маркер группы (маркер, идентифицирующий начало или конец группы данных, включающей блоки, слова или другие элементы данных)

- de tambur
маркер на барабане

masiv, n
массив (многомерная структура данных, в которой элементы упорядочены таким образом, что их описание однозначно определяет положение каждого элемента или путь доступа к нему)

- curent
текущий массив

- de date
массив данных (последовательность записей, размещаемая на внешних запоминающих устройствах и рассматриваемая в процессе пересылки и обработки как единое целое)

- detaliat
детализированный массив
- efectiv
главный массив

mașină, f
вычислительная машина; счетная машина; устройство

- automată
машина автоматического действия

- automată de scris
автоматическое печатающее устройство

- contabilă cu tastatură
клавишная бухгалтерская машина

- contabilă electrică
электрическая бухгалтерская машина

- cu cartele
перфокарточная вычислительная машина

- de adunat electronică
электронный сумматор; электронное суммирующее устройство

- de calcul
см. mașină, f

- de calcul analogică
аналоговая вычислительная машина

- de calcul cifrică
цифровая вычислительная машина, ЦВМ

- de calcul cu adrese
адресная вычислительная машина

- de calcul cu program înregistrat
вычислительная машина с программным управлением

- de calcul de birou
1. настольная счетная машина 2. малогабаритная вычислительная машина

- de calcul digitală
цифровая вычислительная машина, ЦВМ

- de calcul electrică
электромеханическое вычислительное устройство
- de calcul în timp real
вычислительная машина, работающая в истинном масштабе времени
- de calcul mecanică
механическое вычислительное устройство
- de calcul numerică
см. mașină de calcul digitală
- de calcul sincronă
синхронная вычислительная машина (с постоянным циклом выполнения операций)
- de calcul universală
универсальная вычислительная машина
- de citit
считывающее устройство
- de interclasat
сортировально-подборочная машина; складочная машина (для перфокарт)
- de interpretat
дешифратор; декодирующее устройство
- de perforat
перфораторная машина; перфоратор
- de perforat cartele
карточный перфоратор
- de prelucrat datele
вычислительная машина для обработки данных
- de prelucrat informațiile
вычислительная машина для обработки информации
- de sortat cartele
см. mașină de interclasat
- de verificat bandă perforată
ленточный контрольный; контрольный для перфолент

- de verificat cartele
контрольный для перфокарт
- electronică de calcul
электронная вычислительная машина, ЭВМ
- electronică informațională
информационная машина

matrice, f
матрица (двумерная структура данных, в которой каждый элемент может быть идентифицирован его расположением в определенной строке и определенном столбце)

- bidimensională
двумерная матрица
- binară
двоичная матрица
- booleană
булева матрица
- constantă
постоянная матрица
- cu două bivariable
матрица от двух переменных
- cu mai multe straturi
многослойная матрица
- cu miezuri toroidale
матрица на ферритовых тороидальных сердечниках; матрица на магнитных тороидах
- cu toruri de ferită
матрица на ферритовых тороидальных сердечниках; ферритовая матрица
- cvasidiagonală
квазидиагональная матрица
- de admitanță
матрица проводимости
- de bit
разрядная матрица (матрица блока памяти, организованная таким образом, что допускает хранение и выборку отдельного разряда, хранимого в блоке машинного слова)

- de codificare
кодирующая матрица; шифра-
торная матрица

- de comutație
переключающая матрица; мат-
ричный переключатель

- de conversiune logică
матрица логического преоб-
разования

- de corelație
корреляционная матрица;
матрица коэффициентов кор-
реляции

- de culori
цветовая матрица

- de decodificare
дешифраторная матрица

- de diode
диодная матрица

- de dispersie
матрица рассеяния

- de erori
матрица ошибок

- de instruire
матрица обучения

- de înfășurare
обмоточная матрица

- de memorie
накопительная матрица; мат-
рица; матрица запоминающего
устройства

- de memorie feroelectrică
запоминающая матрица на фер-
ритах

- de memorie magnetică
матрица магнитного запомина-
ющего устройства

- de ordin
разрядная матрица

- de pierderi
матрица потерь

- de tranziție
переходная матрица; матрица
перехода

- diagonală
диагональная матрица

- electroluminescentă
электролюминесцентная мат-
рица

- magnetică
магнитная матрица

- multidimensională
многомерная матрица

- ortogonală
ортогональная матрица

- singulară
особенная матрица; вырож-
денная матрица

- tridimensională
трехмерная матрица

mărimе, f

значение; величина

- absolută
абсолютная величина; модуль
(числа)

- adimensională
безразмерная величина

- aleatorie
случайная величина

- analogă
аналоговая величина; не-
прерывная величина

- controlată
управляемая величина

- dată
заданная величина

- de acționare
влияющая величина; воздей-
ствующая величина (напр.,
реле)

- de comandă
управляющая величина; регу-
лирующая величина

- de execuție
воздействующая величина;
влияющая величина
см. также mărimе de acțio-
nare

- de iesire
выходная величина; величи-
на на выходе

- de ieșire redusă
приведенная величина выхо-
да

- de influență
влияющая величина; воздей-
ствующая величина (реле)

- de intrare

1. исходная величина 2. входная величина; величина на входе

- de perturbatie
возмущающая величина

- de referință
контрольное значение

- de reglaj
управляющая величина; регулирующая величина

- dependentă
зависимая переменная

- discretă
дискретная величина

- discretă variabilă
дискретно-меняющаяся величина

- etalon
контрольное значение

- fără dimensiuni
безразмерная величина

- finală de reglare
конечная управляющая величина; конечная регулирующая величина

- independentă
независимая переменная

- prescrisă
заданная величина

- variabilă infinit mare
бесконечно большая переменная величина

mecanism, n

механизм; устройство; приспособление

- de acces
механизм выборки

- de adunat
суммирующее устройство; сумматор; счетное устройство

- de antrenare
1. механизм управления; механизм регулирования
2. приводной механизм; привод

- de antrenare a benzii
лентопотяжный механизм; лентопотяжка

- de comandă
механизм регулирования; механизм управления

- de comutare
коммутационное устройство; коммутационное приспособление

- de ieșire
механизм вывода

- de intrare
механизм ввода

- de înregistrare
записывающее устройство; записывающий механизм

- de perforare
перфораторное устройство; перфоратор

- de registre
регистровый механизм

mecanograf, m

1. механическое перфораторное устройство 2. прибор механизированного учета

mecanografie, f

1. механография; перфораторная техника 2. система механизированного учета

memorie, f

1. память; запоминающее устройство (вычислительной машины) 2. ячейка запоминающего устройства

- adițională
дополнительная память; дополнительное запоминающее устройство (память повышенной емкости, используемая для расширения оперативной памяти)

- acustică
акустическое запоминающее устройство (запоминающее устройство, использующее замкнутые акустические линии задержки в качестве среды для хранения информации)

- adresabilă
адресное запоминающее устройство; запоминающее устройство с адресным обращением

- asociativă
ассоциативная память; ассоциативное запоминающее устройство (вид безадресного запоминающего устройства, в котором аргументом - признаком - поиска данных является само содержание, либо часть содержания данных)

- auxiliară
вспомогательная память; вспомогательное запоминающее устройство (запоминающее устройство, являющееся дополнением или расширением основной памяти и имеющее, по сравнению с основной памятью, значительно большую емкость и большее время обращения)

- banală
обезличенное запоминающее устройство (ячейки которого могут использоваться как для записи данных, так и для записи команд)

- de bază
основное запоминающее устройство

- centrală
оперативная память; рабочая память (запоминающее устройство с прямой адресацией, отличающееся быстротой доступа, из оперативного ЗУ могут непосредственно вызываться в процессор подлежащие выполнению инструкции и операнды)

- ciclică
циклическая память

- circulantă
см. memorie circlică

- criogenică
криогенное запоминающее устройство; запоминающее устройство на криогенных элементах

- cu acces aleatoriu
запоминающее устройство с произвольной выборкой; память с произвольным доступом

- cu acces direct
запоминающее устройство с произвольной выборкой; запоминающее устройство с непосредственной выборкой

- cu acces în paralel
параллельное запоминающее устройство

- cu acces în serie
память с последовательным доступом; память последовательного действия; ЗУ с последовательной выборкой

- cu acces lent
запоминающее устройство с медленной выборкой

- cu acces rapid
быстродействующая память; быстродействующее запоминающее устройство; память с малым временем выборки

- cu acces secvențial
см. memorie cu acces în serie

- cu acces selectiv
память с прямым доступом (память, допускающая прямое обращение к данным на магнитном носителе или к массивам данных, а не, как обычно, прямую адресацию)

- cu (pe) bandă magnetică
память на магнитной ленте; запоминающее устройство на магнитной ленте (устройство, в котором в качестве запоминающей среды используется магнитная лента, размещаемая в кассетах или на бобиных, допускающих смену и хранение данных вне устройства)

- cu banda perforată
перфоленточная память; память на перфолентах; запоминающее устройство на перфоленте

- cu circulație
см. memorie ciclică

- cu condensator
конденсаторная память; емкостная память; ЗУ на конденсаторах (запоминающее устройство, использующее в качестве запоминающей среды конденсаторы, в которых состояние хранимых зарядов служит для кодирования единиц информации)

- cu (pe) discuri magnetice
память на магнитных дисках (память, в которой в качестве запоминающей среды используется поверхность одного или более вращающихся дисков с нанесенным магнитным покрытием)

- cu două toruri pe bit
магнитное запоминающее устройство с двумя сердечниками на бит

- cu film subțire
память на тонких пленках (магнитная память, в которой запоминающей средой является магнитная пленка толщиной порядка одного микрона, наносимая на изолирующую подложку)

- cu fir magnetic
память на магнитной проволоке (запоминающее устройство, носителем информации в котором является цилиндрическая магнитная пленка, покрывающая бериллиево-медный проводник, который одновременно служит разрядной шиной)

- cu (pe) foi magnetice
память на магнитных картах (магнитная память, в которой запоминающей средой служит набор магнитных карт, эти карты могут выбираться из приемника и удерживаться на поверхности вращающегося барабана)

- cu înregistrare magnetică
статическое магнитное запоминающее устройство

- cu linie de întirziere
память на линиях задержки; ЗУ на линиях задержки (вид динамической памяти, в которой запоминающей средой являются линии задержки с непрерывно циркулирующей информацией)

- cu linie de întirziere cu mercur
запоминающее устройство на ртутных линиях задержки

- cu magnetostricțiune
магнитострикционное запоминающее устройство

- cu regenerare
регенеративное запоминающее устройство; регенеративная память

- cu strat feromagnetic subțire
запоминающее устройство на тонких ферромагнитных пленках; память на тонких ферромагнитных пленках

- cu suport mecanic
механическая память (запоминающее устройство с использованием распространения механических колебаний в жидкой или твердой среде)

- cu ștergere
память со стиранием; ЗУ со стираемой записью (запоминающая среда, допускающая многократное стирание и запись, напр., ферритовая память, память на магнитной ленте и т.п.)

- cu (pe) tambur magnetic
память на магнитном барабане; ЗУ на магнитном барабане (магнитная память, в которой в качестве запоминающей среды служит боковая поверхность вращающегося цилиндра с нанесенным на нее магнитным покрытием)

- cu timp de acces minim
запоминающее устройство с минимальным временем выборки

- cu timp de păstrare redus
запоминающее устройство
кратковременного хранения

- cu toruri de ferită
память на магнитных сердеч-
никах; запоминающее устрой-
ство на ферритовых торой-
дальных сердечниках (запоми-
нающее устройство, в котором
в качестве элементов памяти
используются магнитные серд-
ечники, каждый из которых
способен запомнить один бит
информации)

- cu toruri magnetice
запоминающее устройство на
тороидальных магнитных сер-
дечниках

- cu tub catodic
память на электроннолуче-
вых трубках; запоминающее
устройство на электронно-
лучевых трубках (электро-
статическая память, в ко-
торой запоминающей средой
является люминофор экрана
ЭЛТ специальной конструк-
ции, называемой запоминаю-
щей трубкой)

- cu un tor pe bit
запоминающее устройство с
одним тороидальным сердечни-
ком на бит

- de circulație cu toruri
циклическая память на торо-
идальных сердечниках

- de comandă
управляющая память (память,
используемая для размещения
микрокоманд управления)

- de frecvențe
частотная память (с запо-
минанием частоты)

- de lucru
1. оперативное запоминаю-
щее устройство 2. рабочая
ячейка запоминающего уст-
ройства

- de lunga durată
долговременная память; дол-
говременное запоминающее
устройство

- de manevră
оперативное запоминающее
устройство

- de mare capacitate
см. memorie de masa

- de masă
память большой емкости;
запоминающее устройство
большой емкости (вспомо-
гательная память для хра-
нения больших массивов
данных, к которым нет не-
обходимости часто обращать-
ся)

- de tranzit
промежуточная память; про-
межуточное запоминающее
устройство

- dinamică
динамическая память; запо-
минающее устройство дина-
мического типа (вид запо-
минающего устройства, обе-
спечивается периодической
регенерацией содержимого,
напр., память на линиях
задержки, на цилиндричес-
ких магнитных доменах и
т.п.)

- electronică
электронное запоминающее
устройство

- electrostatică
электростатическая память;
электростатическое запоми-
нающее устройство (память,
в которой носителями ин-
формации являются накопи-
тельные заряды статическо-
го электричества, напр.,
конденсаторное ЗУ, ЗУ на
ЭЛТ и др.)

- externă
внешняя память (средства
памяти, которые могут быть
удалены из системы, хра-
ниться вне ее, вводиться в
систему и т.п., напр., смен-
ные диски, ленты)

- externă de mare
capacitate
внешнее запоминающее устрой-
ство большой емкости

- *fară ștergere*
память без разрушения информации; запоминающее устройство без разрушения информации (ЗУ, в котором содержимое каждой ячейки сохраняется после считывания, ЗУ без разрушения информации относятся магнитные ленты, барабаны, диски, перфоленты и др.)

- *fixă*
постоянная память; постоянное запоминающее устройство; ПЗУ (запоминающее устройство с постоянным хранением определенной информации, не допускающее ее изменения в процессе работы машины)

- *intermediară*
промежуточная память (любая память в иерархии запоминающих устройств, используемая для временного хранения информации)

- *internă*
внутренняя память; внутреннее запоминающее устройство (память, являющаяся частью процессора и адресуемая непосредственно процессором)

- *lentă*
запоминающее устройство с медленной выборкой

- *magnetică*
магнитная память; магнитное запоминающее устройство (устройство памяти, в котором в качестве запоминающей среды используется магнитный материал)

- *matricială*
матричное запоминающее устройство

- *moartă*
см. *memorie fixă*

- *operativă*
оперативная память; оперативное запоминающее устройство

- *organizată pe cuvinte*
запоминающее устройство с прямой выборкой

- *paralelă*
параллельное запоминающее устройство

- *pe sarcină*
емкостная память; емкостное запоминающее устройство

- *pe elemente criogene*
криогенное запоминающее устройство; запоминающее устройство на криогенных элементах

- *pe ferite*
ферритовое запоминающее устройство; запоминающее устройство на ферритовых сердечниках

- *periodică*
см. *memorie ciclică*

- *principală*
оперативная память; рабочая память

- *rapidă*
быстродействующая память; быстродействующее запоминающее устройство; память с малым временем выборки

- *remanentă*
запоминающее устройство с сохранением информации при выключении электропитания

- *rotativă*
вращающееся запоминающее устройство; циркулярное запоминающее устройство

- *secundară*
вторичная память (память, которая в отличие от основной памяти имеет большее время доступа и блочный обмен, обладает повышенной емкостью и служит для разгрузки основной памяти, обычно, в роли памяти второго уровня выступают внешние ЗУ на магнитных лентах и дисках)

- statică
статическая память; статическое запоминающее устройство; запоминающее устройство статического типа (запоминающее устройство, в котором положение данных и их значение не меняется в процессе хранения и считывания)
- tampon
буферная память; буферное запоминающее устройство (память, предназначенная для промежуточного хранения данных с целью согласования скоростей потоков данных или времени возникновения событий при обмене данными между устройствами вычислительной системы)
- temporară
временная память; временное запоминающее устройство (специальное запоминающее устройство или часть оперативной памяти, зарезервированные для хранения промежуточных результатов обработки)
- unitară
одноразрядная ячейка запоминающего устройства
- memorizare, f
запоминание; хранение
 - dinamică
динамическое запоминание
 - statică
статическое запоминание
- memorizarea datelor
запоминание данных
- memorizarea informației
запоминание информации
- memorizarea reportului
запоминание переноса
- metodă, f
метод; способ
 - analitică
аналитический метод; численный метод
- analizei armonice
метод гармонического анализа
- aproximațiilor succesive
метод последовательных приближений
- binară de cercetare
двоичный метод поиска
- celor mai mici pătrate
метод наименьших квадратов
- de aproximație
метод аппроксимации; метод приближений
- de reducere la zero
компенсационный метод; нулевой метод (измерений)
- de repetiție
итерационный метод
- diferențială
дифференциальный метод; разностный метод
- numerică
численный метод
- parametrului mic
метод малого параметра
- pas cu pas
метод последовательных приближений
- microcircuit, n
микросхема
 - hibrid
гибридная микросхема
 - integrat
интегральная микросхема
 - logic
логическая микросхема
 - monolitic
монокристаллическая микросхема; полупроводниковая микросхема
 - pelicular
тонкопленочная микросхема
- microinstrucțiune, f
микрокоманда (часть машинной команды, определяющая элементарную операцию в ходе выполнения команды на ЭВМ, напр., передачу, сдвиг на один разряд, добавление единицы к младшему разряду и т.п.)

mod, n

способ; метод; режим

- conversational
диалоговый режим; режим
диалога (режим взаимо-
действия пользователя с
вычислительной машиной,
при котором каждый запрос
с оконечного устройства
вызывает немедленное ответ-
ное действие вычислительной
машины)

- de acces

метод доступа (метод обме-
на данными между основной
памятью и устройствами
внешней памяти или устрой-
ствами ввода-вывода)

- de anticipare

метод упражнения

- de comandă

способ управления; режим
управления

model, n

модель; схема; форма

- adaptiv

адаптивная модель

- analogic

аналоговая модель

- autoadaptiv

самоадаптивная модель

- cibernetic

кибернетическая модель

- de adresă

форма адреса; код адреса

- de calcul

схема вычисления

- de imprimat

схема распечатки (данных)

- de limbaj

модель языка

- de structură de date
модель данных (описание
информационной структуры
данных, а именно типов
объектов данных и отноше-
ний между ними)

- electric

электрическая модель

- electromecanic

электроμηχανическая модель

- electronic

электронная модель; элект-
ронное моделирующее уст-
ройство

- matematic

математическая модель

- parametric

параметрическая модель

- probabilistic

вероятностная модель

- statistic

статистическая модель

- stocastic

стохастическая модель

- transformational

трансформационная модель

modelare, f

моделирование (имитация
структуры, функций и пове-
дения одной системы сред-
ствами другой системы, напр.,
представление некоторого
физического процесса посред-
ством операций в вычисли-
тельной машине)

- discretă

дискретное моделирование

- electronică

электронное моделирование

- în timp real

моделирование в истинном
масштабе времени; модели-
рование в реальном масш-
табе времени

- matematică

математическое моделирова-
ние

modificare, f

изменение; модификация

- de adresă

модификация адреса; пере-
адресация (преобразование
адреса по определенной
программой процедуре, напр.,
путем прибавления к нему
адресной константы, заме-
нения части адреса и т.п.)

- de instrucțiune
модификация команды; пере-
адресация команды

- de program
изменение программы

modul, n
модуль

- de circuit integrat
интегральный модуль; интег-
ральная схема в модульном
исполнении

- de memorie
модуль запоминающего уст-
ройства; куб запоминающего
устройства

- de program
программный модуль (часть
программы, оформленная в
виде, допускающем незави-
симую компиляцию или ас-
семблирование)

- logic
логический модуль; модуль
с логической схемой

- rezultat
объектный модуль (програм-
мный модуль, являющийся
результатом трансляции ис-
ходного программного моду-
ля и имеющий стандартный для
данной системы формат, до-
пускающий объединение по-
добных модулей, полученных
трансляцией с разных язы-
ков программирования)

montaj, n

1. схема 2. монтаж; сборка;
установка

- cu bază comună
схема (на транзисторе) с
общей базой

- cu circuit basculant
триггерная схема; триггер

- cu collector comun
схема (на транзисторе) с
общим коллектором

- cu grilă comună
схема с общей сеткой

- integrator
интегрирующая схема

- în anticoincidență
схема несовпадения

- în coincidență
схема совпадения

- în contratimp
двухтактная схема

- în tampon
буферная схема

multiplexare, f

1. многоканальность 2. уп-
лотнение (линий); разделе-
ние (каналов)

multiplexor, m

мультиплексор; мультиплек-
сор передачи данных (уст-
ройство для управления об-
меном между ЭВМ и абонент-
скими пунктами; обеспе-
чивает одновременную неза-
висимую работу по каналам
связи с большим числом
абонентских пунктов)

multiprelucrare, f

1. многопроцессорная обра-
ботка; многомашинная обра-
ботка 2. параллельная об-
работка; одновременное вы-
полнение нескольких алго-
ритмов

multiprocesor, m

мультипроцессор; многопро-
цессорная вычислительная
система

multiprogramare, f

мультипрограммирование
(способ программирования
работы больших ЭВМ, при
котором допускается одно-
временное выполнение двух
или более независимых
программ)

multivibrator, n

мультивибратор

- asimetric
несимметричный мультивиб-
ратор

- astabil
неустойчивый мультивибратор;
свободноидущий мультивибра-
тор

- autooscilant
автоколебательный мультиви-
братор; мультивибратор с
самовозбуждением

- blocat
однотактный мультивибратор;
звудный мультивибратор

- cu cuplai catodic
мультивибратор с катодной
связью

- cu cuplaj colector - bază
мультивибратор с коллектор-
нобазовой связью

- cu cuplaj electronic
мультивибратор с электрон-
ной связью

- cu cuplaj magnetic
мультивибратор с магнитной
связью

- cu durată variabilă
a impulsurilor
мультивибратор с регулируе-
мой длительностью импуль-
сов

- cu frecvență variabilă
мультивибратор с регулируе-
мой частотой повторения им-
пульсов

- cu reacție negativă
мультивибратор с отрицатель-
ной обратной связью

- cu tranzistoare
транзисторный мультивибратор

- cu întârziere variabilă
мультивибратор с переменной
задержкой

- cu tuburi electronice
ламповый мультивибратор

- nesincronizat
несинхронизированный мульти-
вибратор

- pilot
синхронизируемый мультивибра-
тор

- polifazat
многофазный мультивибратор

- simetric
симметричный мультивибратор

mutilarea informației
искажение информации

N

nivel, n
уровень; степень

- de automatizare
уровень автоматизации

- de blansare
уровень гашения

- de calitate acceptabil
приемлемый уровень качест-
ва

- de cuantificare
уровень квантования

- de declanșare
уровень срабатывания

- de energie
энергетический уровень

- de excitare
уровень возбуждения

- de ieșire
уровень выходного сигнала

- de impurități
примесный уровень

- de încredere
(обр.д.) доверительный
уровень

- de limitare
уровень ограничения; уро-
вень подрезания

- de zgomot
уровень шума

- donor
донорный уровень

- energetic
см. nivel de energie

- ierarhic
иерархический уровень (ко-
манды или программы)

- zero
нулевой уровень

notație, f
I. система счисления 2. обоз-
начение; условный знак; пред-
ставление; запись

- alfanumerică
буквенно-цифровое обозначе-
ние; буквенно-цифровой знак

- binară

I. двоичная система счисления
2. двоичное обозначение

- cu bază fixă

система счисления с постоянным весом (позиционное представление чисел, при котором значимости последовательных цифровых позиций суть последовательные степени некоторого целого числа, являющегося основанием системы счисления)

- de bază

система счисления по основанию (позиционное представление числа, при котором вес каждой последовательной цифровой позиции является возрастающей степенью выбранного основания системы счисления)

- cu prefix

префиксная запись; польская запись (форма бесскобочной записи логических, арифметических и алгебраических выражений, впервые предложенная польским математиком Лукашевичем)

- duodecimală

двенадцатичная система счисления

- hexazecimală

шестнадцатичная система счисления

- octală

восьмеричная система счисления

- poloneză

см. notatie cu prefix

- prescurtată

сокращенное обозначение

- zecimală

I. десятичная система счисления
2. десятичное обозначение

- zecimală codificată

кодированное десятичное представление

- zecimală în cod binar

двоично-десятичное представление чисел; двоично-кодированное представление десятичных чисел; представление десятичных чисел в двоичном коде

număr, n

I. число 2. количество

- aleator

случайное число (число, частота появления которого в выбранной последовательности определяется заданным распределением вероятностей появления чисел генерируемой последовательности)

- algebric

I. относительное число

2. алгебраическое число

- binar

двоичное число

- cardinal

кардинальное число

- codificat

кодированное число

- complex

комплексное число

- concret

именованное число

- cu lungime dublă

двойное слово; число двойной длины; число удвоенной точности (число, имеющее вдвое большую разрядность в сравнении с числом, занимающим одно машинное слово; в системе ИБМ/360-8 байтов)

- cu virgulă fixă

число с фиксированной запятой

- cu virgulă mobilă

число с плавающей запятой (число, представленное в формате с плавающей запятой)

- cuantic
квантовое число

- de apel
вызывающее число (содержащее информацию для вызова и формирования подпрограммы)

- de citiri
допустимое число обращений; расчетное число обращений; число возможных считываний (допустимое количество опросов определенной ячейки в электростатической памяти, превышение которого может вызвать под действием электронного луча потерю данных, хранящихся в смежных ячейках памяти)

- de iterație
индекс цикла; указатель циклов (в программировании указатель количества выполнений одного и того же цикла в программе)

- imaginar
мнимое число

- impar
нечетное число

- irațional
иррациональное число

- în cod zecimal
число в десятичном коде

- în lungime dublă
двойное слово; число двойной длины; число удвоенной точности

- întreg
целое число

- octal
восьмеричное число

- ordinal
порядковое число

- ponderat
взвешенное число

- pseudoaleator
псевдослучайное число (число, входящее в псевдослучайную последовательность)

- real
вещественное число

- zecimal
десятичное число

0

operand, m
операнд (элемент данных, над которым выполняется операция)

operator, m
1. (матем.) оператор
2. оператор (работающий на вычислительной машине)

- adjunct
сопряженный оператор

- arithmetic
арифметический оператор (в языке программирования знак, определяющий выполнение одного из арифметических действий)

- autoadjunct
самосопряженный оператор

- biarmonic
бигармонический оператор

- binar
бинарный оператор (оператор, связывающий два термина знаком арифметического или логического отношения)

- boolean
булев оператор; логический оператор (оператор преобразования логических - двоичных - переменных)

- compact
вполне непрерывный оператор

- complex
комплексный оператор

- constructiv
конструктивный оператор

- DACĂ
оператор ЕСЛИ

- de consolă
оператор пульта управления

- de întirziere
оператор задержки

- de pupitru
см. operator de consolă

- de unitate terminală
оператор оконечного устройства; оператор терминала

- diferențial
дифференциальный оператор
- Hamilton
оператор Гамильтона; гамил-
тониан
- hermitic
эрмитов оператор
- infinitezimal
инфинитезимальный оператор
- integral
интегральный оператор
- liniar
линейный оператор
- logic
логический оператор; булев
оператор
- matricial
матричный оператор
- mărginit
ограниченный оператор
- nemărginit
неограниченный оператор
- pseudodiferențial
псевдодифференциальный опе-
ратор
- SAU
оператор ИЛИ
- ȘI
оператор И
- simetric
симметрический оператор
- singular
сингулярный оператор
- unar
унарный оператор (оператор-
арифметический или логичес-
кий - действие которого
распространяется только на
следующий за ним операнд,
литерал или выражение)
- unitar
унитарный оператор
- operație, f
действие; операция; работа
- aritmetică
арифметическое действие;
арифметическая операция
(бинарная операция, выпол-
няемая в соответствии с
фундаментальными правила-
ми арифметики, либо унар-
ная операция изменения
знака, взятия абсолютного
значения и др.)
- aritmetică cu virgulă
mobilă
арифметическая операция в
системе с плавающей запя-
той
- asociativă
ассоциативная операция
- auxiliară
вспомогательная операция;
дополнительная операция
(автономная операция, вы-
полняемая на оборудовании,
не находящемся под непосред-
ственным управлением
центрального процессора
вычислительной системы,
напр., перемотка магнитной
ленты на начало)
- binară
бинарная операция
- booleană
булева операция
- completă
полная операция; полный
такт вычисления
- condițională
условная операция (опреде-
ляемая специальным призна-
ком)
- cu adresare directă
операция с непосредственной
адресацией
- cu adresă
адресная операция
- cu ciclu standard
операция стандартного цикла
- cu cicluri variabile
операция с переменным цик-
лом

- cu informație alfabetică
операция с алфавитной информацией

- cu informație numerică
операция с цифровой информацией

- cu virgulă fixă
операция в системе с фиксированной запятой

- de calcul
вычислительная операция

- de calculator
машинная операция

- de căutare
операция поиска

- de citire
операция считывания

- de comandă
операция управления

- de control
операция контроля

- de discretizare
операция дискретизации

- de eliminare a erorilor
операция устранения ошибок

- de ieșire
операция вывода (данных)

- de intrare
операция ввода (данных)

- de înregistrare
операция записи

- de memorizare
операция запоминания; операция записи в памяти

- de schimb
операция обмена (информацией)

- de testare
проверочная операция

- de transfer condiționat
операция условного перехода

- elementară
элементарная операция

- inversă
обратная операция

- iterativă
итерационная операция; повторяющаяся операция

- în funcție de timp
временной режим работы

- în memorie
операция записи в памяти

- în paralel
параллельная работа (режим работы ЭВМ, при котором отдельные процедуры обработки и обмена осуществляются одновременно)

- în serie
последовательная работа; последовательный режим (режим работы устройства, при котором передача данных производится последовательно и по одному каналу)

- în timp real
работа в истинном масштабе времени; работа в реальном масштабе времени

- logică
логическая операция (машинная операция, реализующая функции алгебры логики и осуществляющая вычисление предиката - проверку некоторого условия)

- mașină
машинная операция

- monadică
унарная операция (операция с одним операндом, напр., логическое отрицание, взятие любого абсолютного значения числа и т.п.)

- multimod
многоотипная операция

- necondiționată
операция безусловного перехода

- neliniară
нелинейная операция; нелинейный процесс

- predeterminată
заданная операция

- SAU
операция ИЛИ

- secvențială
операция следования

- SI
операция И
- unară
см. operație monadică
- oprire programată
программный останов; останов по программе
- opțiune, f
вариант; выбор; дополнение (вспомогательное средство или дополнительная возможность, предусмотренные для модификации основного режима обработки и т.п.)
- ordin, n
 - 1. команда; приказ 2. порядок; последовательность 3. (лог.) порядок действия
 - de executare a instrucțiunilor
порядок выполнения команд
 - de mărime
порядок величины
 - de multiplicitate
кратность; порядок кратности
 - maxim
максимальный порядок
 - de succesiune
порядок последовательности
- ordine ciclică
циклический порядок
- ore - mașină
машинно-часы; машинное время
- organ, n
 - блок; устройство; элемент
 - de calcul
арифметический блок; арифметический элемент; арифметическое устройство
 - de comandă
устройство управления (вычислительной машины); орган управления; управляющий орган
- de control
контрольное устройство; блок управления
- de intrare
входной блок; устройство ввода
- organigramă, f
блок-схема; структурная схема (графическое представление процессов, а также способов организации, анализа или решения задач, при котором используются специальные графические обозначения для операций, потоков данных, технических средств и т.п.)
- de programare
блок-схема программы
- detaliată
развернутая блок-схема; детализированная блок-схема
- logică
логическая блок-схема
- organizare, f
 - организация; структура; устройство; схема
 - de memorie
структура запоминающего устройства
 - logică
логическая структура; логическая схема
 - modulară
модульное построение (схемы)
 - pe pagini
страничная структура памяти (организация памяти, при которой поле памяти делится на участки одинаковой длины, такая организация обеспечивает страничное перемещение данных из внешней памяти в оперативную, в соответствии с требованием задачи)

Р

pachet, n

колода; пакет (набор документов, программ или носителей, предназначенных для определенного применения)

- de cartele

колода перфокарт

- de discuri

пакет дисков (перемещаемый набор дисков, образующий конструктивно законченный носитель, используемый для размещения тома данных)

- de electroni

электронный пакет

panou, n

1. панель; пульт; щит

2. поле (наборное)

- de afişare

1. информационное табло

2. индикаторная панель

- de comandă

пульт управления

- de comutare

коммутационная панель (для набора программы)

- de distribuție

распределительный щит

- de program

коммутационная панель; наборное поле; наборная панель

- demontabil

съемная панель

pană de conversiune

крутизна преобразования

pană dinamică

динамическая крутизна (характеристики)

parametru, m

параметр; характеристика

- de calcul

расчетный параметр

- de comandă

управляющий параметр

- de distribuție

параметр распределения

- de grupare

параметр группирования

- de poziție

параметр положения

- de program

параметр программы (вводится в машинную программу до или в процессе ее выполнения)

- de scară

параметр масштаба

- diferențial

дифференциальный параметр

- discret

дискретный параметр

- efectiv

эффективный параметр

- fără dimensiuni

безразмерный параметр

- generalizat

обобщенный параметр

- multidimensional

многомерный параметр

- nominal

номинальный параметр

- redus

приведенный параметр

- variabil

переменный параметр

partea de adresă

адресная часть

pas, m

1. шаг; ход 2. этап вычисления

- de cuantificare

шаг квантования (расстояние между двумя соседними уровнями квантования)

- de explorare

шаг развертки

- de prelucrare

шаг обработки

- de program

шаг программы

- de reglare

шаг регулирования

perforare, f
перфорация

- binară
двоичная перфорация
- de bandă
перфорирование ленты
- de cartele
перфорация карты; пробивка карты
- de control
контрольная перфорация
- dublă
двойная перфорация (перфорация одних и тех же данных с дублированием с целью контроля и обеспечения правильности представления данных на перфокартах или перфолентах)
- funcțională
ведущая перфорация (перфорационные отверстия, набиваемые на перфокарте для указания характера размещаемых на ней данных, а также для указаний о выполнении некоторых специальных функций)
- în zonă
зонная перфорация (пробивка в 11-й, 12-й или нулевой строке перфокарты, характеризующая вид информации, перфорированной в других строках)
- rescapitativă
повторная перфорация

perforator, n
перфоратор

- alfabetic
алфавитный перфоратор
- automatic
автоматический перфоратор
- coloană cu coloană
колонный перфоратор
- cu acțiune rapidă
быстродействующий перфоратор
- cu alimentare automată
перфоратор с автоматической подачей

- cu alimentare manuală
перфоратор с ручной подачей
- cu claviatură
клавишный перфоратор
- cu imprimare
печатающий перфоратор
- cu testatură
см. perforator cu claviatură
- de bandă
ленточный перфоратор
- de cartele
карточный перфоратор
- de teletip
телетайпный перфоратор
- de telex
телетайпный перфоратор

телетайпный перфоратор

- electronic de calcul
вычислительный перфоратор (перфорационная вычислительная машина, осуществляющая обработку записанных на одной перфокарте чисел и пробивку полученного результата на этой же перфокарте)

- imprimator
печатающий перфоратор
- manual
ручной перфоратор
- rescapitativ
дублирующий перфоратор (устройство, позволяющее дублировать идентичные данные на группе перфокарт)

periferic, m
периферийное устройство; внешнее устройство

- de ieșire
внешнее устройство вывода (данных)
- de intrare
внешнее устройство ввода (данных)
- lent
медленно действующее внешнее устройство

perioadă, f

период; промежуток времени

- de acces

период выборки данных

- de baleiaj cadre

период кадровой развертки

- de baleiaj de linii

период строчной развертки

- de blocare

время закрытого состояния

- de căutare

период поиска; время поиска

- de discretizare

период дискретизации; период квантования

- de egalizare

период выравнивания

- de eşantionare

период квантования

- de înregistrare

период записи

- de întârziere

период задержки; период запаздывания

- de referință

базисный период

- de regenerare

период регенерации

- de repetiție a impulsurilor

период повторения импульсов

- latentă

латентный период (время с момента подачи сигнала на вход схемы и до момента, когда эта схема среагирует на этот сигнал)

permutație, f

перестановка; подстановка

- circulară

циклическая перестановка; круговая перестановка

- impară

нечетная подстановка

- involutivă

инволютивная перестановка

- pară

четная подстановка

perturbatie, f

1. возмущение; возмущающее воздействие; помеха 2. (киб) возбуждение

- aleatorie

1. случайное возмущение

2. случайное возбуждение

- complexă

сложное возмущение

- cu debit brusc

внезапное возмущение

- în impuls

импульсное возмущение

- magnetică

магнитное возмущение; магнитная помеха

- stohastică

(т.инф.) стохастическое возмущение

pistă, f

дорожка; тракт

- de adrese

адресная дорожка (дорожка на магнитном носителе данных, содержащая коды адресов для обращения к наборам данных, записанных на других дорожках)

- de alegere a adreselor

дорожка выборки адресов

- de sezonnic

тактовая дорожка (дорожка, на которой записана последовательность битов, используемая для синхронизации параллельно считываемой информации)

- de citire

дорожка воспроизведения

- de cod

кодовая дорожка (дорожка на перфоленте, магнитном барабане, диске и других носителях данных, содержащая кодированную информацию)

- de index

индексная дорожка

- de informație

дорожка информации

- de înmagazinare
СМ. pistă de informație
- de înregistrare
дорожка записи
- de perforare
перфорационная дорожка
- de poziție
дорожка записи положения;
позиционная дорожка
- de referință
контрольная дорожка
- de sincronizare
синхронизирующая дорожка;
дорожка синхронизирующих
импульсов
- de stocare
СМ. pistă de informație
- magnetică
магнитная дорожка
- numerică
цифровая дорожка
- regenerativă
дорожка динамического ре-
гистра; регенеративная до-
рожка

placă cu cablaj imprimat
панель с печатным монтажом

poartă, f
вентиль; вентильная схема
(управляемая электрическая
схема, преобразующая два и
более двоичных входных сиг-
нала в соответствии с опре-
деленной логической функци-
ей в один выходной двоичный
сигнал)

- cu EXCERȚIE DE
вентиль отрицания конъюнк-
ции; вентиль НЕ-И; элемент
НЕ-И

- de adunare
вентиль сумматора
- de coincidență
вентиль совпадений; схема
совпадений; схема И

- de ieșire
выходной вентиль

- de ieșire a sumei
вентиль выдачи суммы

- de intrare
входной вентиль

- de introducerea celui de
al doilea termen al adunării
вентиль ввода второго сла-
гаемого

- de introducerea primului
termen al adunării
вентиль ввода первого сла-
гаемого

- de report
вентиль переноса

- logică
логический вентиль; логи-
ческая схема

- magnetică
магнитный вентиль

- NU
схема НЕ; схема отрицания

- SAU
схема ИЛИ; собирательная
схема

- SAU NU
вентиль НЕ-ИЛИ; вентиль
отрицания дизъюнкции; эле-
мент НЕ-ИЛИ

- SI
вентиль И; схема И; схема
совпадений

- SI NU
вентиль НЕ-И; вентиль от-
рицания конъюнкции; эле-
мент НЕ-И

post de citire
устройство считывания;
считывающее устройство

poziție, f
1. разряд (числа); место
(цифры) 2. положение

- de cifră
цифровой разряд; разряд
цифры

- de capăt
крайнее положение

- de imprimare
позиция печати; позиция
печатного знака (фикси-
рованный участок носите-
ля данных, в пределах ко-
торого может быть отпеча-
тан знак, в том числе про-
бел)

- de memorie
адрес запоминающей ячейки
 - de oprire
нерабочее положение; положение покоя
 - de perforare
перфорационная позиция (положение перфорации на перфокарте)
 - de semn
позиция знака; знаковая позиция; знаковый разряд; разряд знака
 - finală
конечное положение
 - inițială
начальное положение; исходное положение; нулевое положение
 - zecimală
десятичный разряд
- prelucrare, f
обработка; переработка (данных)
- automată a datelor
автоматическая обработка данных
 - autonomă a datelor
автономная обработка данных
 - automată a informației
автоматическая обработка информации
 - centralizată a datelor
централизованная обработка данных
 - de programe prioritare
обработка первоочередных программ
 - de semnale
обработка сигналов
 - imediată
оперативная обработка; точная обработка (обработка данных в темпе их поступления в вычислительную машину без предварительного их редактирования и сортировки)
 - integrată
централизованная обработка см. Также prelucrare centralizată a datelor
 - integrală a datelor
интегрированная обработка данных, ИОД (способ обработки данных, при котором все процедуры обработки от момента поступления исходных данных до выдачи результатов обработки осуществляются автоматически, без вмешательства оператора)
 - în legătură directă cu calculatorul
управляемая обработка данных
 - în serie
последовательная обработка данных
 - la cerere
обработка по запросу
 - neliniară a semnalelor
нелинейная обработка сигналов
 - numerică a informației
цифровая обработка информации
 - "off-line"
автономная обработка данных (локальный сбор и предварительная обработка данных, осуществляемые независимо периферийными устройствами и спутниковыми ЭВМ)
 - "on-line"
управляемая обработка данных (сбор и локальная обработка данных, осуществляемая периферийными устройствами или спутниковыми ЭВМ под управлением центрального процессора ЭВМ)
 - optimă a semnalelor
оптимальная обработка сигналов

- pe loturi
пакетная обработка; групповая обработка (режим работы вычислительной машины, при котором пакетные задания вводятся последовательно через устройство пакетного ввода, а выполнение задания осуществляется по мере того, как освобождаются необходимые ресурсы)
- prealabilă
первичная обработка
- secvențială
последовательная обработка данных
- separată
автономная обработка данных
- statistică a informației
статистическая обработка информации
- statistică a semnalelor
статистическая обработка сигналов
- prelucrarea datelor în timp real
обработка данных в истинном масштабе времени; обработка данных в реальном масштабе времени
- prelucrarea decentralizată a datelor
децентрализованная обработка данных (обработка данных, осуществляемая на совокупности удаленных устройств, объединенных в единую систему обработки данных)
- prelucrarea rezultatelor măsurărilor
обработка результатов измерений
- prememorizare, f
предварительное запоминание
- principiu, n
принцип; основное положение; правило
 - de săutarea adreselor
принцип адресности
 - de reciprocitate
принцип взаимности
- majoritar
мажоритарный принцип; принцип "большинства"
- minimax
принцип минимакса
- principiul Bellman
принцип Беллмана (в вопросах оптимизации и математического моделирования)
- principiul excluderii lui Pauli
принцип исключения; принцип Паули
- principiul maximumului (al lui Pontriaghin)
принцип максимума Понтрягина
- prioritate, f
приоритет (характеристика, определяющая очередность выполнения заданий, операций, программ в вычислительной системе)
- proces, n
процесс; последовательность операций
 - aleatoriu
случайный процесс; вероятностный процесс; стохастический процесс
 - ciclic
циклический процесс
 - continuu
непрерывный процесс
 - cu multe stadii
многостадийный процесс
 - de calcul
вычислительный процесс; процесс вычисления
 - de ramificare
разветвляющийся процесс (вычисления)
 - liniar
линейный процесс
 - staționar
стационарный процесс
- problemă, f
задача; проблема

- cu caracter repetitiv задача с повторяющимися операциями; итерационная задача
- cu trei dimensiuni трехмерная задача
- cu virgulă fixă задача с фиксированной запятой
- cu virgulă mobilă задача с плавающей запятой
- de alegere задача о выборе
- de alegere drumului minim задача выбора кратчайшего маршрута
- de calcul вычислительная задача
- de căutare a informației задача поиска информации
- de căutare a rezolvării optime задача поиска оптимального решения
- de cercetare operațională задача исследования операций
- de comandă a sistemului de urmărire задача управления следящей системой
- de conducere задача по управлению; задача по системе управления
- de conducere cu ajutorul calculatorului задача управления с помощью вычислительной машины
- de contabilitate задача учета и отчетности; бухгалтерская задача
- de control контрольная задача (используется для проверки правильности и устойчивости функционирования вычислительной машины)
- de extremitate экстремальная задача
- de interpolare liniară задача линейной интерполяции
- de iterație итерационная задача
- de labirint лабиринтная задача
- de limită крайняя задача
- de optimizare задача оптимизации
- de prelucrare a datelor задача обработки данных
- de teoria jocurilor задача теории игр
- de transport задача о перевозках; транспортная задача
- minimax минимаксная задача
- numerică цифровая задача; числовая задача
- probabilistică вероятностная задача
- tridimensională трехмерная задача
- variațională вариационная задача
- proces-verbal, n журнал (набор системных сообщений, хранящийся во внешнем запоминающем устройстве)
- procesor, m процессор
- produs, n произведение
- cartezian декартово произведение; прямое произведение
- contractat свернутое произведение

- de transformări
произведение преобразований
- direct
прямое произведение
- final
полное произведение
- infinit
бесконечное произведение
- intermediar
промежуточное произведение
- încrucișat
скрещенное произведение
- lexicografic
лексикографическое произведение
- logic
логическое произведение;
конъюнкция
- scalar
скалярное произведение
- simetric
симметрическое произведение
- tensorial
тензорное произведение
- topologic
топологическое произведение
- vectorial
векторное произведение

program, n

- программа (последовательность предписаний, определяющая порядок выполнения операций или реализации заданного алгоритма)
- absolut
абсолютная программа
- al utilizatorului
программа пользователя (предназначается для решения определенной проблемы пользователя)
- cablat
фиксированная программа;
жесткая программа; "запаянная" программа
- chemător
программа вызова (компонента супервизора операционной системы, осуществляет поиск и вызов загрузочного модуля из внешних ЗУ в оперативную память и, при необходимости, его настройку по месту)

- codificat
закодированная программа
- constant
постоянная программа
- cu adrese
адресная программа
- de analiză
регистрирующая программа;
программа трассировки (выдает протокол прогона сложных программ с указанием определенных характеристик при выполнении этих программ; облегчает поиск сбоев и ошибок)
- de analiză selectivă
программа избирательного вывода; программа избирательной трассировки (позволяет регистрировать определенные события в анализируемой программе, напр., переходы обращения в определенную ячейку, вызов супервизора и т.п.)
- de aplicație
прикладная программа; программа решения задачи (стандартная программа вычисления наиболее широко используемых функций и решений, имеющих прикладной характер задач)
- de asamblare
программа-ассемблер; ассемблер; компонирующая программа (системная обслуживающая программа, которая преобразует символические инструкции в команды машинного языка, а также осуществляет диагностику, формирование ссылок для редактора связей и т.д.)
- de autoprogramare
программирующая программа
- de calcul
программа вычисления; вычислительная программа

- (de calcul) în virgulă mobilă
программа с плавающей запятой; программа с учетом порядков (программа, по которой могут проводиться арифметические вычисления над числами с плавающей запятой на вычислительной машине, не имеющей средств выполнения арифметических операций с плавающей запятой)

- de compilare
компилирующая программа; программа-компилятор; компилятор; транслятор (обслуживающая программа, выполняет трансляцию на машинный язык программы, записанной на исходном языке программирования)

- de control
программа контроля; контролирующая программа (предназначена для общей периодической проверки работоспособности системы обработки данных с целью обеспечения правильного и устойчивого выполнения основных программ)

- de corectare a erorilor
программа устранения ошибок (используется для обнаружения, локализации и устранения неисправностей в вычислительной машине)

- de decodificare
программа расшифрования

- de depistare a erorilor
программа обнаружения ошибок
см. также program de corectare a erorilor

- de diagnosticare
диагностическая программа (сервисная программа, позволяющая обнаружить и локализовать сбои и отказы в оборудовании ЭВМ)

- de editare
программа печати

- de execuție
исполнительная программа

- de generare
генерирующая программа

- de gestiune a terminalurilor
программа управления оконечными устройствами

- de ieșire
программа вывода (обслуживающая программа, предназначенная для организации процесса вывода данных из вычислительной машины)

- de imprimare
программа печати

- de interpretare
интерпретирующая программа

- de intrare
программа ввода (обслуживающая программа, предназначена для организации процесса ввода данных в вычислительную машину, обычно осуществляет управление устройствами ввода и может включать средства для контроля вводимых данных и преобразования кодов)

- de încărcare
программа загрузки; программа-загрузчик (обслуживающая программа, выполняет функции загрузки объектного модуля в оперативную память и редактирование связей, т.е. динамического формирования загрузочного модуля)

- de încercări
программа испытаний; тестовая программа; программа контроля (правильности работы вычислительной машины без детализации причин неисправности)

- de înmagazinare a datelor
программа хранения данных

- de lucru
рабочая программа

- de modelare
программа моделирования

- de observare a greșelilor
программа обнаружения ошибок

- de programare automată
программирующая программа

- de punere la punct
программа отладки; отладочная программа (вспомогательная программа, используемая для облегчения процесса отладки рабочих программ, задает режим выполнения, собирает диагностическую информацию, выдает промежуточные результаты)

- de reluare
восстановительная программа; программа восстановления информации

- de serviciu
обслуживающая программа; сервисная программа; вспомогательная программа

- de simulare
моделирующая программа

- de sortare
программа сортировки

- de test
тест-программа; испытательная программа

- de traducere
транслятор; программа-транслятор; транслирующая программа (обслуживающая программа, преобразует исходную программу, представленную на входном языке программирования, в рабочую программу, представленную на объектном языке)

- de verificare
контрольная программа; тестовая программа (программа, предназначенная для общей периодической проверки работоспособности системы обработки данных с целью обеспечения правильного и устойчивого выполнения основных программ)

- de vidare
программа выдачи; программа перезаписи; программа-дамп (служебная программа, основной функцией которой является вывод содержимого определенного раздела основной памяти на средства регистрации)

- director
исполнительная программа (компонента управляющей программы, осуществляющая управление ходом выполнения другой программы)

- disponibil
закладываемая программа

- euristic
эвристическая программа (программа, моделирующая алгоритмы мышления и поведения человека при решении поставленных задач)

- executabil
исполняемая программа; рабочая программа

- extern
внешняя программа

- fix
постоянная программа

- general
стандартная программа; универсальная программа (для решения класса задач)

- generator
программа-генератор (составляющая новые программы для выполнения сложных операций)

- inițial
исходная программа

- interpretativ
интерпретирующая программа; программа-интерпретатор

- interpretativ tabular
табличная интерпретирующая программа

- înregistrat
записанная программа

- logic
логическая программа
- memorat
запомненная программа
- obiect
объектная программа (программа, полученная трансляцией с исходного языка на объектный язык и представленная в виде, допускающем ее перемещение и дальнейшую обработку)
- optim
оптимальная программа
- original
исходная программа; программа на исходном языке (программа, сохраняемая в системе в своем исходном виде, т.е. представленная на одном из языков программирования, и требующая для своего выполнения предварительной трансляции)
- organizatoric
исполнительная программа
- pas cu pas
программа контроля последовательности команд
- principal
основная программа; приоритетная программа (выполняется в разделе оперативной памяти, которому присвоен высший приоритет)
- prioritar
см. program principal
- simbolic
символическая программа; программа в условных обозначениях
- specific
специальная программа
- standard
стандартная программа (программа выполнения типового часто повторяющегося алгоритма обработки, входит в состав программного обеспечения ЭВМ)

- supervisor
программа-супервизор (компонента системы управления задачами, осуществляет обработку всех ситуаций, являющихся причинами возникновения сигналов прерывания в системе)
- sursă
исходная программа; программа на исходном языке (программа, сохраняемая в системе в своем исходном виде, т.е. представленная на одном из языков программирования, и требующая для своего выполнения предварительной трансляции)
- universal
универсальная программа
- tip
типовая программа

pseudocod, n

псевдокод (код машинной команды, вводимой в исходной программе и воспринимаемый ЭВМ только после предварительной трансляции)

pseudoinstrucțiune, f

псевдоинструкция; псевдокоманда (команда, записанная в псевдокоде и не имеющая прямого эквивалента в наборе машинных команд)

pseudooperatie, f

псевдооперация (операция, не входящая в набор операций, реализуемых аппаратно-вычислительной машиной, т.е. операция, расширяющая набор машинных операций)

punct, n

1. точка; пункт; позиция
2. (матем.) запятая

- de control

контрольная точка (1. точка в программе, в которой производится фиксация необходимой информации, что позволяет многократно возобновлять вычисления, начиная с этой точки 2. точка вычислитель-

ного процесса, в которой информация о состоянии шага задания может быть зарегистрирована таким образом, что шаг задания может быть повторен)

- de funcționare
рабочая точка

- de intrare
точка входа (адрес или метка первой инструкции, выполняемой при входе в программу или подпрограмму)

- de intrerupere
точка прерывания (место в программе, определяемое инструкцией или другими условиями, в котором программа может быть прервана внешним сигналом или по условному событию в программе)

- de oprire
точка прерывания

- de ramificație
точка ветвления (место в программе - адрес или метка инструкции - где производится проверка условия и переход на альтернативную ветвь при каждом прогоне этой программы)

- de referință
контрольная точка; точка сравнения

- de relua
точка рестарта; точка повторного пуска (место в программе, с которого при необходимости может быть возобновлено повторное выполнение программы)

- de repriză
см. punct de relua

- de revenire
точка повторного входа (адрес или метка оператора, с которых начинается выполнение - ввод - повторно используемой программы)

- nodal
узел; узловая точка; вершина (1. элемент графа, обозначающий определенное состояние 2. адресуемый пункт в системе дистанционной обработки данных)

purtaător, m
носитель

- de adresă
носитель адреса

- de curent
носитель тока

- de date
носитель данных (запоминающая среда в виде определенного материального носителя для хранения данных, подлежащих вводу в ЭВМ)

- de informație
носитель информации

- de înregistrare
носитель записи

- de sarcină
носитель заряда

R

ramificație. f
ветвление; условный переход (переход в ходе выполнения программы от последовательного выполнения инструкций к одной из альтернативных последовательностей инструкции в результате проверки некоторого условия, напр., знака результата)

- condiționată
условный переход (изменение последовательности выполнения инструкций программы - ветвление программы - в зависимости от результата проверки некоторых логических условий)

rang, n
разряд; позиция

- binar
двоичный разряд
- de perforație
перфорационная позиция
- raport, n
отношение; соотношение;
зависимость; коэффициент
- de amortizare
степень затухания; коэффициент затухания
- de comandă
коэффициент управления
(ионного прибора)
- de impuls
скважность импульсов
- de selectivitate
коэффициент избирательности
- de selecție
отношение выборки; отношение тока полной выборки к току частичной выборки
- semnal-zgomot
отношение сигнал-шум (величина, отражающая отношение мощностей полезного сигнала и шума в канале передачи данных)
- răspuns, n
1. ответ; ответный сигнал
2. характеристика
 - armonic
реакция на гармоническое воздействие
 - codificat
кодированный ответ
 - de frecvență
частотная характеристика
 - de tranzit
1. переходная характеристика
2. реакция на единичный скачок; отклик на единичный скачок
 - indicial
см. răspuns de tranzit
 - în fază
фазовая характеристика
 - la semnal unitate
см. raspuns de tranzit
- readucere la zero
установка в исходное положение
- receptor de cartele
приемник перфокарт; приемный магазин
- reconditionator de cartele
реперфоратор
- reconversie, f
реконверсия; повторное преобразование; обратное преобразование
- recunoaștere, f
распознавание; опознавание
 - de forme
распознавание образов
 - caracterelor magnetice
распознавание магнитных знаков (знаков, написанных магнитными чернилами)
- recunoașterea caracterelor
распознавание знаков; распознавание символов
- recunoașterea optică
a caracterelor
оптическое распознавание знаков
- redondanță, f
1. избыточность 2. резервирование
 - activă
1. активная избыточность
2. резервирование замещением
 - de calcul
избыточность расчета
 - de date
избыточность данных
 - de informație
избыточность информации
 - de limbaj
избыточность языка
 - de program
избыточность программы
 - optimă
оптимальная избыточность
 - pasivă
1. пассивная избыточность
2. постоянное резервирование
 - statistică
статистическая избыточность

- structurală
структурная избыточность

regenerare de semnal
восстановление сигнала

registru, n
регистр (накопитель на переключающих элементах, емкость которого обычно равна одному машинному слову, регистр предназначен для информационного или управляющего слова в процессе обработки данных в вычислительной машине)

- al multiplicatorului
регистр множителя

- aritmetic
арифметический регистр; регистр арифметического устройства

- binar
двоичный регистр

- cu circuite basculante bistabile
триггерный регистр; регистр на триггерах

- cu circulație
циркуляционный регистр; циклический регистр (регистр данных, в котором последовательно выводимые из крайнего разряда данные автоматически вводятся в начальный разряд; обеспечивая циркуляцию одного и того же кода)

- cu decalaj
регистр сдвига; сдвигающий регистр

- cu decalaj magnetic
магнитный сдвигающий регистр

- cu linii de întârziere
регистр на линиях задержки

- de adresă
регистр адреса

- de adunare
регистр суммирования

- de acumulare
накапливающий регистр; регистр накапливающего сумматора

- de bază
базовый регистр; регистр баз

- de cod
кодовый регистр

- de coincidență
регистр совпадения

- de comenzi
регистр управления; управляющий регистр; регистр команд (программно-загружаемый регистр, содержимое которого используется для расширения или модификации функций управления, напр., регистр слова состояния, регистр маски и т.п.)

- de deplasare
регистр сдвига; сдвигающий регистр (регистр, в котором возможен поразрядный сдвиг его содержимого)

- de funcționare în paralel
параллельный регистр; регистр параллельного действия

- de instrucțiuni
регистр команд; регистр управления, управляющий регистр

- de însumare
см. registru de adunare

- de linii
регистр строк

- de memorie
регистр запоминающего устройства; регистр памяти

- de operand
регистр операнда

- de operație
регистр операции

- de program
регистр программы

- de stare a programului
регистр состояния программы; регистр выполнения программы

- de stocaj
запоминающий регистр; регистр хранения; регистр запоминающего устройства

- de transfer
регистр сдвига; сдвигающий
регистр

- decadic
десятичный регистр

- dinamic
динамический регистр

- general
регистр общего назначения

- index
индекс-регистр; индексный
регистр

- intern
внутренний регистр

- memorizator
накапливающий регистр; ре-
гистр накапливающего сум-
матора

- static
статический регистр; преоб-
разователь последователь-
ности кода в параллельный

- tampon
буферный регистр

- zecimal
десятичный регистр

reglare, f

регулирование

- automată
автоматическое регулирова-
ние

- autonomă
автономное регулирование

- continuă
непрерывное регулирование

- cu acțiune directă
непосредственное регулиро-
вание; прямое регулирова-
ние

- cu două poziții
двухпозиционное регулирова-
ние

- directă
см. reglare cu acțiune directă

- extremă
экстремальное регулирова-
ние

- independentă
независимое регулирование

- indirectă
косвенное регулирование;
регулирование по косвенным
параметрам

- în cascadă
каскадное регулирование

- în trepte
ступенчатое регулирование

- manuală
ручное регулирование

- precisă
точное регулирование

- prin derivată
регулирование по производ-
ной

- prin impulsuri
импульсное регулирование

- prin relee
релейное регулирование

- programată
программное регулирование

- progresivă
прогрессивное регулирование

- proporțională
пропорциональное регулиро-
вание

- secvențială
последовательное регулиро-
вание

- stabilă
устойчивое регулирование

reglarea clarității
регулирование четкости

reglarea duratei impulsului
регулирование длительности
импульса

reglarea intensității
регулирование яркости

reglarea procesului
регулирование процесса

reglarea tensiunii
регулирование напряжения

regulator, n
регулятор; стабилизатор

- automat
- 1. автоматический регулятор
- 2. схема автоматической регулировки
 - bi pozițional
 - двухпозиционный регулятор
 - cu acțiune directă
 - регулятор прямого действия
 - cu acțiune indirectă
 - регулятор непрямого действия
 - cu releu
 - релейный регулятор
 - cu tambur
 - групповой переключатель; комбинаторное устройство
 - de frecvență
 - регулятор частоты
 - de nivel
 - регулятор уровня
 - de raport
 - регулятор соотношения
 - de tensiune
 - регулятор напряжения
 - diferențial
 - дифференциальный регулятор
 - după program
 - программный регулятор
 - electronic
 - электронный регулятор
 - electropneumatic
 - электропневматический регулятор
 - pneumatic
 - пневматический регулятор
 - prin "tot sau nimic"
 - двухпозиционный регулятор
 - rapid
 - быстродействующий регулятор
 - static
 - статический регулятор
- reînnoirea datelor
- обновление данных
- reînnoirea informației
- обновление информации
- relație, f
- отношение; соотношение; зависимость
- de apartenență
- отношение принадлежности
- de echivalență
- отношение эквивалентности
- de incluziune
- отношение включения
- de involuție
- инволютивное соотношение
- de nedeterminare
- соотношение неопределенности
- de ordine
- отношение порядка
- de recurență
- рекуррентное соотношение
- funcțională
- функциональная зависимость
- reflexivă
- рефлексивное отношение
- simetrică
- симметричное отношение
- releu, n
- реле
 - bimetalic
 - биметаллическое реле
 - clipitor
 - проблесковое реле; реле мигающих огней
 - contactor
 - соединительное реле; реле подключения
 - contor
 - счетное реле
 - cu acțiune întârziată
 - реле с выдержкой времени; реле замедленного действия
 - cu acțiune lentă
 - см. releu cu acțiune întârziată
 - cu acțiune logică
 - двухпозиционное реле
 - cu acțiune temporizată
 - см. releu cu acțiune întârziată
 - cu admitanță
 - реле полной проводимости
 - cu armatură dublă
 - реле с двойным якорем

- cu automenținere
реле с самооблокировкой;
самозамыкающееся реле; са-
моудерживающееся реле
- cu două trepte
двухступенчатое реле
- cu dublu efect
см. releu cu acțiune logică
- cu inducție
индукционное реле
- cu întoarcere în poziție
de repaus
реле возврата в исходное
положение
- cu memorie
запоминающее реле
- cu minimum de curent
минимальное токовое реле;
реле минимального тока
- cu minimum de tensiune
реле минимального напряже-
ния
- cu temporizare constantă
реле с постоянной выдерж-
кой времени
- cu tiratron
тиратронное реле
- de blocare
блокирующее реле; блокиро-
вочное реле
- de comandă
командное реле; управляющее
реле; реле управления
- de comutație
коммутационное реле; пере-
ключающее реле
- de control
контрольное реле; провероч-
ное реле
- de curent
реле тока; токовое реле
- de declanșare
1. стробирующее реле;
2. выключающее реле; раз-
мыкающее реле
- de frecvență
частотное реле
- de frinare
тормозное реле

- de impedanță
реле полного сопротивления
- de impulsuri
импульсное реле
- de întoarcere de curent
реле обратного тока
- de protecție
защитное реле; реле защи-
ты
- de putere
реле мощности
- de reglaj
регулирующее реле; регу-
лировочное реле
- diferențial
дифференциальное реле
- electromagnetic
электромагнитное реле
- electronic
электронное реле
- instantaneu
быстродействующее реле;
реле мгновенного действия
- nepolarizat
неполяризованное реле;
нейтральное реле
- numărător
счетное реле
- polarizat
поляризованное реле

repartizarea timpului mașină
распределение машинного
времени

repertoriu de instrucțiuni
система команд

report, n
перенос (переносимый в
следующий разряд резуль-
тат переполнения при по-
разрядном сложении двух
или более чисел в позици-
онной системе счисления)

- binar
двоичный перенос
- ciclic
циклический перенос

- circular
см. report ciclic
- comandat
управляемый перенос
- complot
полный перенос
- în cascadă
каскадный перенос; поразряд-
ный перенос
- parțial
частичный перенос
- simultan
одновременный перенос; па-
раллельный перенос
- zecimal
десятичный перенос

reprezentare, f
представление (напр., чи-
сел); изображение; отобра-
жение
- analogică
аналоговое представление;
представление в непрерывной
форме
- binară
двоичное представление
- conformă
конформное отображение
- discretă
дискретное представление
- grafică
графическое представление
- integrală
интегральное представление
- ireductibilă
неприводимое представление
- în virgulă fixă
представление с фиксирован-
ной запятой; представление
без счета порядков
- în virgulă mobilă
представление с плавающей
запятой; представление с
учетом порядков; полулога-
рифмическое представление
- numerică
числовое представление;
представление в числовой
форме

- pozițională
позиционная система счис-
ления (в которой позиция
каждого разряда в коде
числа определяет вес этого
разряда)
- simbolică
символическое изображение
- vizuală
визуальное представление;
зрительная индикация; пред-
ставление на экране

S

salt, n
1. переход; операция пере-
хода 2. команда перехода
3. (киб.) скачок
- condiționat
1. условный переход 2. ко-
манда условного перехода
- de hirtie
скачкообразное перемещение
бумаги
- de tensiune
перепад напряжения; всплеск
напряжения
scară, f
1. шкала; масштаб 2. пере-
счетная схема
- binară
двоичная пересчетная схема;
бинарная пересчетная схема
- circulară
круглая шкала
- de timp
масштаб времени
- liniară
линейная шкала
- logaritmice
логарифмическая шкала
scăzător, m
вычитатель; вычитающее уст-
ройство; вычитающая схема

- cu două intrări
полувывчитатель; вычитающее устройство с двумя входами

- numeric
цифровой вычитатель; цифровое вычитающее устройство

- de calcul
схема вычисления

- de codaj
кодирующая схема

- de coincidență
схема совпадения; схема И

- de decodificare
декодирующая схема; дешифратор

- de flux de date
диаграмма обработки данных; диаграмма потоков данных (графическое представление маршрута потоков данных в процессе решения определенной задачи, отражающее основные этапы и средства обработки данных)

- de formare a impulsurilor
схема формирования импульсов; формирующая схема; формирователь

- de liniarizare
линеаризирующая схема

- de numerare binară
двоичная пересчетная схема; бинарная пересчетная схема; двоичное пересчетное устройство

- de organizare
блок-схема

- electronică
электронная схема

- logică
логическая схема; схема выполнения логической операции

schimb de date
обмен данными (процедура приема и передачи данных, включающая кодирование, декодирование, буферирование и проверку данных)

schimbarea adresei
переадресация; изменение адреса

scoaterea rezultatelor
вывод результатов

secțiune de comandă
блок управления; устройство управления (вычислительной машины)

secțiune de intrare/ieșire
секция ввода-вывода (секция в разделе оборудования КОБОЛ-программы, описывающая файлы и внешние носители данных и содержащая информацию, необходимую для управления передачей и обработкой данных в ходе выполнения программы)

secvență, f
последовательность; порядок (следования)

- aleatorie
случайная последовательность

- de apel
вызывающая последовательность; обращение (информация, задаваемая при отсылке к подпрограмме)

- de instrucțiuni
последовательность выполнения команд; порядок выполнения команд

- de instrucțiuni codificate
последовательность выполнения зашифрованных команд

- de prelucrare a datelor
последовательность обработки данных

- închisă
замкнутая последовательность; закрытая последовательность

- logică
логическая последовательность

- neîntreruptă
непрерывная последовательность

- normală
нормальное следование (команд)

- programată
запрограммированная последовательность

- pseudoaleatorie
псевдослучайная последовательность; последовательность псевдослучайных чисел

selector, n

селектор; избиратель; дешифратор

- de amplitudine
амплитудный селектор

- de anticoincidență
избиратель антисовпадений

- de canale
переключатель каналов

- de coincidență
избиратель совпадений

- de piste
избиратель дорожки

- de timp
временной селектор

- electronic
электронный селектор

- matricial cu diode
диодно-матричный дешифратор

- pas cu pas
шаговый искатель

- rotativ
вращающийся искатель

selecție, f

1. выборка; избирание; отбор; подбор; селекция
2. (обр.д.) выборочная совокупность

- automată
автоматический отбор (данных)

- cu două praguri
двухпороговое избирание; двухпороговая селекция

- de amplitudine
амплитудная селекция

- de coduri
кодовая селекция; избирание посредством кода

- de impulsuri după cod
селекция импульсов по коду

- în timp
временная селекция

semisumator, n
полусумматор

simulare, f

моделирование (имитация структуры, функций и поведения одной системы средствами другой, напр., представление некоторого физического процесса посредством операций в вычислительной машине)

- analogica
аналоговое моделирование; моделирование непрерывных процессов

- analogo-numerică
аналого-цифровое моделирование; комбинированное моделирование

- bionică
бионическое моделирование

- discretă
дискретное моделирование

- electronică
электронное моделирование

- fizică
физическое моделирование

- în timp real
моделирование в истинном масштабе времени; моделирование в реальном масштабе времени

- matematică
математическое моделирование

- numerică
цифровое моделирование

- pe calculator numeric
моделирование на вычислительной машине

- statică
статистическое моделирование

- stocastică
стохастическое моделирование
- sincronizator, n
датчик рабочего цикла
- sir, n
последовательность; порядок
 - binar
двоичная последовательность
 - boolean
булева последовательность
 - de caractere
последовательность знаков
 - de numere aleatorii
последовательность случайных чисел
 - de variabile aleatorii
последовательность случайных переменных
 - natural al numerelor
binare
естественная последовательность двоичных чисел
 - neordonat
неупорядоченная последовательность
 - ordonat de date
упорядоченная последовательность данных
- stergere, f
стирание записи
- suport de înregistrare
носитель записи
- suport magnetic
магнитный носитель

- T**
- tabelă, f
таблица
 - de adevăr
таблица истинности; таблица булевых операций; таблица логических операций
 - de adrese
адресная таблица
- de calcul
расчетная таблица
- de decizii
таблица решений; решающая таблица (таблица, содержащая описание возможных ситуаций или условий, возникающих при решении проблемы, и действий, которые должны быть предприняты в дальнейшем)
- de funcții
функциональная таблица (используемая для трансляции кодов)
- segmentelor
таблица сегментов (верхний уровень описания виртуальной памяти пользователя, каждый вход данной таблицы определяет длину, местоположение и доступность таблицы страниц для отдельного сегмента)
- tablou, n
табло; пульт; щит
 - de afișaj
информационное табло; индикаторное табло
 - de afișaj alfanumeric
табло с алфавитно-цифровой индикацией
 - de comandă
щит управления
 - de semnalizare
сигнальный щит
 - luminos de afișaj
световое информационное табло
- a tabula
табулировать; составлять таблицу; сводить в таблицу
- tabulare, f
табуляция; табулирование; составление таблиц
- tabulator, n
табулятор; счетно-аналитическая машина; устройство для печатания таблиц

- alfanumeric
буквенно-цифровой табулятор
 - electronic
электронный табулятор
 - totalizator
суммирующий табулятор
- tambur, n
барабан; цилиндр
- cu acțiune rapidă
быстродействующий барабан
 - cu funcționare lentă
медленно действующий барабан
 - de citire
отсчетный барабан
 - de comutare
коммутирующий барабан
 - de înregistrare
регистрирующий барабан
 - de memorie
запоминающий барабан
 - de memorie exterioară
барабан внешнего запоминающего устройства
 - magnetic
магнитный барабан
 - mobil
съёмный барабан
 - numeric
цифровой магнитный барабан
 - rotativ
вращающийся барабан
- tastă, f
клавиша; кнопка
- de anulare
кнопка отмены; кнопка сброса
 - de comandă
ключ управления; клавиша управления
 - de încărcare
кнопка ввода (перфокарт)
 - de oprire
кнопка останова
 - de pornire
пусковая кнопка
 - de total general
суммирующая кнопка
- tastatură, f
клавиатура
- de intrare
клавиатура ввода (данных)
 - numerică
цифровая клавиатура
- tehnică de calcul automat
автоматическая обработка учета и отчетности
- tensiune, f
напряжение
- activă
активное напряжение
 - analogică
аналоговое напряжение
 - anodică
анодное напряжение; напряжение на аноде
 - anodică alternativă
переменное напряжение на аноде
 - aplicată
подводимое напряжение
 - armonică
гармоническое напряжение
 - colector-bază
напряжение коллектор-база
 - constantă
постоянное напряжение; неизменное напряжение
 - cosinusoidală
косинусоидальное напряжение
 - critică
критическое напряжение
 - de alimentare
напряжение питания
 - de amorțare
напряжение возникновения разряда
 - de aprindere
напряжение зажигания
 - de basculare
напряжение переброса
 - de bază
1. базовое напряжение
2. опорное напряжение

- de bătaie
напряжение бийений
- de blocare
запирающее напряжение
- de blocare a fascicului
напряжение запираия луча
- de blocare a tubului
electronic
запирающее напряжение на
сетке лампы
- de colector
коллекторное напряжение
- de compensare
компенсирующее напряжение
- de contact
контактное напряжение
- de corecție
напряжение коррекции
- de deblocare
отпирающее напряжение
- de deflexie
отклоняющее напряжение
- de deionizare
напряжение деионизации
- de eroare
напряжение сигнала ошибки;
напряжение рассогласования
- de etalonare
напряжение калибровки; на-
пряжение градуировки
- de excitație
возбуждающее напряжение;
напряжение возбуждения
- de filament
напряжение нити накала
- de frinare
замедляющее напряжение
- de ieșire
выходное напряжение
- de impuls
импульсное напряжение
- de intrare
входное напряжение
- de ionizare
напряжение ионизации
- de înaltă frecvență
высокочастотное напряжение
- de încălzire
напряжение накала
- de încercare
испытательное напряжение
- de întârziere
напряжение задержки
- de lucru maximă
максимальное рабочее на-
пряжение
- de modulație
модулирующее напряжение
- de neutralizare
напряжение нейтрализации
- de pompare
напряжение накачки
- de probă
испытательное напряжение
- de pulsații reziduale
напряжение остаточных пуль-
саций
- de reacție
напряжение обратной связи
- de reaprindere
напряжение обратного зажи-
гания
- de referință
опорное напряжение; конт-
рольное напряжение
- de restabilire
напряжение восстановления
- de saturație
напряжение насыщения
- de stingere
напряжение гашения
- de străungere în ava-
lanșă
напряжение лавинного про-
боя
- de suprafață
поверхностное напряжение
- de tăiere
напряжение отсечки
- de traductor
напряжение датчика
- de vîrf
пиковое напряжение
- eficace
действующее напряжение

- etalon
образцовое напряжение
- induşă
наведенное напряжение; индуктированное напряжение
- inițială
начальное напряжение
- instantanee
мгновенное напряжение
- inversă
обратное напряжение
- inversă maximă
максимальное обратное напряжение
- în circuit primar
напряжение первичной цепи
- în creștere continuă
непрерывно повышающееся напряжение
- în dinte de ferăstrău
пилообразное напряжение
- între electrozi
междуэлектродное напряжение
- între spire
междувитковое напряжение
- la borne
напряжение на зажимах
- liniară
линейное напряжение
- magnetică
магнитное напряжение
- nestăționară
неустановившееся напряжение
- nominală
номинальное напряжение
- normală
нормальное напряжение
- pe grilă
напряжение на сетке
- primară
первичное напряжение
- remanentă
остаточное напряжение
- secundară
вторичное напряжение
- tranzitorie
переходное напряжение; неустойчивое напряжение
- Zener
напряжение Зенера (обратное напряжение, вызываемое резким возрастанием обратного тока полупроводникового диода)
- tensiunea bazei de timp a imaginii
напряжение на выходе генератора кадровой развертки
- tensiunea pe reflectorul clistronului
напряжение на отражателе клистрона
- tensiunea purtătoare
напряжение несущей частоты
- tensiunea semnalului reflectat
напряжение отраженного сигнала
- teoria, f
теория
 - algoritmilor
теория алгоритмов
 - automatelor
теория автоматов
 - combinatorică
комбинаторика
 - erorilor
теория ошибок
 - firelor de așteptare (т. игр.)
теория очередей; теория массового обслуживания
 - grafurilor
теория графов
 - informației
теория информации
- test, n
тест; проверочная программа; проверочное задание
 - de clasă
проверка класса; проверка условия (в разделе процедур КОБОЛА проверка, является ли операнд буквенным, цифровым или смешанным)
 - de semnificație
критерий значимости

- diagnostic
диагностический тест

- dinamic
1. динамический тест 2. динамическая проверка; динамический контроль (работы вычислительной машины при решении задачи)

- logic
логический тест

- static
1. статический тест 2. статическая проверка; статический контроль (работы вычислительной машины, напр., повторным решением задачи)

terminal, n

терминал; оконечное устройство; удаленное устройство

- cu ecran de afişare
терминал с дисплеем; видео-терминал

- de comunicare
связной терминал

- de dialog
диалоговый терминал

- emițător
передающий терминал

- multiplu
многофункциональный терминал

- specializat
проблемно-ориентированный терминал; специализированный терминал

time, n

1. время; период 2. такт

- de acces
время обращения; время доступа

- de acționare
время срабатывания (напр., реле)

- de adunare
1. время сложения 2. такт сложения

- de așteptare
время ожидания; латентный период (время с момента подачи сигнала на вход схемы и до момента, когда эта схема среагирует на этот сигнал)

- de avarie
время сбоя

- de basculare
время опрокидывания схемы; время переброса схемы

- de blocare
период запертого состояния

- de calcul
время вычисления; период вычисления

- de calculator
машинное время

- de ciclu
время цикла; длительность рабочего цикла

- de citire
время считывания

- de cod
время выдачи кода

- de codificare
время кодирования

- de comutare
время переключения; время коммутации

- de consultare
время обращения; время доступа

- de control
время проверки (время, затрачиваемое для контроля работы ЭВМ с целью выявления возможных неисправностей)

- de cuvînt
время выборки слова; время передачи слова; длительность слова

- de decupaj al informației
среднее время выборки информации

- de executare a unei instrucțiuni
время выполнения команды

- de executare a unei operații
время выполнения операции

- de executare a unui program
время выполнения программы

- de extragere a datelor
время выборки данных

- de imobilizare
время простоя; холостое время (интервал времени, в течение которого вычислительное устройство находится в состоянии отказа)

- de indisponibilitate
см. timp de imobilizare

- de instalare
время установки (время, требуемое для приведения вычислительного устройства в состояние готовности к выполнению задания)

- de încetinire
время торможения; время останова (время, необходимое для останова движущегося носителя данных, начиная с выдачи команды на останов и кончая моментом полного останова носителя)

- de latență
латентный период; время ожидания

- de memorizare
время запоминания; время хранения

- de oprire
см. timp de imobilizare

- de pană
см. timp de avarie

- de program
время программного обеспечения

- de punere în funcțiune
см. timp de instalare

- de răspuns
время срабатывания; время переходного процесса

- de realizare a programului
см. timp de executare a unui program

- de reglare a calculatorului
время наладки машины

- de reglare a programului
время отладки программы

- de transfer al cuvintului
время передачи слова

- de verificare a codului
время проверки кода

- disponibil
доступное машинное время

- extern de rezervă
внешнее резервное время

- inactiv
время простоя; холостое время

- intern de rezervă
внутреннее резервное время
- masină
см. timp de calculator

- mediu de acces
среднее время выборки

- mediu de reparație
среднее время восстановления (среднее время простоя технического устройства вследствие проведения работ по обнаружению и устранению отказа и проверки работоспособности устройства)

- mort
см. timp de imobilizare

- real
реальное время; реальный масштаб времени; истинное время; истинный масштаб времени

- total de multiplicare
полное время умножения

- util
полезное время (часть общего рабочего времени, в течение которого вычислительная машина используется или готова к использованию по своему непосредственному назначению)

tip de adresa
форма адреса

topogramă, f
формат данных

tor, n

1. тор; тороид 2. тороидальный сердечник

- de comutare

переключающий сердечник

- de ferită

ферритовый тороидальный сердечник; ферритовый тороид

- de memorare

запоминающий сердечник; сердечник запоминающего устройства

- magnetic

магнитный тороидальный сердечник

totalizator, n

суммирующее устройство; сумматор; счетчик

- algebric

алгебраический сумматор

- binar

двоичный сумматор

traducere, f

1. перевод 2. расшифровка; декодирование 3. преобразование

- automata

машинный перевод; автоматический перевод

- de date

преобразование данных

traductor, n

1. преобразователь 2. дешифратор; декодирующее устройство 3. датчик

- analogic-digital

аналого-цифровой преобразователь, АЦЦ

- analogic

аналоговый датчик

- automat

автоматический датчик

- capacitiv

емкостный датчик

- cu montaj în punte

мостовой датчик

- cu semiconductoare

полупроводниковый датчик

- de adresă

дешифратор адреса

- de date

датчик данных

- de dezadaptare

датчик рассогласования

- de excitație

датчик возбуждения

- de frecvență parametric

частотный параметрический датчик

- de funcție

функциональный преобразователь; преобразователь функций

- de impulsuri

импульсный датчик; датчик импульсов

- de măsură

измерительный датчик

- de poziție unghiulară cu ieșire numerică

датчик угол - код

- de semnal

датчик сигнала

- de situație critică

датчик аварийной ситуации

- de tact

датчик тактов

- de timp

датчик времени

- de valoare

датчик заданной величины

- derivator

дифференцирующий датчик

- digital-analogic

цифро-аналоговый преобразователь, ЦАП

- electronic

электронный датчик

- fără contacte

безконтактный датчик

- fotoelectric

фотоэлектрический датчик

- magnetic de impulsuri
магнитный датчик импульсов
- numeric
цифровой датчик
- parametric
параметрический датчик
- proportional
пропорциональный датчик
- rezistiv
резистивный датчик; реостатный датчик

transfer, n

передача; перенос; сдвиг
- automat
автоматическая передача; автоматический перенос
- de date
перенос данных; сдвиг данных (напр., в феррит-диодных схемах)
- de sarcină
перенос зарядов

transmițător, n

датчик; преобразователь
- de program
программный датчик
- de referință
датчик заданного параметра
- programat
программированный датчик
- rotativ de impulsuri
вращающийся датчик импульсов

tub, n

электронно-лучевая трубка
- catodic cu afișaj
индикаторная электронно-лучевая трубка
- catodic de memorie
запоминающая электронно-лучевая трубка
- cu memorie electrostatică
электростатическая запоминающая электронно-лучевая трубка

- de afișare numerică
электронно-лучевая трубка для цифровой индикации
- de memorie
запоминающая электронно-лучевая трубка; потенциоскоп

U

unitate, f

1. (матем.) единица; единое целое 2. блок; устройство; установка; прибор 3. элемент
- absoluta
абсолютная единица
- aritmetica
арифметический блок; арифметическое устройство
- binară
бинарная единица; двоичная единица
- centrală
процессор (устройство ЭВМ, осуществляющее запрограммированную обработку данных, включая их ввод, преобразование и вывод)
- de afișaj
устройство отображения информации
- de afișaj cu tub catodic
дисплей; устройство отображения информации на электронно-лучевой трубке
- de bandă magnetică
1. блок магнитных лент
2. лентопротяжный механизм
- de bază
основная единица
- de calcul
вычислительный блок; вычислительное устройство; расчетная единица
- de control
устройство управления; блок контроля
- de control a parității
единица контроля по четности

- de decalaj
регистр сдвига
- de iesire
выходной блок; устройство вывода
- de imprimare
печатающее устройство
- de informatie
единица количества информации (напр., бит)
- de informatie binară
двоичная единица информации
- de intrare
входной блок; устройство ввода
- de limbaj
единица языка
- de mașină de calcul
машинная единица
- de memorie
блок памяти; запоминающее устройство, ЗУ
- de memorie cu film magnetic
запоминающее устройство на магнитной пленке
- de perforare
перфоратор; перфораторный блок
- de prelucrare a datelor
устройство обработки данных
- de răspuns vocal
устройство ответа голосом; устройство вывода речи (устройство, обеспечивающее вывод информации синтезированием речевых сигналов на основе словаря, хранящегося в памяти ЭВМ)
- de reglaj
блок управления; устройство управления
- de timp
единица времени
- de timp de întârziere
единица времени задержки
- derivată
производная единица
- fundamentală
I. основной блок 2. основная единица

- imaginară
мнимая единица
- în afară de sistem
внесистемная единица
- operațională
операционный блок; функциональный блок
- vocală
см. unitate de răspuns vocal

utilizator, n
абонент; пользователь

V

valoare binară
двоичная величина

variabilă, f
переменная величина

- aleatorie
случайная величина; случайная переменная
- auxiliară
вспомогательная переменная
- binară
двоичная переменная; булева переменная
- booleană
см. variabilă binară
- complexă
комплексная переменная
- continuă
непрерывная переменная
- cu indice
переменная с индексом
- de comandă
управляющая переменная; задающее воздействие
- de iesire
выходная переменная; выходная величина
- de intrare
входная величина; входная переменная
- de mașină
машинная переменная

- de stare
переменная состояния
- dependentă
зависимая переменная
- independentă
независимая переменная
- liberă
свободная переменная; неограниченная переменная
- logică
логическая переменная
- predicativă
предикативная переменная
- reală
действительная переменная; вещественная переменная
- stocastică
случайная переменная

variantă, f

1. дисперсия; рассеяние
2. вариантность

virgulă, f

запятая (в позиционной системе счисления явный или подразумеваемый знак, отделяющий целую часть числа от его дробной части)

- binară
двоичная запятая; запятая в двоичном числе (условная запятая в двоичном числе, отделяющая целую часть числа от его дробной части)

- de bază
запятая в позиционном представлении числа (в числе, представленном в позиционной системе счисления, знак условной принятой границы, отделяющий целую часть числа от дробной)

- fixă
фиксированная запятая

- mobilă
плавающая запятая

- octală
восьмеричная запятая; запятая в восьмеричном числе

- reglabilă
настраиваемая запятая; регулируемая запятая
- zecimală
десятичная запятая

volum de cod
объем кода

volum de informație
объем информации

volumul selecției
объем выборки

Z

zonă, f
зона; область

- de acumulare
зона накопления
- de ambiguitate
зона неоднозначности

- de comandă
зона управления

- de control
зона контроля (раздел описания задачи или устройства, используемый управляющей программой для организации процесса обработки или обмена)

- de deservire
зона обслуживания

- de excitație
зона возбуждения

- de ieșire
зона вывода; область вывода (область внутренней памяти, выделяемая для размещения программ и данных системного вывода)

- de intrare
зона ввода; область ввода (раздел оперативной памяти, предназначенный для размещения данных, поступающих от устройств ввода)

- de înregistrare
зона записи
- de memorie
массив запоминающего устройства; зона памяти
- de sarcină spațială
зона пространственного за-
ряда
- de saturație
зона насыщения
- de suprafață
поверхностная зона
- de tranziție
зона перехода; транзитная
область (область основной
памяти, резервируемая для

временного хранения не-
идентичных обслуживающих
программ, вызываемая в эту
область программа загружа-
ется на место ранее вве-
денной)

- liberă
незанятая зона; незапол-
ненная зона
- limită
границная зона
- liniară
зона линейности
- parțial ocupată
частично заполненная зона

СОКРАЩЕНИЯ

- A.D.C. (analiza drumului critic)
анализ критического пути
- A.M.C. (aparat de măsură și control)
контрольно-измерительный прибор, КИП
- A.S.I.T. (Asociația științifică a inginerilor și tehnicienilor)
Научная ассоциация инженерно-технических работников
- A.T.D. (aparatură de transmite-re a datelor)
аппаратура передачи данных
- BC (montaj cu baza comună)
схема на полупроводниковом триоде с общим основанием; схема с общей базой
- B/j (Biți pe inch)
бит на дюйм (единица, характеризующая плотность записи информации)
- BL (schimbător cu baterie locală)
коммутатор местной батареи
- B.M. (bază la masă)
схема (на полупроводниковом триоде) с общей базой
- CAA (control automat al amplificării)
автоматическая регулировка усиления
- CAF (control automat al frecvenței)
автоматическая подстройка частоты
- CAN (convertor analog numeric)
аналого-цифровой преобразователь, АЦП
- C.B.B. (circuit basculant bistabil)
триггер
- C.C. (centru de comutație)
коммутационный узел
- CC. (montaj cu colectorul comun)
схема на полупроводниковом триоде с общим коллектором
- CCE (centru de calcul electronic)
электронно-вычислительный центр
- CSECE (Centrul de calcul economic și cibernetică economică)
Центр экономических расчетов и экономической кибернетики
- CST (cameră centrală de comandă)
центральный пункт управления
- C.D.P.T. (Centrul de documentare și publicații tehnice)
Центр документации и технических изданий
- C.D.S. (Centrul de documentare științifică)
Центр научной документации
- C.D.T. (Centrul de documentare tehnică)
Центр технической документации
- CE (calculator electronic)
электронно-вычислительное устройство; электронная вычислительная машина, ЭВМ
- Cib. (cibernetica)
кибернетика
- CICOOP (Centrul de calcul și informatică al cooperatiei de consum)
Вычислительно-информационный центр потребительской кооперации
- C.I.E.A. (Centrala industrială de electronică și automatizări)
Производственное объединение по выпуску электронной аппаратуры и средств автоматизации

- C.I.E.T.A. (Centrala industrială de echipament pentru telecomunicații și automatizări)
Производственное объединение по выпуску оборудования для промышленности средств связи и автоматизации
- C.I.E.T.C. (Centrala industrială de electronică și tehnică de calcul)
Производственное объединение по выпуску электронной аппаратуры и вычислительной техники
- C.I.E.T.V. (Centrala industrială de electronică și tehnică vidului)
Производственное объединение по выпуску электронной и вакуумной техники
- C.I.G. (convertoare - inversor de impedanță)
преобразователь - инвертор полного сопротивления
- CIIST (Centrul internațional de informare științifică și tehnică)
Международный центр научно-технической информации
- C.I.N.O.R. (Centrul de informatică și organizare)
Центр информатики и организации труда
- CN (comandă numerică)
цифровое управление; дискретное управление
- COSPCIA (Centrul de organizare, calcul și perfecționare a cadrelor pentru industria alimentară)
Центр по организации труда, проведению вычислительных операций и повышению квалификации кадров пищевой промышленности
- CUARIC (Centrala de utilaje, automatizare și reparații în industria chimică)
Объединение по выпуску оборудования, автоматизации и производству ремонт-
- ных работ для химической промышленности
- CZU (clasificare zecimală universală)
универсальная десятичная классификация, УДК
- DBR (divizor binar de ritmuri)
двоичный делитель тактов
- div. (diviziune)
деление; градуировочная отметка
- doc. (document)
документ
- DPAFP (dispozitiv de protecție automată și funcționare după program)
автоматическое программно-блокировочное устройство
- DSF (detector sensibil la fază)
фазочувствительный детектор; фазовый детектор
- d.s.t. (dipol de stabilizare termică)
диполь тепловой стабилизации
- EC (montaj cu emitorul comun)
схема на полупроводниковом триоде с общим эмиттером
- ECS (explorare ciclică a secțiunilor)
циклическая развертка участков
- EM (electromagnet)
электромагнит
- ESL (element de selecție de linie)
линейный искатель
- F.C.E. (fabrică de calculatoare electronice)
завод электронно-вычислительных машин
- F.E.A. (fabrica de elemente pentru automatizări)
завод автоматических элементов

- F.E.M.I. (fabrică de aparate electronice de măsură și industriale)
завод промышленных электронно-измерительных приборов
- FI (frecvență intermediară)
промежуточная частота
- FOB (filtru oprește bandă)
режекторный фильтр; полосно-заграждающий фильтр
- FTB (filtru trece bandă)
полосовой фильтр
- F.T.J. FTJ (filtru trece jos)
фильтр нижних частот, НЧ-фильтр
- FTS (filtru trece-sus)
фильтр верхних частот
- GIT (generator de impulsuri de înaltă tensiune)
генератор импульсов высокого напряжения
- ICSE (Institutul de cercetări pentru componente electronice)
Научно-исследовательский институт радиоэлектронных деталей
- ICI (Institutul central pentru conducere și informatică)
Центральный институт управления и информатики
- I.C.S.C.M.A. (Institutul central pentru sisteme de conducere cu mijloace de automatizare)
Центральный институт по разработке систем автоматического управления
- I.D.T. (Institutul de documentare tehnică)
Институт технической документации
- I.E.T.C. (Institutul de electronică și tehnică de calcul)
Институт электроники и вычислительной техники
- I.I.D. (Institutul internațional de documentare)
Международный институт документации
- imp/s (impulsuri pe secundă)
импульсов в секунду, имп/с
- IN (integrator numeric)
цифровой интегратор
- INCREST (Institutul pentru creație științifică și tehnică)
Институт научно-технического творчества
- I.N.I.D. (Institutul național de informare și documentare științifică și tehnică)
Национальный институт информации и научно-технической документации
- I.P.A. (Institutul de cercetări și proiectări pentru automatizare)
Научно-исследовательский и проектный институт автоматизации
- I.T.C. (Institutul pentru tehnică de calcul)
Институт вычислительной техники
- I.C.E. (întreprindere de calculatoare electronice)
завод электронно-вычислительных машин
- I.M.I.A. (întreprindere de montaj și instalații de automatizare)
монтажное предприятие средств автоматизации
- MAD (memoria externă cu acces direct)
внешнее запоминающее устройство с непосредственной выборкой
- MAS (memorie asociativă)
ассоциативное запоминающее устройство
- M.E.C. (mașină electronică de calcul)
электронная вычислительная машина, ЭВМ
- MI (memoria internă)
внутреннее запоминающее устройство; оперативная память

- M.I.A.; MIA (modulația impulsurilor în amplitudine)
амплитудно-импульсная модуляция, АИМ
- M.I.C.; MIC (modulația impulsurilor în cod)
кодowo-импульсная модуляция, КИМ
- MID (modulația impulsurilor în durată)
широотно-импульсная модуляция, ШИМ
- MIF (modulația impulsurilor în frecvență)
частотно-импульсная модуляция, ЧИМ
- МIM (memorie intermediară)
(вч. т.) промежуточное запоминающее устройство; буферная память
- MIP (modulația impulsurilor în poziție)
фазово-импульсная модуляция, ФИМ
- MIPS (tranzistor cu structură metal - izolator - semiconductor piezoelectric)
транзистор со структурой металл - диэлектрик - пьезоэлектрический полупроводник, МДПП - транзистор
- MIPS (milioane de instrucțiuni pe secundă)
миллионов команд в секунду (одна из характеристик вычислительной мощности машины)
- MIS (tranzistor cu structură metal - izolator - semiconductor)
(транзистор со структурой металл - диэлектрик - полупроводник, МДП - транзистор
- MNS (tranzistor cu structură metal - nitrură - semiconductor)
(транзистор со структурой металл-нитрид-полупроводник, МНП-транзистор
- MOS (tranzistor) cu structură metal - oxid - semiconductor
(транзистор со структурой металл - окисел - полупроводник, МОП-транзистор
- MRAA (memorie rapidă cu acces aleatoriu)
быстродействующее запоминающее устройство с произвольной выборкой
- P.A.D. (prelucrare automată a datelor)
автоматическая обработка данных
- P.C. (punet de comandă)
пункт управления
- PID (reglaj proportional - integral-diferențial)
дифференциальная регуловка
- p.v.t. (parametri variabili în timp)
переменные по времени параметры
- RAA reglare automată a amplificării
автоматическая регуловка усиления; АРУ
- RAC reglare automată a contrastului
автоматическая регуловка контрастности
- RAD reglare automată a dimensiunilor
автоматическая регуловка размеров (по вертикали и горизонтали)
- Ras (reglare automată a sensibilității)
автоматическая регуловка чувствительности
- RC (cuplaj prin rezistență și capacitate)
резистивно-емкостная связь
- reg. (registru)
регистр

- S.A.C. (sistem automatizat de comandă)
автоматизированная система управления, АСУ
- SACP (sistem automatizat de comandă a producției)
автоматизированная система управления производством, АСУП
- SAPD (sistem automat de proiectare a drumurilor)
автоматическая система проектирования дорог
- S.C.M.P.A.D. (sistem de conducere cu mijloace de prelucrare automată a datelor)
система управления с автоматической обработкой данных
- SCND (sistem de comandă numerică directă)
(вч.т.) система с прямым цифровым управлением; система с непосредственным цифровым управлением
- SEC (sistem electronic de calcul)
электронная вычислительная система;
- SMS (tranzistor cu structură semiconductor - metal - semiconductor)
(транзистор со структурой) полупроводник - металл-полупроводник, МПМ-транзистор
- S.N.I.C. (sistem național de informatică și conducere)
национальная система информатики и управления
- SPAB (semnal pseudoaleator binar)
псевдослучайный двоичный сигнал
- S.P.A.D. (sistem de prelucrare automată a datelor)
автоматическая система обработки данных, АСОД
- SUC sistem unificat de calcul
унифицированная вычислительная система
- TEC tranzistor cu efect de câmp
полевой транзистор; филдистор
- TGD (tablou general de distribuție)
общий распределительный щит
- T.P.G.; t.p.g. (timp de propagare de grup)
групповое время распространения; групповая задержка
- T.S.G. (tehnologia straturilor groase)
толсто пленочная технология
- T.S.S. (tehnologia straturilor subțiri)
тонко пленочная технология
- t.s.t. (tripolul de stabilizare termică)
трехполосник тепловой стабилизации

Игорь Викторович МОКРОУСОВ

ТЕТРАДЬ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 31

РУМЫНСКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКЕ

Редактор М.М.Бочарова

Технический редактор Н.К.Дудова

Корректор В.М.Фадеева

Подп. в печать 15.9.80. Изд. № 366. Формат 60х90/16. Бум. офс. №2.
Печ.л. 8,5. Уч.-изд.л. 8,67. Тираж 700 экз. Цена 1р.50к. Заказ №3747

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документации

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, 14, корп. I

Типография № 9 "Союзполиграфпрома", Москва, Волочаевская ул., 40

Тетради новых терминов, № 31. Рум.-рус. термини
по вычислит. техн., 1980, 1-136.